Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 67 NO. 61 OCTOBER 9 1990 庚午年八月廿一日 一九九〇年十月九日 星期二 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陰雨間有陣風
最高溫度13度
最低溫度8度

零售
每份四角
40CENTS

社區學院罷工解決有望
雙方談判代表達成協議
二萬餘學生可望今日回校上課

（加新社溫哥華訊）溫哥華社區學院的學生可以感到鬆一口氣了，該學院的後勤員工工會組織已和校方達成一項協議，現時該協議尚有待雙方的批准。

負責調解是次罷工風潮的調停人史提勛．卡利亞表示，雙方在談判了十五個小時後達成上述的協議。

社區學院後勤員工工會的四百五十名成員自九月十八日開始罷工以來，至今已三週。

該個罷工風潮影響了超過二萬餘名在該校讀書的學生。

卡利亞在談判結束後稱，他呼籲雙方努力在長週末之前談出個結果來，令雙方都能享受一個愉快的假期。

不過該個協議的內容在未得到雙方的批准之前，仍不向公衆公佈。不過社區學院校方的談判代表榮．馬田和工會方面的代表米高卡妮都表示，他們都將會向各自一方的人推薦這個協議。

該個協議將爲期兩年，對該個協議舉行投票的日期尚未決定。

工會方面談判時的立場爲在兩年內，每年提高工資幅度百分之十，但學院方面只同意兩年內提高工資百分之十六。

卡妮表示，雙方都希望達成協議的願望是促使協議誕生的主要原因。

如果雙方面都批准上述的協議的話，社區學院二萬餘名學生可望在明天回校上課。

稱首要任務爲應付衰退
安省新民主黨政府
暫不改變現有計劃

（加新社多倫多訊）安省新民主黨財政廳長弗萊德．羅蘭表示，由于安省已進入經濟衰退，他的政府將不會在此時刻砍掉一些計劃。

羅蘭在一份預先錄下的錄像帶中表示，新民主黨政府認爲正值衰退出現時砍掉這些計劃是不負責任的。

羅蘭說，新民主黨現時的首要任務是對待經濟衰退。

他又稱，政府現時能够做的是進行投資，看是否能刺激起經濟。

但羅蘭又保證，他一定不會讓安省政府出現財政赤字。

羅蘭自稱是一名保守派人士，他反對實行赤字政策。但安省省長博雷就職之前已表示過，安省新民主黨政府從前任自由黨政府中接過手的是一個爛攤子。

博雷根本没有想到過赤字原來有那麼大。

前自由黨財政廳長尼克遜曾坦白承認，自由黨政府今年的赤字高達七億元。

亞運會降下帷幕
中國獎牌誇第一
共得金牌一八三面

（北京專訊）第十一屆亞運會昨日（十月七日）在北京宣佈結束，該次運動會共進行了十五天，總共決出了三百一十枚金牌，三百零九枚銀牌和三百五十七枚銅牌。

其中中國隊以一百八十三枚金牌，一百零七枚銀牌，五十一枚銅牌的巨大優勢名列第一。

位居金牌第二的爲南韓，共獲金牌五十四面，日本則以三十八面金牌居第三。

出席昨日的亞運會閉幕式的有中國領導人江澤民、楊尚昆、李鵬，萬里等。

馬來西亞最高元首阿茲蘭．沙阿陛下，黃文歡，泰國前副總理天猜等出席了閉幕式。

閉幕式在晚上七時三十分在北京工人體育場內舉行，大型交響樂團奏起了「運動會進行曲」。在由一百四十名少女組成的花束隊引導下，參加本屆亞運會的三十七個國家和地區體育代表團依次進入會場。

亞洲奧運理事會副主席德．西爾瓦宣佈本屆亞運閉幕。下一屆亞運將在一九九四年在日本廣島市進行。

是屆亞運會中，中國自行車女運動員周玲美以一分十三秒八九九的成績打破世界紀錄。

涉嫌犯盜竊及欺詐罪
女地產經紀遭警調查

（溫哥華加新社六日電）爲夢幻花園交易負責穿針引線的一名地產經紀，正爲皇家騎警調查其是否有欺詐行爲。

溫哥華太陽報上週六說，該報獲得的公司資料顯示，警方查究中的若干金錢曾付給社信黨。

姓梁的女經紀及其丈夫均名列在一份皇家騎警搜查令之內，騎警找尋有關兩户溫哥華人家爲人盜竊及欺詐款項多達十六萬五千元的證據。

皇家騎警憑該搜查令於星期四搜李梁女士的住宅。

根據警方搜查令的資料以及太陽報獲得的財政資料，梁女士的姓名出現在一張日期爲四月三十日，款額一千元的支票上的簽名線上。該張支票係給予本汝比威靈登社信黨選區協會。

該支票是從一家公司的户口提款，而該公司的帳簿目前正由皇家騎警加以調查。梁女士爲該家名叫 某某 INTERNATIONAL 控股公司的主席。

梁女士曾介紹溫德心省長與台灣富豪周敏接洽夢幻花園以估計一千五百萬元的價錢交易。

另一家由梁女士控制的公司亦獲付款三萬元，該款亦由 某某 INTERNATIONAL 的銀行户口付出。

根據警方的搜查令，該單支付與 燕拿馬力卡亞 投資及發展公司的款項，亦遭受皇家騎警調查。

另一方面，省長溫德心上週五發出一封公開信就夢幻花園交易一事作出解釋。他在該信中首次說出 燕拿馬力卡亞 公司安排該宗交易。

卑詩省國際商業廳長維治的選區收到前述的一張一千元面額支票。維治廳長上週五表示他對捐款事毫不知情。

梁女士據說並非維治選區的居民。

維治廳長承認以往曾因商務和移民事務與梁女士有一面之緣，但從未有建議給予帮忙，國際商業廳亦未有接受地的任何建議。

維治廳長與皇家騎警談話後表示，他已吩咐司庫退還任何由梁女士或 某某公司 交來的款項。

有關兩户人家的代表律師說，政治捐款未經授權，並且是警方偵查事項之一。

有關律師又說，兩户人家發覺他們出資的一項素里發展計劃停頓後，皇家騎警便應邀調查。

該兩户人家分別姓梁（譯音）和姓林（譯音）據說是 某某公司 的董事之一。

省長溫德心在其公開信中說，他的太太一向全權處理夢幻花園的財政和行政事宜。

他承認曾聽取律師意見而未有辦理轉移股權手續。

他又說，當日他對一位記者表示自己並非大股東一事，是自己出錯。

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
OCT 17 1990

駐德國加拿大陸軍
將開往波斯灣助陣
支援沙地境內國際部隊

（哈里法斯電）目前在德國駐紮的一團加拿大陸軍或會在一兩週內開往中東。

加拿大戰略研究院執行主任摩里信上週五在哈里法斯說，皇家加拿大團官兵已接受防疫注射，並已加緊訓練，以便開拔前往沙地阿拉伯支持聯合國成員國的軍隊。

加拿大戰略研究院是一個非牟利的國防及安全問題智囊組織，總部設於多倫多，有國內外會員逾一千人。

執行主任摩里信曾在加拿大軍隊中任上校職位和加拿大的聯合國裁軍代表團的其中一名成員。

目前，兩艘加拿大毀滅艦已在波斯灣執行聯合國的制裁伊拉克命令。

一中隊加拿大 CF 十八噴射戰機亦將於數日間在海灣區巡邏飛行。

主持海軍人事紀律的威斯特立准將聲稱海灣區的加國補給艦普魯迪陀號完全没有發生士氣低落的問題。

他係就加拿大電視台的一項報導，發表上述談話，並指出該項關於艦上男女軍人不和的報導誇大不確。

威斯特立准將說，艦上有女軍人，使艦上生活更融洽。

與進步選民委員會合作
新民主黨表示支持
格林角逐市長職位

（溫哥華訊）溫哥華市新民主黨一名發言人稱該黨將呼籲黨員投票支持倉．格林競選市長。

新民主黨市選候選人大衛．李懷稱新民主黨執行委員會一致同意支持倉．格林的角逐市長的行動。

倉．格林是溫市進步選民委員會推舉出來的候選人，將和現任市長金寶角逐溫市市長一職。

進步選民委員會和溫市新民主黨已經同意雙方各推舉一半名額人數去角逐市參事的職務。

但兩黨則會共同推舉一名候選人競選市長之職位。

倉．格林對新民主黨對他的支持表示高興。他說他將在一些基本問題上，如房屋、地稅等努力打敗金寶。

中東危機油價上漲
一葉知秋加航裁員
削減員工逾六分之一

（加新社多倫多訊）由於受到油價暴漲的影響，加航宣佈將進行裁員。

據多倫多環球郵報的一份文章透露，是次加航將宣佈的包括削減開支，停飛一些航線，包括國內和國外的航線，並進行裁員。

自八月份中東海灣地區發生危機以來，油價差不多上漲了百分之五十，雖然加航已宣佈將機票價格提高百分之二十，但仍然受到極大的困擾。

加航是次的裁員將超過四千人，整個加航的員工才只有二萬三千人。

被裁減的員工中包括機師和其他空勤人員，經理等。

據該個不願透露姓名的消息來源稱，在航線削減方面將包括乘客不足的航線，加航開辦的倫敦－新加坡航線，由於受到英國航空公司的大力競爭，也將在被削減的航線之中。

被削減的航線並包括一些歐洲的航線。

一名加航的執行經理稱，加航可能還要取消一些購買新飛機的合同。

加航的上述決定，除了是因爲受到中東危機油價大升的影響外，還有是因爲加美兩國正在討論開放兩國天空，屆時加航的業務將受到來自美國同行的强有力的挑戰，公司決策者們並担心經濟衰退將會對航空運輸業造成很大的影響。加航爲此決定先自我開刀，減除一些多餘的累贅。

冬天提早一個月到來
點問頓週末大雪
一小時降雪三吋

（加新社點問頓訊）雖然溫哥華仍是秋高氣爽，氣候宜人，但在僅僅一山之隔的阿爾伯達省府點問頓市，已是一片雪鎧銀裝。

點問頓在上週六早雪來臨，一天之內下了十厘米的濕雪，連點問頓人也大感驚異。

大雪把點問頓市的最後一點點草地也覆蓋殆盡，大雪並壓斷了許多樹林。

該場大風雪實際上只持續了大約一小時，從大約在早上九時四十五分至十時四十五分大雪停止。

點問頓市去年的第一場大雪在十一月一日才開始，今年卻提早了差不多一個月。

由于大雪壓斷了一些樹木，這些樹木在倒下時又壓斷了鄰近的輪電線，使得該市南部有數十家用户停電。

該市的樹木管理處並在雪後收到超過一百個電話，都是通知該處他們家附近的馬路出口被倒下的樹木擋住了。請求派人清理。

點問頓在週六的氣温只有三度。

不過加拿大環境局氣象處的官員表示，點問頓的氣温很快將會回升。

649
LOTTO 6/49
一九九〇年十月六日開獎
中獎號碼 17，18，32，34，39，46。
特獎號碼：8。
EXTRA 號碼：
52，70，72，95
LOTTO B.C.
一九九〇年十月六日開獎
中獎號碼 1，6，8
15，19，34
EXPRESS
一九九〇年十月六日開獎
中獎號碼：490267
180729
472792
858684
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
多倫多 299 夏威夷 349
滿地可 349 羅省 168
台北/香港 948
星加坡 1049
曼谷 1034
吉隆坡 1089
★美加東部遊（特選團）
十天 $1218
九天 $1158
五天 $ 818
★加勒比海，佛羅尼達州 $1363
海陸空九天團

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

互相信任
閣下選擇一間銀行時其中一個主要因素是
這間銀行必須值得您絕對信任。
滙豐銀行在香港開業已有一百二十五年歷史，
我們對一般顧客之心態及需求有深入之了解．同樣在加拿大，
我們亦本著同一道理，對初臨此境，
對一切陌生的顧客都付與
高度之信任及儘量提供各種方便服務．
在滙豐銀行，閣下可得到您應得之信任．
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
卡城華埠分行
經理 葉曾祝遐
副經理 朱國傑
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303
愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉鄭詠勤
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

性本善　殷傳播主文　滿凰圖

四〇：嗎嗎夜話情見乎詞

「舍利子」裝在厚水晶盒中，下面裝有小電燈，反照入六合透明之盒，照如紅色晶瑩的一粒綠豆大小的「修煉的精華」，供於大神桌之後，法師塑像金紅佛龕之下的長案正當中。禮拜者先在前面許多拜墊上叩禮，起來後繞入這香案與座像間，可就近細看。陳其禮見曾小姐虔誠拜佛，便也隨着拜下，其他遊客無一人不行禮，其中有三鞠躬者。

「我是以禮從俗！」黛安娜因這位男友隨她同拜，在看過舍利子後說了這話。陳其禮道：「英國國教——安格里堪，入堂即取墊在座位下跪叩，一如天主敎的聖堂，我也習慣了如此，我的中學便是英國聖公會辦的，在有香港後十一年便有我的母校男保羅。」

「難怪，我知道是最老的。」——「伍廷芳博士當過校長的，在辛亥以前。他民國初年出任駐美公使，唐紹儀當欽差大臣去美，顧維鈞博士正讀博士！我父親告訴我的，他也是保羅出身，直接留英的，倫大政經學院學位，但沒趕上聽拉斯基的課，倒在初到英國時，蕭伯納、羅素還在世。」陳其禮這些話，堅定了這位千金小姐對他的「意心」。

「我！眞的……愛上他了。」遊罷返涵碧樓晚飯，很豐富，却沒味道。羅小姐報告：「如在房間騎樓上對住湖看日出，請各位自己用電話——叫「毛鈴可兒」！但我們明早早餐是八時，九時上車回台中，參觀台鋼、台船，火車去高雄。高雄是南部第一大商港，也是工商業中心。

陳其禮對黛安娜說：「我想看湖上日出，你以為怎樣？」——「日出夏天，尤其台灣在東，雖不過百多邁爾，比香港天亮早，不過早起不到一小時，這機會怎可錯過？」因

兩個仍分先後入浴，他們珍惜友情，以禮作「緩衝意識」。當黛安娜已上床，她說：「你快冲凉，我先躺下，不會就睡着的。我讀報紙，看北京學運。」——「我在汽車上讀過一些，這比十年動亂，價值高多了，甚至可以說是求得民主、自由的第一次全民的堅持表態！」

他入浴了，在熱湯中，突然「雀躍」，這是青春男女的自然現象，他忍耐了。「用冷水最後冲冲？」因為冷水刺激了「小我」，是更健壯的，幸而星星之火，沒有燎原。出浴後，他着了空心日式長睡衣，黛安娜將報紙放下道：「李總統已命有關研究者，對大陸學運關心，台北昨天有聲援大遊行！」

美蘇諜影　■東尼亞

四〇三：要他保持冷靜

「是的，我們可作地毯式搜查，」伊蓮娜自言自語地說，「這就不難找到那小手提箱的。」

放下咖啡杯——安東洛夫竟兩三口就將咖啡全部灌進肚中——他在房中團團轉，看這看那的，甚至趴在地上，看桌子底有沒有收藏小手提箱，樣子和神態都十分奇怪和可笑。

伊蓮娜則不同，他十分仔細地察看每一個角落，後來又檢查放西裝外衣的衣櫃，在她心目中，衣櫃內是可收藏較為重要的東西的，因此不能大意。

然而，十多分鐘過去了，兩人的搜查仍未有結果。

這不能不叫安東洛夫又焦急又緊張，眼看時間一分一秒地過去了，換言之，距離逃亡的時間也隨之一分一秒地逼近，遲了，就來不及逃亡。

他有點沮喪了：

「伊蓮娜，看來我們逃亡不成了，難道上帝要毀滅我們不成？天啊！怎辦？我們該怎辦？難道要我們客死他鄉？」

「哥薩克的勇士，你的勇敢到了哪裡？」她却有點嘲諷地說，「冷靜點，冷靜點，再好好想想，也許並不是藏在小手提箱內的。」

「……」他低頭不語了。

「最重要的是冷靜，越危險時越需要冷靜！」她說。

盲咒　■田長歌

四〇：講乜都得

盲公華曰：「然，然，但我並不是因為這支卦至咁講，亦不是因為你夠靚至講，而係依書直說。」

師姐容曰：「咁我姻緣好不好呢？」

盲公華曰：「好事多磨一句講晒，不過你已有意中人。」

師姐容曰：「師傅，眞不眞？」

盲公華曰：「百分之一百，雖然你昇個錯誤時辰我，但我亦知你有心上人。」

師姐容曰：「好，就算有，你又認為我會不會同這個人天長地久呢？」

盲公華曰：「小姐，我可否唐突講一句說話。」

師姐容曰：「得，你講乜都得。」

盲公華曰：「小姐，你性需求幾大。」

師姐容曰：「吓！乜你咁講！」

盲公華曰：「一定要講，因為關係到你終身幸福。」

師姐容曰：「有乜關係嗎！」

盲公華曰：「關係甚大，這個人如果不能滿足你性需求，你會另外搵人。」

師姐容曰：「師傅，你為乜講這些嘢啫！」

盲公華曰：「此事關係重大，女人冇乜嘅，窮一些，冇錢一些冇所謂，最緊要性方面可以滿足，你個位心上人，一定可以滿足你！」

師姐容曰：「你又點知嘅！」

盲公華曰：「我知，聽你把聲就知。」

師姐容曰：「又會咁神奇！師傅，你算錯了，我根本冇心上人。」

盲公華笑曰：「你可以否認，但我照直講。」

師姐容曰：「咁我係冇心上人呀！」

盲公華曰：「小姐，你是顛倒眾生的靚女，不過有時不可恃。」

師姐容曰：「我冇呀！我冇恃過。」

盲公華曰：「冇就好，我提醒你而已。」

師姐容曰：「我幾時至可以結婚？」

花族留痕　■海辛

四〇：月湘的憤怒

月湘走至距離坐着安麗的沙發，僅三呎遠之地，站定。仇人見面，份外眼明，她雙手插腰不遜地說：

「你這不要臉，怎麼會在我媽媽的家裡？」

柳如虹迅即替女兒解釋，告訴她白潔瑛在澳洲認了安麗做誼女，她剛從澳洲回來，應「契媽」之邀，才住在這裡。

月湘呵哈了一聲，說：

「教授夫人，唔，我說錯了，是什麼洋鬼子文化官夫人，[illegible]迢迢路遠，飛回來探望前度丈夫，是嗎？」

安麗低垂着臉，不發一言，心在想——多少年來，為大旗，我跟她明爭暗鬥，狗咬狗骨，唉唉，在這尷尬時刻，我們又逢上了！有誰在後面作這樣安排呢？

柳如虹却為女兒說話：

「安麗已跟洋文化官員分手！她打算回到香港來居住。」

「有這回事嗎？」月湘發出哈哈的笑聲，片刻說：「洋文化官夫人生活過得厭了嗎？西餐，吃得膩了嗎？要回來吃懷舊餐？」

柳如虹的確是個溫婉婦人，她說：

「月湘，你大人有大量，別再撇那些破碗破碟出來吧！過去的已過去，現在大家都年紀不少，特別你鍾月湘，大歌星大明星，不要介懷女孩子時期的爭吵啦！」

月湘說：「我才不那麼小器，我不忿的是人家曹小姐，既千方百計，做了教授夫人，有個幸福家庭，吓，人心不足蛇吞象，見洋官心花花，什麼愛情，什麼家庭，都不顧啦！」

安麗忍不住含淚顫聲說：

「我是罪有應得！我是沒有好下場！月湘，你想把我怎麼樣？打我？殺我？任你。」

想不到她會有此一着，月湘退一步，瞥視曹嬸嬸，說：

「不錯，當年我尋大枝旗而去，是我不着！可是教授夫人，你害得他失掉教職，毀家，更把人家兒子搶掉，何罪！」

大俠余顧南　端木翊斐·文　占秋原·圖

一：血骷髏印

余顧南點點頭，掙扎着盤起雙膝來，齊雲高雙掌已按在他後背靈台穴上，將內力源源輸過去。未幾，師徒倆頭頂都冒起白烟。過了頓飯工夫，齊雲高方散功，舉袖拭汗，但見余顧南臉上稍有血色。

薛滿地等人尚在廳中閒話，齊雲高出來，齊要讓位，齊雲高順手拉了一張椅子坐下，道：「不必客氣，你們在討論什麼？」

岑英問道：「齊掌門，余大俠傷勢如何？」

「沒有大碍，休息半個月料能痊癒。」

辜行難接口道：「老大見一枝遼兵折南而去，咱們正在談論是否漏夜去刦軍營！意見紛紜，未有定論，未知掌門有何看法？」

齊雲高眉頭一掀，道：「刦軍營？一者遼兵未必會紮營；二者以咱們匆促而去，事先既無準備，又不知敵方之佈置，莫說成功，隨時還會被陷在陣中！」

岑英一拍大腿，「這正是英雄所見畧同！」

樓師遠道：「難道咱們便放棄計劃，各自回家不成？」

齊雲高倏地目光一亮，道：「不如咱們混進燕京施襲，耶律大石得訊之後，必定會趕回來救駕！」樓師遠等人連聲稱妙，只有岑英眉頭深鎖。

齊雲高詢道：

「岑莊主有何高見！」

岑英沉吟道：

「遼國如今正值風雨飄零之際，出入搜查甚嚴，要混進去恐怕不容易！」

齊雲高臉露笑容道：

「岑莊主向來與遼兵有來往，必有好辦法可想！」

岑英眉頭一揚，道：

「待岑某漏夜出去找位朋友，看看能否疏通他！」

辜行難忙加上一句：「此人是否值得信任？」

他見岑英點頭，又道：「如此有勢了！」

岑英去後，樓師遠忍不住低聲問道：「老二，此人靠得住嗎？」（四〇）

都市小調　■陳浩泉

共樓

露薏詩竟然熱情奔放，她緊緊地抱住賈舜之，很陶醉地攤軟在他的懷中。這使賈舜之不禁驚喜萬分，他更加肆無忌憚了。此刻的露薏詩正如一個經年儲蓄的湖泊，表面上看是豐滿、平靜，但只要打開一個缺口，她就會排山倒海般地傾瀉而下，甚至一發不可收拾。

正當他們在車中熱烈造愛時，前面却傳來了車聲。

來的是一輛亮着燈的的士。

「你看，有車了！」露薏詩坐直了身子。

「別理它，咱們再坐一會兒！」賈舜之說。

「晚了，咱們也該走了。」露薏詩望着回復了寂靜的馬路。

「好吧！」賈舜之開動了車子。

「你不是說沒汽油了嗎？」露薏詩問。

「走到拋錨的時候再說吧！」賈舜之說，「不如到我家去吧！」

「不，你一定要送我回家！」露薏詩的語氣堅決。

賈舜之沒法子。

但是，他相信一道堅固的堤岸已經在今晚給打開缺口了，露薏詩遲早會給他弄到手的。

賈舜之並非太自信，兩個星期之後，他的這個想法就成為現實了。

這天，是露薏詩二十八歲的生日，下午，幾個同事送了個大蛋糕給她。賈舜之即約了她晚上演完「狂歡之夜」後去消夜，替她慶祝生辰，露薏思答應了。離開了電視台，他們先到一家通宵營業的海鮮酒家消夜。直至凌晨時分，他們才離開酒家。這一頓消夜，吃帶子、水魚、石斑……賈舜之花了好不少錢。

然後，賈舜之就帶露薏詩到九龍塘一間「純粹租房」的「別墅」去。

這「別墅」的設備頗為別緻週到。停車場前後有一道矮欄，剛好遮住了客人的車牌號碼，確是巧妙的設計。「別墅」中的保安服務也是一流。

風言蜂語　■諱倫

加價前夕

據說東區巴士電車服務不足。

有待加價好了。

倒米

房委會將修例，令公屋居民更易購買居屋。

地產商多得佢唔少。

唔憂冇得住

大鴉洲最終通過建船民中心

間接告訴船民：歡迎來港。

開心

城市之光　■匡成

攀高峰（九）

安妮一聽就明白了，那是徐應彪計劃的一部份，讓趙公子有機會單獨親近自己。

趙公子聽到了這個優差，自然是求之不得了。他連忙道：「徐兄，你家中有事，請先回家，安妮我會護送她回家。」

安妮關心地看着他先回去。

徐應彪一走，趙公子就更加賣弄細心了，而安妮也乘機放電。

吃飯了後，餘興未闌，趙公子提議去跳舞，安妮沒有反對，而且表示欣然。

這一夜，趙公子帶着了安妮到處遊玩，直到夜深了，然後送她返家，本來要送入屋，但安妮說不方便而婉拒。

他把自己的名片給了她，又問她的電話號碼，然後按着電梯門，等她入屋，她乘電梯而去。

第二天中午，安妮起床不久，就有電話找她。她接聽，原來是趙公子。

「午膳吃了沒有？」趙公子說。

「我從來不吃午膳的。」

「飲下午茶又怎樣？」

「對不起，下午已有約了。」

「什麼時間你有空？」

「今天忙死了，明天也抽不出時間，後天的下午，可能比較清閒一些。」

「就後天罷，約定的了。」

都市寫真　文·黃郎　圖·袁裕

她也找到男朋友了

「是的。」

母親不說什麼了。電話鈴響，母親去接了叫道：

「亨利等一等。」

金菲即接電話，林蒼提到今夜到一家酒店二樓的餐廳，那邊有熟人，此刻訂座來得及，她道：

「你去訂座吧！訂到打電話來。」

「請伯母去如何呢？」林蒼問。

「我問一聲……」

女兒問了母親，她說不去，女兒提到明天請她到外面吃飯，母親說自己也有節目呢。女兒答覆了林蒼，他要她等候，不久，電話來說已訂了座，又稱八點二十分開車來接。屆時她看到他用了她送的領帶夾，他們抵該酒店二樓，遇到楊小姐與另一位小姐在飲茶，金菲祗有趨前祝賀聖誕，楊小姐與她握手後也不為她介紹自己的女友。林蒼趨前叫了聲「楊小姐」，她也未為他介紹她的女友。林蒼即與金菲同進餐廳，入座後，見楊小姐與她的女友與二個年輕矮小的男人進來。

他們四人坐得很遠，金菲對林蒼道：

「我很高興。」

「為什麼？」他問。

「她也找到男朋友了。」

「可能是舞伴而已。」

「正如上次你波士請你參加慈善舞會時的楊小姐。」

「是的。昨夜快活吧？欲仙欲死多次。」

「你不快活？」她去擰他的臂了。

「你更快活。」

「怎麼我更快活？」

「男子並無接連的高潮。」

她白了他一眼。那夜，他們不吃聖誕大餐，要了「龍蝦湯」，「龍脷」與兩人合吃的「七打牛扒」，飯前酒是「曼麗血」，餐酒是紅酒。她說：

「今夜我們要早回去了。」

「是的，十二點半我們離開此地。」

他們跳了四次慢舞，楊小姐等兩對也不大跳，跳時又不親暱。林、金到了汽車上，途中，林蒼提到若是明夜她母親出去打牌了，她作何消遣，答道：

「你來我家便飯，飯後聽些唱片、匣帶。」（四〇）

車禍　■王方

九：約法三章才結婚

譚天娜自然是一位新潮的女性，她在結婚之前，已經有不少男友，而林明不過是她那批密友之一。

新潮男女，婚前有一個以上的異性朋友，而且是親密的一類，一點也不稀奇，林明與譚天娜這對新潮男女，婚前都上過床，而亦與其他異性朋友上過床。

但這兩個人在結婚之時，曾經約法三章，那就是，結婚之後，雙方都與異性朋友斷絕關係，不能再來往，也不能結交新的異性朋友。

林明對天娜既然存有懷疑，他對天娜的一舉一動就更加留意。

天娜與周日清搭上了關係之後，兩個人陶醉於肉慾的享受，初時，兩人還避人耳目，後來，連寫字樓的同事也不怎樣避忌，幾乎每一個人都知道這件事。

由於天娜常常夜歸，林明初時還不怎樣，後來，他從天娜的同事口中，知道了事情的眞相，他就決定跟踪，準備捉姦。

這一天深夜，天娜坐上了周日清那輛賓士，正離開去九龍塘。

當車行不久，天娜發現後面跟着一輛私家車很像是林明的，便把這件事告訴了周日清。

周日清把車子行了五分鐘後，才停車。

物業租賃四種關係簡析

法律顧問

蔡明森先生：

物業的租賃關係有以下幾種：

一、定期的租賃關係：

這種租賃關係總是通過明確協議制定的。起始日和終止日必須是在租約生效之前預先確定或可以算定的，但租業權必須在二十一年內實際賦予，不然將歸於無效。在約定的期限屆滿時，這種租賃關係將自動終止，不需要發出退租通知。

二、按期的租賃關係，有以下幾種：

①按年度的租賃：這種租賃關係可以通過協議明確表示，或者通過法律的推定而產生。如果承租人支付了年租的一部份而出租人也接受了，那麼不管租金是每季度付一次，還是半年付一次，法律將推定其存在一個年度租約。如雙方沒有相反的明確規定，則解除租賃關係必須提前半年發出通知，在一個租賃年度期滿時終止。

②按季、按月或按日的租賃：這種租賃關係也可以由明示設立或由法律推定而產生。

在香港，各種類型的租賃都受到「業主與住客（綜合）條例」的保障。

三、不定期的租賃關係（或任意的租賃關係）：這種租賃是在承租人經業主同意佔有其土地時就產生。因此，它是一種明確表示或推定的合同後果。這種任意的租賃，可在任何時候，由任何一方當事人發出通知而終止。

一般來說，如果承租人在他的租約期滿後，經業主同意，仍然處於佔有狀態，就產生了不定期的租賃。如果承租人係根據「業主與住客（綜合）條例」給予的保障而繼續居住，則屬於另一種情況。如果租賃期限為一年，則產生的租賃應屬於按年度計算的年度租賃關係，而不是不定期租賃。

四、逾期的租賃關係（或容忍的租賃關係）

這種租賃關係純屬因法律的推定而產生，是指一個人原先享有合法的租業權，而期滿後，未經出租人准許，仍然佔用着房屋。如果出租人給予肯定的同意或拒絕，就不會產生容忍的租賃關係。

如果出租人同意，就產生不定期租賃；如果他還接受了租金，就可能產生按期租賃；如果出租人不同意，而承租人繼續佔有，那麼，承租人就成為了非法侵入者。

逾期的租賃關係可以在任何時候不經通知而終止。（夏知、新九〇六五〇）

口吃

大腦機能失調　常見語言障碍

生理淺談

麥志強先生：

有的人一說話，就結結巴巴非常吃力，聽的人也心急。這種講話結巴的情況叫做口吃，也就是所謂的「格嘴」。

口吃有兩種。說話時把個別字重複若干次的，叫做陣攣性口吃。另一種叫做緊張性口吃，言語的停滯比較厲害，時間也比較長。

口吃是種常見的語言障碍。「語」是語詞，「言」是把語詞說出來，也就是發出音來。語詞要「想」，「想」靠大腦，想出來的語詞要「講」，「講」靠發音肌肉的運動。但是，發音肌肉的運動是否正常，是否協調，仍然有賴於大腦的控制與調節。因此，人類所獨有的語言機能，歸根結底與大腦皮質活動密切相關，而口吃是大腦語言機能失調的一種表現。

人的大腦由左、右兩半球組成。兩側大腦半球並不完全對稱地參與和控制語言活動。擅用右手的人，他的左側大腦半球的語言機能呈優勢發展，而擅用左手的人則恰恰相反。「優勢」半球一般要到十二歲以後才完全建立。因此有人認為，在個體發育過程中，如果大腦左、右兩半球控制語言的能力相等，有可能發生爭先恐後控制講話的「腦戰」從而引起口吃。不過，這種說法不能解釋為什麼有個別的人平時講話結結巴巴，而長篇大論地發表演說時却是口齒伶俐的怪現象。

口吃常在小時候，二至五歲時發生。小孩一般在出生後的第二年開始學說話。最初是模仿大人詞語的發音，通過反復模仿，語音得以鞏固，然後逐漸把模仿來的某些語音和熟悉的具體事物或現象聯繫起來，而進一步發展為思維，演變為語言。但是，幼兒語言的能力往往趕不上智力的蓬勃發展。除了發音不正確之外，由於不能用適當的詞匯或句子來表達自己的思維，苦於思索，在學說話時，常常會停頓、重復或顛顛倒倒。對於這種情況，如果大人不加以正確引導，反而取笑他，或者排斥他，都會使小孩更緊張而影響他大腦語言機能的正常發展，促成口吃。既然，兒童的語言是在跟周圍人的接觸中、在模仿成年人的說話中逐漸形成起來的，如果周圍環境中有口吃的人，兒童當然也會學成口吃。

學齡兒童或青少年發生口吃，多半因為初入學校或調換新環境，對於周圍的人和事物不熟悉，所以說話拘束，越想說好越說不好，情緒緊張的結果就有可能影響大腦的控制與調節活動，使發音肌肉之間的運動不協調，或有一定程度的肌肉痙攣，而由說話猶豫發展成為口吃。

既然口吃多半是精神因素引起的大腦語言機能失調，或者屬於久而久之養成的不良說話習慣，那當然不是「不治之症」。其實問題很簡單，只要決心大，功夫深，口吃完全可以自我糾正。（古月、新九〇三九〇）

雖九死其猶未悔

中華民族愛國感情影響深遠力量強大

文苑

未名先生：

中華民族自古以來有着優秀的民族傳統，它像甘泉一樣滋養了一代又一代的炎黃子孫。歲月流逝，光輝不滅。翻開一部光輝燦爛的中國文學史，那「窮年憂黎元，嘆息腸內熱」（杜甫）的襟懷，那「人生自古誰無死，留取丹心照汗青」（文天祥）的節操，那「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」（魯迅）的愛憎，那「生當作人傑，死亦為鬼雄」（李清照）的鬥志，那「老驥伏櫪，志在千里」（曹操）的進取精神，那「天地合，乃得與君絕」（漢樂府民歌）的忠貞愛情等，不是至今讀來仍使我們怦然心動、豁然志移嗎？

在這些美好情操的熏陶中，熱愛祖國的神聖感情給予人們的影響是最為久遠最為強大的。從偉大愛國詩人屈原開始，許多詩人就在同惡勢力的鬥爭中執着地歌唱着「雖九死其猶未悔」的愛國感情。德國哲學家尼采說過，一切書籍中他最愛讀的是用血寫的那一類。慷慨悲壯的愛國詩篇就是詩人們用自己的熱血寫成的「血性文章」，是生命弦琴上發出的最強音。例如千古傳頌的名篇——岳飛的「滿江紅」詞，被梁啓超譽為「亙古男兒一放翁」的陸游的「示兒」詩，文天祥的氣吞寰宇、誠感天地的「正氣歌」等等，它們就像一根紅綫貫穿整個文學史中，教育、鼓舞了後代無數讀者。特別是每當國家、民族面臨生死存亡的緊要關頭，它們更是常常起到振聾發聵、鼓舞鬥志的感奮作用。（漢榮、新九〇六六〇）

民間食料豐富深受歡迎

螞蟻蝗虫俱成佳餚　自古至今醬炒皆宜

講飲講食

陳潔泉先生：

中國的飲食習俗上有不少奇聞，在我國的古籍中，確實是有不少記載的，從中可以看出我國民間食料的豐富，隨着飲食習俗的不斷進化發展，有的被淘汰，有的被保留發展成奇珍佳餚，在這篇短文中，特選兩種介紹給你及其他讀者，以供鑑賞。

螞蟻醬：吃螞蟻在我國是頗有歷史的。據「周禮」中記載，周代設有「醢人」的官吏。專管製醬。周天子吃用的醬有一百二十種，其中就有「蚳醢」。所謂「蚳」就是螞蟻卵，我國周代人取其白色的螞蟻卵做成醬。

唐代公路的「北戶錄」中記有「蟻子醬」，「廣人於山間掘大蟻卵為醬，名蟻子醬。」宋代大詩人陸游「老學庵筆記」中也記載了這件事。明代大醫學家李時珍在「本草綱目」中說：人吃螞蟻能益氣力，滋潤膚色。由此可見，我國古代人對食螞蟻的功用是早有認識的，足見我國食螞蟻的習俗是有悠久的歷史的。

炒蝗蟲：蝗蟲，也叫螞蚱。我國有蝗蟲三百多種，如飛蝗、稻蝗、竹蟲、棉蝗等等，是農作物一大害蟲，為害極大。但它却可食，味兒極美，深得民愛。

據歷史文獻記載，漢文帝時，宮內喜歡吃浸漬後拌蜜的桂蠹（天牛幼蟲）和蝗蟲，一直沿襲下來了。宋人周去非在「嶺南代答」中記述道：「深廣及溪峒人，不問鳥獸蛇蟲，無不食之。其間異味，有好有醜。山有鼈名蛰，竹有鼠名鼬，鴿鶴之足，獵而煑之；鱘魚之唇，活而臠之，謂之魚魂，此其珍者也。至於遇蛇必捕，不問長短，遇鼠必執，不問大小。蝙蝠之可忌，蛤蚧之可畏，蝗蟲之微生，悉取而燎食之。蜂房之毒，麻蟲之穢，悉炒而食之。蝗蟲之卵，天蝦之翼，悉鮓而食之。」

清代，很多吃蝗蟲的記載，僅在「清稗類鈔」中便有三處。其一是，「粵東食品，頗有異於各省者。如犬、田鼠、蛇、蜈蚣、蛤、蚧、蟬、蟻、蝗、龍虱、禾蟲是也。」其二是，「山左食品，有蝗，有蚱蜢，食之者甘之如飴，每以下酒。」再是，「豫、直間，鄉民喜食蝗蟲。火使之熟，藉以果腹。」

直到今天，南北方各省都吃蝗蟲，有的將牠加鹽水煑熟晒乾，與大米混製成粥或餅；有的去頭、翅、足，入鍋煎，佐以新米稀飯；有的用鹽水煑悶後畧下辣椒；有的油炸後加醬油、薑蔥熗炆；有的先醃後熗；或是一烤就吃；有的焙乾研碎替代味精。山東舉辦筵席時，常用它作涼碟。（宏達、新九〇五一二）

福州侏儒酒吧

反應譭譽不一

無奇不有

通天曉先生：

接家鄉來信，言及福州開了一間侏儒酒吧，毀譽不一。請問事情眞相如何？

我是福州人

我是福州人先生：

大陸第一家侏儒酒吧二月在福州出現，這家侏儒酒吧原是華福賓館的一個舞廳，因生意清淡改為酒吧，並招聘六名侏儒當招待。誰知酒吧開業後，一百二十多個座位夜夜客滿，每天營業額從四五百元猛增到二千多元。

人們感到奇怪：這些侏儒們似乎比婷婷玉立的妙齡女郎更能招徠顧客。顧客一走到酒吧廳門口，兩位身穿白色工作服的侏儒立即殷勤地做出「裏面請」姿勢，使你不由自主地入內，一睹究竟；待顧客在座位上坐定，侏儒們立即過來抹桌招待；在顧客喝着冷飲的時候，侏儒們便配合樂隊唱起流行歌曲，跳起的士高。

有人指責這是「為富不仁」，「侮辱殘疾人的人格」，「利用人們的獵奇心理吸引顧客」。有人則認為賓館招聘侏儒當招待既能為殘疾人就業開闢了一條新路，是件積德的好事。

有顧客詢問了幾個侏儒，他們並不覺得這是件難堪的事：「我們來這裏是為了發揮自己的特點，幹一番事業的。我們與經理簽訂了三個月試用期合同，試用期每月拿工資三百元，比櫃枱小姐還多一倍。顧客若點我們唱歌，還能多得幾十元小費。顧客對我們都很尊重。」

至於為甚麼侏儒的工資高於櫃枱小姐？「這是因為我們的勞動強度比小姐大，她們走一步很輕鬆，可我們就要走三步了。」

仁者見仁，智者見智，雖然人們意見不一，但福州的侏儒酒吧仍在繼續營業。

據說這六名侏儒是在福建全省十多名侏儒中挑選出來的。大陸究竟有多少侏儒？還沒見統計數字。隨着福州侏儒酒吧，也許還會有其他的侏儒行業出現。（唐寧、新九〇五四九）

元朝皇陵何處尋

葬禮保密不堆墓塚葬地成謎

有史為証

李力行先生：

中國歷代帝王陵墓，數秦始皇為最侈，窮天下之力，傾天下之財，盡後宮之女而為之，高聳的陵塚數十里遠就可看到，墓內還建築各式宮殿，陳列各色奇珍異寶。漢、唐、宋、明、清諸帝陵也極為奢華。唯獨元朝的皇陵至今仍是一個謎，雖然在今天的內蒙古自治區鄂爾多斯草原上的伊金霍洛有一個成吉思汗陵，但那僅是後人設的一個祭祀之地，眞正掩埋遺體的陵寢究竟在何處？至今仍無法弄清。

蒙古舊俗，人死後，如果不是一個重要的人物，就被秘密地埋葬在他們認為是合適的空地上。埋葬時，同時埋入他的一頂帳幕，使死者坐在帳幕中央，在他面前放一張桌子，桌子放一盤肉和一杯馬乳。此外，還埋入一匹母馬和牠的小馬，一匹備有馬籠頭和馬鞍的馬。另外，他們還殺一匹馬，吃了牠的肉後，在馬皮裡面塞滿了稻草，把它綑在兩根或四根柱子上。這樣做，是使死者在陰間有一頂帳幕住，有一匹母馬供他以馬乳，他還有可能繁殖他的馬匹，並且擁有馬匹可供乘騎。

至於重要人物，他們死後則秘密地找一個空曠的地方，在那裡他們把草、根和地上的一切東西移開，挖一個大坑，在這個坑的邊緣，他們挖一個地下墓穴，在把屍體放入墓穴時，還用活人殉葬，他們把他生前寵愛的奴隸放在屍體下面。這個奴隸在屍體下面躺着，直至他幾乎快要死去，這時他們就把他拖出來，讓他呼吸；然後又把他放到屍體下面去，這樣一連三次。如果這個奴隸幸而不死，那麼，他就從此以後就成為一個自由的人，能夠做他高興做的任何事情，並且在他主人的帳幕裡和在他的主人親戚中成為一個重要人物。他們把死人埋入墓穴時，除將他生前的帳幕丟在空地上，也把上面所說的其他各項東西一道埋進去。然後把墓穴前面的大坑填平，把草根仍然覆蓋在上面，恢復原來的樣子。由於蒙古墓無塚，所以，以後沒有人能夠發現這些墓葬。

元朝皇帝的安葬是極為秘密的。據史載，諸帝皆葬於所謂漠北的起輦谷。蒙古人把這塊墓地稱為「大禁地」。波斯學者拉施特「史集」多次明言成吉思汗的大禁地在不兒罕·合勒敦山，幼子拖雷，及孫蒙哥合罕，忽必烈合罕、阿里·不哥以及其他後裔也埋葬在那裡。但另處又說靠近薛靈哥河之不答溫都兒有成吉思汗的大禁地，除忽必烈外，唆魯禾帖尼別姬及所有其他宗王均葬於此。異議甚多，蒙古大汗去世，用棺「用梡木二片，鑿空其中，類人形大小合為棺，置遺體其中，加髹漆畢，則以黃金為圈，三圈定。」大汗無論死於何地，也要運其梓宮於漠北。為了保守秘密，不讓人知道大汗的確切葬地，在前往墓地的當天，如遇有行路之人，皆盡行殺戮。至其所葬陵地，開穴所起土成塊，依次排列，棺既下，復依次掩覆之。其有剩土，置運置他所。送葬官三員，居五里外。葬畢，「則用萬馬蹴平，俟草青方解嚴，則已漫同平坡，無復考志遺蹤。」若干年後，參加送葬的人一死，便再也無人知道葬地的確切位置了。

由於蒙古民族的安葬習俗和保密傳統，要考察清楚元朝帝王葬地的確切地點便成為十分困難的事情。隨着時間的推移，以及地名、地貌的變化，語言翻譯的局限，使元朝皇陵的地點成了一個歷史之謎。（周默、新九〇五八一）

街坊服務　通天曉

收發室

收函　未名　我是福州人　龍依　甘海端　蔡明森

刊覆　陳潔泉　麥志強　李力行

時事漫筆

東西德貨幣統一的代價與影響

麥朗

由七月一日開始，東德和西德的貨幣統一協議正式生效。所謂貨幣的統一，實際上是以西德馬克取代東德馬克。今後東德馬克將告消亡，東德一萬五千多間銀行，完全將東德馬克戶口轉爲西德馬克；東德人的銀行存款，也有一定數額以一兌一轉爲西德馬克。與貨幣統一的同時，東、西德之間的邊境管制，也完全撤除，兩國公民、貨物、錢財均可自由流通。而作爲貨幣統一的代價，則是西德以一千二百億馬克「收購」東德，而東德則將經濟主權付託於西德；西德要冒通貨膨脹的風險，東德則接受轉爲市場經濟的風險，預期將面臨大批企業倒閉、工人失業、物價飛漲等前所未有的大難題。

兩德貨幣的統一，是政治統一、軍事統一、法律統一的第一步。然而，兩德貨幣的統一，不可避免地將對雙方的經濟結構產生猛烈衝擊，特別是東德，由原來的計劃經濟向市場經濟轉化，社會各階層都要承受壓力，社會必然出現混亂。如所週知，一直以來，東德的生活必需品因有政府的大量補貼，無論是食品、住房、交通運費平均都只及西德的三分之一，人民基本生活安定。貨幣統一後，雖然十四歲以下的東德人可以一兌一的滙率兌換二千馬克的存款；十五歲至五十九歲可換四千馬克；六十歲以上可換六千馬克，其餘儲蓄存款則可以二兌一的滙率轉換爲西德馬克，比以往黑市價一西德馬克換八至十馬克，提高了許多。但是，另一方面，估計今後東德的物價將漲至接近西德水準，平均上漲兩倍。生活開支增加一．五倍。又由於東德工資比西德低，工人已要求增加工資，但東德企業產品卻競爭不過西德貨，在東德企業銷路下降之餘，再要支付更多的工資，必將有大批倒閉或大量裁員。同時，一旦實行經濟一體化，生產效率低的東德企業除極少數能掙扎生存外，大多難逃關門的厄運。據五月十日東德人民議會討論這個問題時，認爲貨幣統一後能夠生存的東德企業只及東德企業總數的百分之三十二（但據西方經濟學家的估計僅爲百分之二十）；百分之五十四的企業將陷於赤字，百分之十四的企業立即倒閉。爲此，失業率將達百分之二十，即一百八十萬人無業可做（西方的估計則是三百萬至四百萬人失業）。東德財長龍貝格承認，經濟統一後不斷上升的失業率，加上需要增加社會福利支出，可能提高雙方爲統一付出的代價。

在此情況下，已有大批東德人不願等到企業倒閉之日，便紛紛移居西德。今年上半年期間內，已有十九萬左右的東德人移往西德，預計統一貨幣之後，將會有更多的人遷徙，而對西德產生社會壓力。儘管現在西德仍是西歐諸國中經濟表現最佳者，但還是有二百萬人失業，失業率約達百分之六點三，如果今後東德人口不斷流入，就業和社會福利開支問題，相當嚴重。

西德的困難，還不止上述兩點，主要是今後不斷向東德注入巨額資金，引起通脹問題。西德貨幣統一初步已向東德供給了一千二百五十億馬克（約佔西德通貨供給量的百分之十），作爲兌換東德馬克之用，而據美國金融機構計算，今後在東德全面建立市場經濟過程中，每年還需要五百億至六百億馬克，包括對東德的財政援助、失業保險、福利開支，十年需要五千億至六千億馬克。西方金融界擔心，西德從何處籌集這筆龐大資金？這個疑問，西德聯邦銀行總裁也曾再三提及，承認西德存在通脹方面的「定時炸彈」。

東德這個無底洞，對國際金融也有很大影響。美國金融界認爲，隨着當前東歐政制的變化帶來的巨額資金需求和蘇聯大舉向外界伸手需求貸款，今後的資金必將大量流向東歐，流入美國資金市場的將會減少，令美國債券及股票市場發生混亂。

另一方面，東德通過東西貨幣統一而向資本主義轉化，前途也未可預卜。持樂觀態度者，認爲貨幣統一後，外國資金投資於東德，將較爲方便，因爲在貨幣統一的協議中，東德企業將逐步私營化，採用西德現有的公司法。由於經濟結構出現重大變動，由國營轉爲私營，有助於提高生產力。同時，東德同類型的企業進行合併，成立有限公司，將有助於國際競爭。但是，持悲觀態度者認爲，由於現時西德正進行一連串計劃，改變東德所有制，對於有潛力的東德企業，西德企業將會買入股份，將它變爲附屬公司，相當於吞併東德企業。這種統一，實際上是不平等的，今後東德人是否心甘情願，不無疑問。

隨着東西德貨幣統一，兩德的政治、軍事、法律統一，成爲必然趨勢。而兩德政治上統一之後，一個强大的德國重新在歐洲崛起，將導致世界局勢的重大變化，首先是對西方領導權帶來新的衝擊，使曾經遭受德國發起兩次世界大戰之害的歐洲各國，懷着不安的心情看着事態發展。

風土誌

「吃在膠東」話海鮮

葉倣

廣東人講吃、會吃，早已馳名中外。所謂「食在廣州」，是指廣州酒樓茶室特別多，食品花樣多，很有特色。但是在中國的北方，老饕們談吃，則言必稱「吃在膠東」。

膠東，是指山東半島的烟台市一帶，包括芝罘、福山、蓬萊、招遠、牟平、長島諸縣，大都靠海，居民以捕魚蝦養貝類爲生，鄉鎭餐館也以烹飪海鮮見長。遊客至此，莫不大快朵頤。

在烟台、福山、蓬萊一帶，枕山面海，盛產對蝦、螃蟹、海參、乾貝、鮑魚、蟶子、蜆子、蟶子、大蛤、海螺、烏魚蛋、紅鱗加吉、海胆等海鮮。居民在烹調方法上，以炸、溜、爆炒、蒸、煎、扒、烤爲主。在菜餚的風味上偏重清淡，講究清鮮脆嫩，原汁原湯。例如「溜黃菜」，色澤澄黃，滋芡瑩澈，外溫內熱，糕泥潤滑，色彩怡人悅目，入口鮮嫩清香爽脆，被人稱爲「三不粘」，即不粘盤、不粘匙、不粘牙。還有一種「雪花丸子」，晶瑩透明似珍珠，皎白嫩如飛雪，食之鮮嫩清香。此外，「糟溜魚片」、「熗大蝦」、「金錢海參」、「芙蓉乾貝」、「清蒸加吉魚」、「燴烏魚蛋」等等，都是風味獨特、衆口稱譽的名菜佳餚。

據傳宋代在古登州任了五日太守的蘇東坡，在品嘗了膠東廚子烹製的風味「雞鬆鮑魚」之後，寫下一首『腹魚行』，詩云：「膳夫善治荐華堂，坐令雕雉生輝光。肉芒石耳不足數，醋筆魚皮直依墻。」詩中所指「腹魚」，即鮑魚。意思是說，有了鮑魚這樣珍貴海鮮，使砧板都增光生輝，而吃了膠東人烹製的「雞鬆鮑魚」這樣的美味，一切珍饈都不在話下了。

據史載，清末北京的名菜館，多以山東風味招徠。歷史悠久的八大樓，其經營者十之八九是山東人。廚房裏的掌勺師傅，均以炮製海鮮，馳名於京華。

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

B.C.特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

★ 160 ★
ACRES
JUST 10 MILES NORTH
OF QUESNEL!
YOUR PRIVATE HIDE-AWAY OR
SUBDIVIDE INTO 5-acre
PROPERTIES
Price $84,900

CALL: JOHN KROMHOFF
585-4343

HOMELIFE BENCHMARK
Homelife Benchmark Realty
Fleetwood Ltd.
9128 - 152nd Street
Surrey, B.C. V3R 4E7

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254·2862

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂 根璇 立正

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力，拼音文法及TOEFL個人或小組
電929·8803

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

休假啓事
中國預言家 左筆權 定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。
左筆權敬告
溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓二一一室
電話：（六〇四）六八一一八〇〇八

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687－6675
〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西菜炖鶩腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘇鮑
雪裡影紅梅
弍大熱葷
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

影視

明月當空 身邊沒「伴」
任達華中秋感懷身世
電影市道欠佳 片酬屢見「爛尾」

今日是中秋節，任達華謂以前十分喜歡中秋，與情人在海邊賞月，雖然比較老套，但一邊聽潮浪聲，一邊欣賞月色，再加上情人相伴，是無以尚之的浪漫感覺，就算一個人時，也喜歡看着月亮靜思，影圈規矩是中秋放假，他可以有時間為自己的工作及其他問題好好靜下來思考，部署一下。但近年可能年紀漸大，覺得很有需要在節日時有一個「伴」，唯至今依然是孤家寡人，華仔笑謂今日中秋節他打算在家渡過，一個人「感懷身世」！

前晚華仔拍《東方老虎》，與王祖賢合作，他去年與王祖賢合作了一部《自由人》，往英國拍外景，當時華仔為祖賢拍了幾輯照片，今早他特別選取了幾張滿意作品，晒大相送給王祖賢作為中秋節禮物，記者笑他送相為禮十分「慳皮」，華仔謂他一向送禮物是只重心思，不重價值，有時候禮物會頗名貴，但便宜的禮物一樣可以表達心思。他自己亦收過許多禮物，最喜歡的一份是有一年生日，鄭裕玲所送的一套襟針，十分別緻。事隔多年，他仍不時取出該套襟針佩戴。

近來許多獨立公司找演員拍戲，演員投訴收不到片酬，華仔坦言他自己有二套片酬至今仍未收到，市道欠佳，他恐怕「爛尾」情況會日益嚴重，華仔謂電影公司與演員之間應該是互相體諒了解，萬事好商量，若果暫時在錢銀上不方便，可以遲一步才付清片酬，但如果立心「爛尾」便不好，演員拍戲時是全心盡意為影片付出努力，若果有人存心「爛尾」，實在是對演員不尊重，以後也再難有合作機會。

李賽鳳乖乖女，為母親賀壽，親自下廚。

為媽咪賀壽表孝心
李賽鳳臨時學烹飪

李賽鳳為媽媽提早賀壽，阿滿媽媽本來是中秋後生日的，但阿滿正好中秋節《夜魔先生》放假兩天，她打算提早幾日替媽媽慶祝生日，不然中秋節後她要開工拍戲無空閒時間。

阿滿說，往年她們幾兄弟姊妹都是請媽媽出外食飯，今年想改變作風，由她親自下廚煑幾味，其實她自認不懂煑餸，還是臨急抱佛脚，買書邊睇邊學煑，主要會學煑幾款吉利好意頭的餸，看來李媽媽欣賞女兒心意為主，食飯為次呢。

阿滿說平日多與同事食飯，難得與家人一齊食飯，趁媽咪生日，志在開心，爭取享受家庭樂。

阿滿又表示自己生性向外，不喜歡做家務的，還笑言最好他日娶個老公幫手打理家務，由她出外工作賺錢養家。

盧秋萍與王凡石率領
番禺粵劇團來港演出
明起在大會堂演出四場

廣州著名粵劇花旦盧秋萍與著名文武生王凡石率領廣州市番禺粵劇團於十月四日至七日在香港大會堂音樂廳演出四場，門票即日發售，票價分一百五十元、一百二十元、九十元、六十元及三十元五種。

番禺粵劇團成立於一九五二年，至今有三十餘年歷史。該團此次來港演出，特別邀請廣州市著名花旦盧秋萍及著名文武生王凡石為該團作藝術指導並領銜主演。而番禺粵劇團的主要台柱吳粉超、羅響凡、小雲裳、歐燕冰、黃越昇、李堅光、韓志成、吳佩雲、梁鐵波、唐雲清、小春秋、何潔梅、唐小甜、李悅生、郭佑保等參加演出。演出劇目有十月四日《南唐李後主》、十月五日《春草闖堂》、十月六日《楊貴妃》，十月七日《遊龍戲鳳》。

莫奢望一夜成名

宇文思

視角

昨日為「亞視」第二期訓練學院的開學禮，周梁淑怡以主禮人身份，向各學員致訓詞，「莎姐」第一句就問新學員：「唔知有冇人話畀你哋知，加入娛樂圈係好辛苦嘅呢？」

「莎姐」話電視圈為佢所接觸的圈子中最辛苦，但也最夠刺激者，一年等於在外間工作了兩年半以上，因為心情永遠都患得患失，壓力又大，而且呢一行冇「師傅」，全是群體生活，學無前後，達者為先。

「莎姐」指學員唔好奢望一夜成名，因為係不會持久嘅，在娛樂圈必須有努力、熱誠加才能，才可以充份發揮及紅得耐也。

呢番話，好多哥仔、姐仔都啱聽也。

演「親熱」是苦差 吳啟華寧「捱打」

影視奇趣錄

吳啟華拍《細說當年》與葉子楣有一場親熱戲；拍《癡情淚》也與于芷蔚有親熱鏡頭，記者笑他享盡溫柔，吳啟華卻謂拍親熱戲是一件苦差，因為要在衆目睽睽之下要與人親熱，情景十分尷尬，他說寧願做反派被人打一身更加好過！

吳啟華在影圈中主要是演反派，他已準備在明年開始改變戲路，希望改走小男人路綫。

動作片出身的錢小豪，也說不要拍太危險動作片。

巨星名曲嘉年華
無線重組溫拿演出
彭健新獲亞視放人
無線願投桃報李日後亞視要人可相就

「無線」於十月九日假紅磡體育館舉行一項名為《巨星名曲嘉年華》大型節目，參演歌星全是寶麗金唱片公司旗下的歌星。

《巨星名曲嘉年華》由鄭丹瑞擔任司儀，並邀請現今樂壇大部分舉足輕重的巨星演唱，包括譚詠麟、徐小鳳、溫拿樂隊、張學友、李克勤、關淑怡、黃凱芹、草蜢、達明一派、黎明、蔡國權；樂壇新秀劉小慧、周影；此外更有來自台灣的童安格及遠自德國的VICTOR LAZLO親自來港獻唱，陣容鼎盛。其中最矚目的是久未公開合作表演的溫拿樂隊了，今番再次在台上齊齊高歌，但是無線不作現場直播，只是安排在翡翠台十月十四日晚上七時四十五分播出，原因何在未有說明。

比較特別的是，次演唱會，溫拿樂隊再重組演出，這是個非常難得的機會。

但由於樂隊隊員之一的彭健新，是亞視藝員，今次亮相無線節目，無線事前已向亞視說項，彼此取得默契，亞視答允放人，健仔才可以如期演出。

據監製黎文卓表示：溫拿重組，是個難得機會，亞視也很明瞭，答允放人。

黎文卓又稱：若日後溫拿亮相亞視，為慈善演出，無線一樣會答允放人，讓溫拿亮相亞視，目前只有鍾鎮濤與「無線」有合約，而阿倫則與「無線」沒合約卻有協議，以該台演出為先，而陳友、阿強則為自由身。

藝人藝事

新戲收得 又逢生辰
陳友舉行燒烤會
拍戲非長久之計 也望進軍飲食業

陳友前晚在二友公司慶祝執導的《無敵幸運星》票房理想，兼慶他三十九歲生日。

陳友說以往自己從不搞生日派對的，今年剛好新戲上映獲好成績，碰上生日同期，朋友就建議他搞生日會。前晚公司員工及藝人吳家麗、周星馳、張堅庭、吳國敬等齊齊替他慶祝，舉行燒烤會兼大唱卡拉OK。

陳友很開心，估計《無敵幸運星》可過二千萬票房，雙喜臨門，他太太前晚特別送了個生日蛋糕及一隻紅色、寫上「發」字樣的大麻雀牌，意思希望丈夫又紅又發。兒子用印有美金圖案的紙包住一條底褲送給他，意思是希望老父賺多些錢後，可以留多些時間陪他與媽媽，陳友與太太結婚十年，其中七年都是香港美國兩地分開的，如今才可以一齊在香港住，已很開心了。他太太識了王玉環和曾志偉太太後，生活適應了香港節奏，兒子中文水平亦提高了，陳友放心許多。

講到生日願望，陳友希望生活開心平靜，少些衝擊是非。陳友又認為拍戲非長久事業，有意與圈中朋友一齊搞飲食生意，正同吳君如、家麗等人商討。

•事事•

陳友生日，太太及兒子一起切蛋糕。

黃埊俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車　房屋　商業　旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

（十月、十一月份）

香港直航機票　逢星期一至四 …………… $1090

香港直航機票加六晚酒店
機場接送及半日遊 …………… $1379（雙人房）

內陸三文魚逆遊奇觀　兩日遊 $169（雙人房計）

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1199（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
東京、台灣香港十天遊 $1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
星加坡直航來回 $1338（連六晚酒店雙人房）

夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）

＊特價機票＊

台北	$950
新加坡	$1090
多倫多	$359起
三藩市	$259
羅省	$312
愛民頓	$212

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）

中國遊19天　3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天　2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天　3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天	$2168	（每月出發）
回港日本台灣10天	$1878	（每月出發）
回港韓國台灣9天	$1608	（每月出發）
回港韓國泰國9天	$1698	（每月出發）
回港東京箱根5天	$1478	（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天	$1728	（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天	$3198	（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天	$720	（每週出發）
夏威夷遊6天	$708	（每週出發）
多倫多及瀑布5天	$299另加機票	（每週出發）
歐洲遊17天	$2798	（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天	$1488	（每月出發）
加拿大東岸5天	$798	（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天	$1078	（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天	$1238	（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天	$569	（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天	$429	（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天	$619	（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天	$161	（五至九月每週出發）

一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團

廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	$335起	（天天出發）
連糯RENO 3-8天	$269起	（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	$329	（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	$298	（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	$929	台北	$929	曼谷	$1059
卡加利	$178	愛民頓	$198	多倫多	$345
三藩市	$249	羅省	$306	夏威夷	$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧　臘味廠

美加風行　風味特佳　肉質鮮美　皮衣薄脆　材料純正　不含味精　送禮名貴　自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險
分期付款免利息！

Auto　Business　Life　Home

商業　醫療　房屋　汽車　人壽

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

亞洲十佳運動員選出
卡塔爾飛人名列榜首
中國沈堅強第二 其餘來自日韓朝印尼阿曼

【香港中國通訊社北京五日電】卡塔爾優秀田徑選手，被譽為「黑色閃電」的曼索爾今天被採訪本屆亞運會中外記者評選為《一九九〇年亞洲最佳運動員》，他以二千二百一十六票名列榜首，另外還有九名選手同時獲選為一九九〇年亞洲十名最佳運動員。

另九名選手是，中國游泳名將沈堅強，得一千七百一十七票，阿曼田徑選手馬利基，得九百八十二票，日本田徑選手金子宗弘，得六百零八票，韓國足球名將金鑄城，女選手方面中國自行車運動員周玲美得一千八百二十票，韓國射箭選手金水寧，日本田徑選手佐藤惠，朝鮮體操小將李春美，印尼羽毛球選手王蓮香。中國奧委會，亞奧理事會等一批高級官員向獲獎選手或其代表頒發了獎品。

據悉，為體現亞運會「團結、友誼、進步」的宗旨，使評選出的最佳運動員更具廣泛性，這次評獎規定來自同一代表團的選手最多限於評選男女選手各一名。評選亞洲運動員的活動，從一九八四年起已逾六屆，方式均為中國體育記者投票選舉，這項評選已成為中國大陸最具權威、最有影響的體育評選活動之一，並被亞洲體育記者聯盟列為亞洲體育記者評選的傳統活動。此次評選，是由亞運組委會新聞部、亞洲體育記者聯盟、中國國際友好聯絡會和中國體育記者協會共同主辦的，鮮京貿易（香港）有限公司贊助了這一活動。今天，亞洲體育記者聯盟受韓國奧委會的委托，向獲獎選票最多的卡塔爾運動員曼索爾頒發了「李相佰杯」。

亞洲十佳

男子（上排從左至右）：曼索爾（卡塔爾）、沈堅強（中國）、穆罕默德・馬利基（阿曼）、金子宗弘（日本）、金鑄城（南朝鮮）；女子（下排從左至右）：周玲美（中國）、金水寧（南朝鮮）、佐藤惠（日本）、李春美（朝鮮）、王蓮香（印尼）。（新華社傳真）

南朝鮮兄妹均負一比三
男女排球塵埃落定
中華健兒包辦金牌
女隊先負反勝三局 男隊蔡傑表現突出

中國男排以三比一力克南朝鮮隊，男奪金牌。圖為中國隊三號李海運和九號張堅衛躍起封網成功。（新華社傳真）

【中通社北京五日電】中國男、女子排球隊今日雙雙奪金，女隊實現「三連冠」，而男隊在外界多數看淡後獲得蟬聯，尤為可貴，可謂雙喜臨門。

南韓男、女子均屈居第二，日本得第三名。

中國女排今日打來初時明顯輕敵，首局先負十一比十五，及後三局緊起直追，以十五比五、十五比三、十五比九的大比數，輕易取勝。

中國男隊取勝之道
改善發球及接發球
利用身高優勢及能針對對手弱點

男子冠軍爭奪戰則十分激烈，南韓第一局先負八比十五，第二局即調整陣腳，加强攔網以掐制中國的强攻。在落後五比十之際連追多分成十二平，中國隊再得兩分，成十四比十二，豈料南韓十分頑强，反以十六比十四扳回一局，成一比一。

第三局也打得十分緊湊，一度打成九比九平，中國隊調入七號蔡傑加强攻力，平拉、背飛等快攻戰術連連奏效，方以十五比九再下一城。

第四局，中國隊士氣如虹，一開始即連連得手，以五比〇領前，但及後竟被南韓追至十一平，場上氣氛更形緊張。中國隊此時再調入蔡傑，連下四城，以十五比十一奠定勝局。

賽後中國男排教頭許文新表示，中國隊之所以能夠取得勝利，第一是靠身材較對方高大，第二是部署得當，針對對方的弱點來打。而且賽前專門就中國隊發球及接發球技術不佳的缺陷，在亞運前夕進行了針對性訓練，結果這兩個原來的弱項今晚都能發揮得比較理想，在接對方發球後即轉入進攻，爭取到主動。第三，許文新指出南韓隊並非處最佳狀態。

許教練表示，中國雖得亞運金牌，但與世界水準還有距離，就是今晚戰勝南韓，也只是八一年亞洲賽以來首次。

南韓教練賽後則表示，中國球員身材實在好，南韓隊已盡了最大努力。南韓的高大隊員五號李金錫又不在狀態，故輸了無話可說。

中國女排教練不滿隊員表現
稱昨仗是兩年來對南韓最差一仗

【香港中通社北京五日電】中國女排今晚以三比一戰勝南韓隊，蟬聯亞運會冠軍，但主教練在賽後却稱：「這是中國女排兩年來與南朝鮮交鋒『最差的一次』。」

如果說女排打得不好，那是開壞了頭。賽前，人們預料這是一場一面倒的賽事，不料一開局，南韓以出色的一傳，屢屢組織巧妙的進攻，比分一路領前，中國女排似乎仍在夢中，結果南韓以十五比十一先勝一局。

第二局開始，中國女排如夢初醒，改變單調的球路，加強攔網，以十五比五報回一局，接着以十五比三及十五比九再下兩城，遂以三比一奪得金牌。

銀牌得主南韓今晚門志旺盛，贏得觀衆的掌聲。此項賽事的季軍是日本。

李富榮對本報表示
中國成績超出預計
游泳進步快 射擊擊劍較漢城亞運奧運差

【香港中國通訊社北京五日電】參加本屆亞運會中國體育代表團秘書長李富榮今天對本報記者稱，從目前的形勢看，中國體育代表團獲得金牌的情況比事前估計得要好一些。他認為，取得金牌是比賽的結果，是體育運動最高水平的體現。李富榮是在被問及如何看待中國體育代表團這次成「金牌大户」時發表上述看法的。

李富榮還認為，從金牌的數量上看，中國佔得多一些，從競技水準上來看，中、日、韓三國運動員則各有千秋。中國選手有自己的強項，當然從比賽來看，是佔有天時地利人和的優勢。但中國選手並不一定任何時候都強，比如漢城奧運會，韓國選手就比較強。但韓國選手在這次比賽中的發揮是不如上次漢城奧運，在射擊、擊劍等方面也比漢城亞運、奧運的表現差了一點。日本方面，在某些應得金牌的比賽中發揮也不理想，比如說游泳，中國隊原先預計將可與日本對半分金牌，但最後結果却是中國以二十三比七大大勝出。對於本屆亞運設置女子舉重、女子柔道等中國選手多得金牌的項目，李富榮認為，這些項目中國起步較早，實力較強，是對中國有利，但他相信各國選手會迎頭趕上，將來在這些項目的比賽中中國選手會遇到激烈的挑戰和競爭。

李富榮專欄
男排超額完成任務

李富榮

今天值得我一提的是中國男排。過去幾年，中國男排一直處於低潮之中，無論是世界賽或亞洲賽，我們都負於日本及南韓隊，跟世界強隊比較，差距更大。

在比賽前，我們為男排制定了保三爭二方案，今天他們超額完成任務，得了冠軍，大家都很高興。我認為，與其說今晚奪魁是中國男排技術上的勝利，倒不如說是他們信心、士氣、精神的勝利，從對日本、南韓兩場比賽中可以看得出來。

在這兩年間，中國男排儘管輸了很多場，但他們憋了一股勁，就是要在亞運會爭取表現，結果成功了。以現時中國男排的實力，在亞洲上是「有得打」，但在古巴、瑞典、蘇聯、美國等世界勁旅面前還是有差距，所以還是要繼續努力。

另外我想一贊的是楊陽，他在賽前患了肺炎，不久前得以恢復。今晚在半決賽中打敗了馬來西亞傳國強贏得很辛苦，也完全是憑頑強意志取勝。說實在，過去我一直認為，楊陽是有點怕傳國強的。所以，門志及作風是在關鍵時候取得勝利的保證。

（李富榮：中國亞運代表團副團長兼秘書長。）

（北京五日電）

李富榮

本屆亞運大豐收
破超紀錄之多冠歷屆
世界紀錄被刷新三項超六項

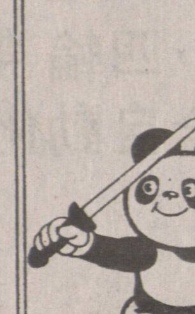
【據新華社北京五日電】在北京舉行的第十一屆亞運會將作為打破紀錄最多的一屆亞運會而載入亞洲體育運動的史冊。在今天結束的有紀錄項目為期十三天的比賽中，各國和地區運動健兒共打破三項世界紀錄，超六項、平五項世界紀錄，刷新四十二項亞洲紀錄和九十八項亞運會紀錄，為歷屆亞運會之冠。

九月廿七日，本屆亞運會開賽第五天，中國二十二歲的自行車選手周玲美，在女子場地自行車一公里計時賽中，以一分十三秒八九九的成績打破蘇聯運動員埃里卡・薩魯米葉保持了六年之久的一分十四秒二四九的世界紀錄，從而在自行車運動史上第一次在世界紀錄一欄中寫下亞洲人的名字。隨後，南朝鮮神箭手們在國際箭聯淘汰賽中，先後五次打破女子個人和男子團體兩項世界紀錄。

此前，在亞運會歷史上，只有在漢城舉行的第十屆亞運會上打破過兩項世界紀錄。

根據大會組委會提供的破紀錄公報統計，在本屆亞運會上，共有五十二人七十九次打破四十二項亞洲紀錄，九人十次平五項亞洲紀錄，一〇九人一六四次打破九十八項亞運會紀錄，十四人十九次平十二項亞運會紀錄。在亞運會歷史上，打破大會紀錄最多的是第十屆亞運會，共八十三項。本屆賽會破紀錄項目增多，表明亞洲體育運動水平正在不斷提高。在被打破的四十二項亞洲紀錄中，有廿六項是中國運動員打破的。

亞運特刊



台稱續爭取辦亞運
張豐緒謂失意九八亞運意料中
承認限制大陸人士入境法律乃致命傷

【香港中國通訊社五日電】台北消息：中華台北奧委會主席張豐緒昨天表示，台北爭取不到一九九八年亞運會主辦權原是意料中事，明年在沙特阿拉伯舉行的亞奧理事會臨時會上，台北將全力爭取二〇〇二年亞運主辦權。

張豐緒透露，他離開北京前與中國國務院台辦副主任唐樹備的臨行密談中，才獲知大陸不支持台北爭取主辦亞運的原因之一，是怕台北搞「兩個中國」。他說，他立即告訴唐樹備「台灣只有少數人搞台獨，大多數人都認為中國只有一個，而且台灣是中國的一部份」。

此外，張豐緒指出，在爭取亞運主辦權過程中，台方限制大陸人士入境的法律，也是致命傷，這個問題影響台北爭取游離票。

張豐緒並透露，台北爭取主辦亞運，目標實際上是放在二〇〇二年。這次爭辦九八年亞運，主要是支持台北的國家向印尼哈山建議，以支持哈山當選亞奧理事會主席來換取哈山支持台北市主辦九八年亞運，哈山表示無意見，才使台北爭取主辦亞運趣於積極。

南韓金牌拋離日本
台北在表演項目勝出

【香港中通社北京五日電】亞運賽今日又決二十三面金牌，有九個項目已告結束。整個大會亦已臨近尾聲。

南韓隊今天收穫最豐，在下午進行的國際箭聯淘汰賽團體決賽、晚上的手球決賽連添四金，加上皮划艇三枚金牌，南韓金牌總數已升至五十二枚。

中國男女子排球隊今日雙雙贏得金牌。

中國台北在下午的表演項目棒球比賽中戰勝南韓隊奪得冠軍。這是繼軟式網球後台北隊獲得的第二個冠軍。巴基斯坦隊在曲棍球決賽中戰勝印度隊，為巴再添一枚金牌。

花絮

拳擊教練被罰出場

拳擊台上，中國、巴基斯坦拳擊手你來我往，交戰正酣。坐在台下的各隊教練坐立不安，指手劃脚，大喊大叫，向台上隊員遙傳機宜。裁判一邊監督台上，一邊控制台下，忙得不亦樂乎。四位教練求勝心切，早已忘乎所以，裁判數度警告不聽，結果被雙雙罰出場去。

黑市票炒高近十倍

今屆亞運會門票，以拳擊票最為搶手，據售票人員說，若不有意控制，全部門票早在開賽前就被搶購一空。零售票提前兩天預售，每人限購一張，但近在咫尺的北京體育學院學生也極少能有人搶到門票。據悉，拳擊決賽門票黑市價高出票面近十倍。

啦啦隊吻田徑冠軍

當北京亞運會田徑場上許多獲獎牌的選手繞場向觀衆致意時，發現東南看台上由數百人組成的啦啦隊舉着的數十面中國國旗下，一名少女和少男手持一個一米多長的唇形的塑料充氣玩具，唇上用英文大寫「KISS」，頻頻向獲冠軍的選手揮舞並「飛吻」。鮮紅的「嘴唇」在啦啦隊的旗海中格外引人注目。

再兩破一平世界紀錄
南韓箭手技藝超羣
囊括射箭四枚金牌
台北隊表現出色女隊奪銀牌男隊亦獲季軍

【香港中通社北京五日電】南韓男、女箭手繼昨日連奪亞運男、女個人賽兩面金牌後，今日又以絕對優勢包辦男、女團體賽金牌，從而囊括了本屆亞運會射箭賽全部四項冠軍。

而中華台北男、女隊今日亦發揮出色，女隊以九百七十環僅次於南韓的一千〇三環，獲得銀牌，而台北男隊則以九百四十六環得到銅牌，居於一千〇五環的南韓及九百四十九環的日本之後。

南韓箭手繼日前三破世界紀錄後，今日又兩破一平世界紀錄。南韓男隊今日兩次改寫男團的世界紀錄，最高成績就是該隊奪標的一千〇五環，而南韓女隊則以獲取金牌的一千〇三環平女團世界紀錄。

至此，為期五天的亞運射箭賽宣告結束。該賽是本屆亞運會迄今創世界紀錄最多的項目，六項新世界紀錄中的五項在此產生。此外，五天來，選手們還平一項世界紀錄，創四十一項、平九項亞洲紀錄，創二十項、平十項亞運會紀錄。

屢創新猷

南韓男、女射箭隊在國際箭聯淘汰賽男、女團體決賽中雙雙奪魁。由楊昌勛（右一）、李廷根（右二）和金善賓（右三）組成的男子射箭隊還打破了剛剛創造的世界紀錄。而李蓄美（左二）、李銀敬（左三）和金水寧（左一）則在前一天的女子個人決賽中，囊括金、銀、銅牌。（新華社傳真）

孫淑偉奪魁
小姐要索吻

▲取得跳台冠軍的孫淑偉「人仔細細」，頗受人們喜愛，幾位新聞中心的大姐姐拉住他不放，要與他玩一會，孫淑偉也頗有風度，獻上「香吻」一個，表示謝意。

巴基斯坦男子隊
重登曲棍球寶座
印度亞軍馬來西亞第三

【新華社北京五日電】亞軍巴基斯坦隊今天下午在亞運會男子曲棍球賽的最後一場比賽中，以三比二擊敗老對手印度隊，重新登上冠軍寶座。

印度隊獲得本屆比賽的亞軍。

在今天舉行的另外兩場比賽中，馬來西亞隊以五比一擊敗香港隊獲得第三名。中國隊以二比一戰勝日本隊後名列第五。

亞曲聯新當選主席、馬來西亞最高元首撒爾坦・阿茲蘭・沙阿陛下出席了頒獎儀式並為獲得前三名隊頒獎。

台北棒球隊獲冠軍
與南韓日本同分 得失球優勝
南韓日本列二三 中國實力較弱

【新華社北京五日電】第十一屆亞運會棒球表演賽今天在豐台體育中心棒球場結束，中國台北棒球隊因淨勝分率高於與它積分相同的南朝鮮隊和日本隊，榮膺冠軍。南朝鮮隊和日本隊分列第二、三名。

今天下午進行的中國台北隊對南朝鮮隊的比賽，對雙方都至關重要。在此之前，中國台北隊以三：四負於日本隊，而南朝鮮隊却以四：一贏了日本隊。比賽一開始，中國台北隊先發制人，在第一局就得了三分，之後又在第四局中獲一分。但南朝鮮隊在第五局時連得兩分追成二比四。比賽到關鍵的第七局時，中國台北十七號黃忠義和十三號廖敏雄相繼打出兩個本壘打，為本隊再添兩分。南朝鮮隊雖在這局又獲一分，但最後以三比六敗陣。

賽後，中國台北隊領隊謝滌山對記者說，中國台北棒球隊目前青黃不接，儘管如此，還是打出了水平。而實力上強於中國台北隊的南朝鮮隊，由於主力投手在昨天比賽中受傷，而減弱了其實力。

中國棒球隊在參加本次比賽的四支球隊中實力較弱，但行家們認為，中國棒球隊在較短時間內能有如此明顯的進步是十分可貴的。

南韓男女隊均獲金牌
中國男女手球
昨日雙雙失利

【香港中國通訊社北京五日電】中國男女子手球隊今日雙雙失利，男子負於南韓後，只得亞軍。女子敗給南韓後，三甲不入。

中國男子手球隊在賽前形勢上已處落後狀態，但比賽中勇猛頑強，全場採用長傳急攻戰術，爭得攻勢，但也導致後防力量較弱，予南韓可乘之機，南韓隊打得較細膩，命中率高，中國隊最後以二十六比三十一輸了。這項賽事，南韓冠軍，日本第二，沙特阿拉伯第三。

中國女子手球隊也在今晚最後一輪比賽中以十九比三十六慘敗，中國隊不但輸波，而且輸了拚勁，至為可惜。結果南韓隊五戰五勝得冠軍，中國亞軍，台北季軍。

三米板中國領先
團體冠軍已穩奪
跳水決賽朝日選手爭銀牌

【新華社北京五日電】亞運會跳水賽今天進行了男女三米跳板的預賽。中國參賽選手分列第一、二名。至此，按男女三個單項預賽成績計算，中國隊已經獲得男女跳水團體的二枚金牌。

中國隊今天上場的選手是譚良德、李德亮和高敏、張玉萍。這些世界級高手技藝超羣，發揮正常，皆高出對手一二百分。

朝鮮、日本選手在前二天獲得獎牌後，士氣大振，不僅相爭銅牌，而且大有「虎口拔牙」與中國隊再爭銀牌的架勢。朝鮮男選手趙錦山、安哲赫和日本女選手淺田雅子、元幸在預賽中都有上乘表演。在明天的決賽中，儘管中國包攬金牌的大局已定，但稍有不慎，銀牌可能旁落他人囊中。

這二項預賽結束後，按照規則，累計各隊一米板跳台、三米板選手的預賽成績，男女跳水團體前三名的座次是：男子團體冠軍中國隊，亞軍日本隊，季軍朝鮮隊。女子團體冠軍中國隊，亞軍朝鮮隊，季軍日本隊。

楊陽趙劍華入決賽
爭奪羽球男單桂冠
女單決賽將由唐九紅李英淑進行

【中新社北京五日電】楊陽戰勝魏仁芳，趙劍華擊敗拉希德・西德克，這樣，兩個中國羽毛球選手雙雙進入男子單打決賽圈。羽毛球男子單打金牌中國隊已握在手。

楊陽戰勝印尼選手魏仁芳的比分是十七比十四、十五比八，趙劍華擊敗馬來西亞選手拉・西德克的比分是十五比二、十五比六。

今晚進行五個單項的半決賽。女子單打，唐九紅以二比一勝王蓮香，進入女子單打決賽，另一名進入女單決賽的是南朝鮮李英淑，因中國黃華腳踝拉傷棄權，她不戰而勝；混合雙打，印尼韋拉・瓦蒂／洪中忠、南朝鮮鄭明熙／朴柱奉進入決賽，女子雙打，南朝鮮鄭素英／谷永雅戰勝中國與芬／賴彩勤而進入決賽，另一對雙打中國關渭貞／農羣華入決賽。

男子雙打，李永波／田秉毅以二比零戰勝[illegible]西德克兄[illegible]入決賽，對手

中國足球再敗
年維泗稱負責
認爲搞足球要有不屈不撓精神

【香港中國通訊社北京五日電】中國足協主席年維泗今日在一個頒獎場合中表示，「我們幹足球的就要有一種不屈不撓之精神。」中國足球隊在亞運爭奪四强位置時，以〇比一負於泰國，年維泗對中國隊的失利表示會承担責任，沒有怪罪任何人。

一般認為，主教練高豐文將會卸任，亞運會之後，中國隊亦會重組。

北京新聞界對中國足球隊戰術陳舊、踢法落後、關鍵時刻往往出錯等進行了批評。

小柏林簽約港台 柏林週記十月播

昨日多位小朋友：小柏林、許英麒、高詩韻、黃潤濤、陳思銘、李詠慈、梁柏文齊集於九龍某大酒樓，簽約成為「港台」電視部十月份重頭製作《柏林週記》的演出小演員。

《柏林週記》是一連十三集的家庭雜誌式節目，每集均有獨立的題材，節目內有短劇、MTV、柏林語錄等有趣環節。

小柏林和一群小演員

電影市道陷低潮
劉家勇欲組家庭班 用自己人包辦拍戲
組電影公司花慣錢怕一跌不起

昨日劉家勇、錢小豪、王敏明等出席《初到貴境》招待會，據劉家勇透露，下一部新作將決定於聖誕前開拍，目前只待演員的檔期。

今次他仍會與舅父劉家良合作，他倆會親力親為，兼任導演、演員、武指，劉家勇太太則任茶水及美指，組成一個典型的兄弟班。

目前電影趨向企業化，但他們重走家庭式工業，這是否倒退了？劉家勇認為家庭式才是實際，因為一般電影公司花慣錢，一跌就不起，但他卻可以在製作上有所控制，自然冒險成份也降低了，而自己亦賺到一份人工。

但為何他又不考慮專注幕前演出呢？劉家勇表示目前電影市道低潮，只幕前演出是不夠長遠的，此外他自言不能再像年青時靠做打星靠運氣，慢慢讓觀衆認識。

現在劉家勇已有三子女，其中只有六歲的細仔最好動，且有學跆拳，不過他並不贊成子女入娛樂圈，他說：「這行是很難搵飯吃的，自己入了這圈才抽不到身呢！」

吳啓華和日本女星村上麗奈

混吉記

發仔也想念佛焚經

阿混

發仔有意在京都置業，作為度假，追求反樸歸真。

京都有田園特色，又有寺院，發仔在寺院內抄寫經文，鍛鍊耐性，然後把經文燒掉，以積功德。

這陣子影圈內佛家味道甚濃，自從恆道法師在美國回來後，掀起了一陣不少的恆道熱，繼而報章報道了黃元申的近況，跟着也有林國雄佛門修路的故事，如今，連天皇巨星周潤發也對寺院經文發生了興趣……

怎麼一下子影圈流行起佛學來了？在名利圈中角逐之士，經過一番沉淪，意欲反省之際，都需要一個與現實完全背離的環境去靜坐常思己過。

發仔本來就來自大自然，他追求田園生活，只是對童年夢境的追溯而已，反璞歸真途經多的是，佛門不是唯一的選擇吧。

螢幕焦點

《明月照溝渠》風格獨特 《柏林自由頌》現場紀錄

★★《明月照溝渠》（明珠台淩晨一‧三〇）曾在香港國際電影節選映的法國電影，尚‧楊葵‧班尼執導力求風格表現，手法新穎，只是未能將影片內容有效展示。故事圍繞着一個少女被殺案件。從而引發出戰慄與感性效果，謝勒‧狄柏度的演出不俗。（一九八三年，片長一二五分）

★★★《柏林自由頌》（國際台晚九時）分隔東、西德的柏林圍牆在去年十一月拆毀，這節目是紀錄圍牆倒下的歷史時刻，同時有柏林交響樂團演奏的片段，值得注意。

★★★《金裝設計話當年》（國際台晚上十時正）介紹可口可樂的誕生始末，從一七一五年設計可樂瓶獲獎，到它的面世，經過不少障礙，節目會逐一追溯報道。

★★★《中秋特備節目》（翡翠台晚九‧三〇）今日適逢中秋佳節，翡翠台安排祝節節目，與觀衆共度這個歡樂的日子。

★★★《一九九〇艾美獎》（明珠台晚九‧三五）一年一度的電視節目頒獎，例牌有紅星雲集，亦可以一睹美國電視文化的最新發展。

★★★《北京亞運》（翡翠台下午五‧五〇、晚上八‧四〇、十一‧三五。本港台晚七時、十一‧三五。國際台晚十一‧三〇、明珠台晚十一‧四五）繼續現場採訪、報道北京亞運最新、最矚目的比賽運動項目。

韋一峰

經理人見財化水 星仔怕急升快降

不夠一年光景，周星馳在港上映的幾個戲的票房收入，大大話話接近一億元，據知最近台灣觀衆也對星仔電影瘋狂了。星仔紅得這樣急，除了他撈不到大錢之外，他的經理人也只是眼巴巴望着肥水流過別人田，同樣失去了在星仔身上發大財的機會，這個經理人就是李修賢。

星仔是李修賢發掘出來拍電影的。當年他找星仔拍《霹靂先鋒》，拿了金馬獎最佳男配角獎，使星仔在電影圈中初露頭角。他對李修賢感恩圖報，曾請李修賢當他的經理人，由於當時是隨便說說，李修賢也事忙，雙方拍拍膊頭，口頭承諾下來，只讓星仔替他拍幾個戲便算數，沒有認真去當他的經理人，以至星仔一紅，他竟措手不及。

別人爭相邀請星仔拍片，和星仔簽約，猛打星仔的主意的時候，他也得不到什麼利益，只好坐看別人挖掘原是在自己手上的金礦。

星仔的旋風來得這麼急速是什麼一回事呢？香港觀衆為什麼對星仔如此狂熱，大家想看星仔一些什麼？豈是他那傻兮兮的樣子就可以迷人，大家只求在他的表演中大笑一場便是滿足了。

在戲院裡，觀衆只見他出現就大笑，有些還看不到他的表演，就等待着笑。能破四千萬之票房的電影，必然有不少重看的觀衆，跟着而來他演的《無敵幸運星》，又破了他自己創下的午夜場票房紀錄。

不過升得急，也怕跌得快，他自己也擔憂，怕重踏阿燦當年覆轍。雖然他比阿燦紅得不只十倍，但片商利用他當紅之風，進行搶拍，難免影響了影片的質量，誰人敢說周星馳這樣拍法，能夠紅得多久！

午馬年底難迎娶 王玉環今冬不嫁
拍拖十一年情懷沒變

原定年底迎娶王玉環的午馬，因為女的想再賺多些錢才出嫁，又將婚期延遲。環姐笑說，希望佳期定明年吧。

王玉環覺得人生大事必須熱鬧些，她的媽媽也堅持擺酒，而他們的錢分別在港，台置了物業，又投資在印尼做生意，手頭較緊。

王玉環與午馬拍拖十一年，她坦言在拍拖一年的時候她最想結婚，當時午馬不同意，並向她解釋，她也覺得午馬說得言之有理。因為她那時還未定性，現在回想起來，發覺那時沒結婚是對的，過了那個衝動期，她以為冷靜多了。

與午馬相戀十一年，情懷不變，王玉環覺得午馬不止對她及對她的家人好之外，而且他性格幽默、風趣，懂得製造浪漫氣氛。她說與午馬在一起，一點不感到沉悶，他每天有新鮮的花樣，令她好開心，比如農曆七月初七乞巧節，午馬就用藝術字寫了一張卡送她，上寫有「今天是牛郎織女鵲橋相會的日子。」他又自稱為馬郎，因午馬屬馬，逗得王玉環好不開心。

娛樂

華納總結一年業績 票房上升高達一倍
潘海華展望明年更好

華納兄弟（遠東）公司總經理潘海華亦對於過去一年的票房表示：「華納公司統計過去一年的業績。除了發行自己公司電影外，也發行和路狄士尼影片公司及其屬下公司的電影，因此今年共發行二十五部影片，總結票房數字高達六千八百萬元；此票房數字比較舊年的三千四百萬，上升了一倍之多。九〇年發行片量，亦比去年上升了百分之三十五；估計九一年的發行片量會比今年多。九一年開始在香港上映，第一部為《蜘蛛恐懼》，由史匹堡的《ＥＴ外星人》拍檔法蘭馬素導演，是他第一部執導之電影。

番禺粵劇團來港 明日大會堂響鑼
台柱盧秋萍王凡石

廣州著名花旦盧秋萍與著名文武生王凡石率領的廣州市番禺劇團，於十月四日至七日在香港大會堂音樂廳演出四場，門票即日發售。

番禺縣粵劇團成立於一九五二年，至今有三十餘年歷史，人材輩出。

該團此次來港演出，特別邀請盧秋萍及王凡石為該團作藝術指導並領銜，番禺粵劇團的原有台柱吳粉超、羅響凡、小雲裳、歐燕冰、黃越昇、何潔光、韓志成、吳佩雲、梁鐵波、唐雲清、小春秋、何潔梅、唐小甜、李悅生、郭佑保等演出。劇目有十月四日《南唐李後主》、五日《春草闖堂》、六日《楊貴妃》、七日《遊龍戲鳳》。

全新搶手車
1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎掣系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。

只售 $27,595.00（五前速棍波）
$28,690.00（四前速自動波）
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

金聲集 □金堅

兩性間的幽默

兩性間的幽默，有的如在愛情的糖漿中加蜜，有的像朝無味的清水中撒鹽，還有的則向苦澀的液汁中兌水，它雖然不能將苦澀變甜，至少，可以把苦味冲淡。

初戀時的幽默

正在尋找伴侶的「兩半兒」，用幽默牽綫，相互間的磁力便油然增強。一九二二年秋，馮玉祥將軍在任「陸軍檢閱使」時，原配夫人劉德淑病逝。這時，許多姑娘都想填補陸軍檢閱使夫人的空缺。偏偏馮玉祥擇偶的方式很特殊，他採取當面考試的辦法以定成否。他一個個向姑娘提問：「你爲甚麼和我結婚？」「因爲你官大，和你結婚，就是官太太。」「你是英雄，我愛慕英雄。」對這些回答，馮玉祥一直搖頭。唯有李德全答得調皮：「上帝怕你辦壞事，派我來監督你！」一句辛辣言，撥動壯士心，馮將軍一聽便知遇到了才女，兩人的心一下子就貼在一起了。

老夫妻的幽默

即使是老夫老妻，幽默也能把尋常的生活調出百味來。中國現代著名的語言學家趙元任夫婦慶祝五十年金婚，夫人楊步偉寫詩一首贈給老伴：「吵吵爭爭五十年，人人反說好姻緣，元任欠我今生業，顛倒陰陽再團圓。」趙元任讀罷，哈哈一笑，回贈夫人一首：「陰陽顛倒又團圓，猶似當年蜜蜜甜，男女平權新世紀，同偕造福爲人間。」以戲合「顛倒陰陽」之意，老夫老妻，猶似新婚。

波折裏的幽默

生活的海洋不可能四季平靜，愛情的小船難免在風浪中顛簸幾下。但幽默是一帖鎮靜劑，它使人保持清醒頭腦。在一次宴會上，邱吉爾和他的夫人面對面坐着。邱吉爾的一隻手在桌子上來回移動，兩個手指頭向着夫人的方向彎曲着。旁邊的人見此十分奇怪，輕聲問邱吉爾夫人：「你丈夫的這些動作是甚麼意思？」邱吉爾動作的密碼早被夫人破譯了，她解釋說：「離家前我倆發生了小小的爭吵，現在他在承認那是他的過錯，那彎曲的手指表示他正跪着雙膝向我道歉呢！」

家常話

滿街都是講波聲

今屆世界盃足球賽在本港掀起的熱潮可以與近日的氣溫成正比。據朋友說，今年熱衷觀看足球電視轉播的，竟然女性佔了很大一部份。有人粗畧估計，深夜睇波者有百分之五十以上，三百萬人是個基本數。寫字樓早上上班，談波經者英雌不讓鬚眉，誠好事也。

網球與足球都是現今世界上最吸引人之球類競技賽事，兩者各有世界級冠軍人馬湧現，但我個人却較喜愛看足球，對網球則感平淡。網球單打，是純個人技藝發揮，雙打亦只是兩人默契。一球來一球去，單調得很。但足球却是十一個人的羣體運動，大家分工合作，既有個人技藝的發揮，又有整體的配合，缺一不行。

今屆世界盃已進行的賽事中，我十分欣賞各國球員的拚搏精神，無論已晉身八强或不幸被淘汰出局也是如此。我尤喜歡看球員飛身剷球的英勇動作，這種剷球既可以瓦解對方的攻勢，亦可以從對方足下搶回控球權。我也喜歡看個人盤球技巧，他像魔術師那樣，在對方球員夾截之下，始於把球控制於足下，然後巧妙過關，闖入禁區，爲射門創造條件。我也喜看守門員的機智靈巧，在危急之中飛身一撲，沒收了直綫射來了凶球或弧綫切入之險球，十人攻防，一人守門，二十二人在場上斷殺好看極了。

回想香港足球壇，近年來每下愈况，電視攝影機鏡頭不敢對向觀衆席，因爲貓仔三幾隻，太不像話。但的確我也去過大球場捧過場，可惜，場上的球員慢慢跑，左穿右插，出界多過控球，躍身剷球，直綫動射，弧形切入，飛身沒收的精采鏡頭完全欠奉，死氣沉沉，這種老油條式的足球賽，誰願花精神時間去看？前些時候有人哀嘆，香港一代人已不喜看足球了，但今屆世界盃，港人反應之熱烈，甚至影响了商業、工業，這說明港人仍如此熱愛足球，但需要的是精猛的球員，有出色表現的球隊，不要花拳綉腿，不要少爺兵。

香港足球打不入亞洲圈，更遑論世界級，主要是球員的質素不高，除非今後出現如世界盃的場面，否則球市會淡下去。

美容顧問

温泉浴花樣多多

心瑪國際美容學院 林親和院長

温泉浴有助健康和美容，可惜香港沒有，要享受，只能到日本，現在國內也有不少，有各式各樣的温泉浴玩意，泡一泡，對皮膚和健康都有好處。

日本，不太遠，參加旅行團多方便，泡温泉浴的機會可多呢，即使不去泡，了解一下也是不錯的，它對美容有極大的效果。

滴浴——温泉用壓力從高處噴落，身體受到衝擊，形成很好的按摩效果，能除泡背痛外，也可令那部位的皮膚變得柔滑細嫩。

澆浴——是用温和，普通熱度及熱的温泉水交替地澆於腳、腹、胸部，能消除脂肪及預防貧血。

沙浴——把温泉中的細沙埋蓋着身體，能帶給身體一定的壓力，又有良好的發汗作用，可消除多餘的脂肪，且促進血液循環加速新陳代謝，美容效果強大。

泥浴——浸泡於温泉帶中的泥漿裡，温暖的泥漿含有豐富礦物質，皮膚吸收之餘，又能藉此發汗排出體內皮膚的毒素，毛孔得到收縮機會，具有顯著的美容功效，泥浴的按摩作用也有益於人體。

室內佈置 □靜宜

抽象式客廳佈置

若果我們可以在選擇不同的室內佈置形式當中，我們的內心或多或少也會涉及一點可否產生「共鳴」的佈置手法。

識然，在新時代的範疇當中，人們的想像與接觸都會各有不同，因爲人們是識得多的時候，她們的領悟範圍也隨之而改變。

譬如說，以色彩爲主調的室內設計來說，人們的眼光肯定不會有甚麼偏差的，尤其是某些認爲是「經典」之作的搭配，更可以看出個人的心思是與衆不同的。

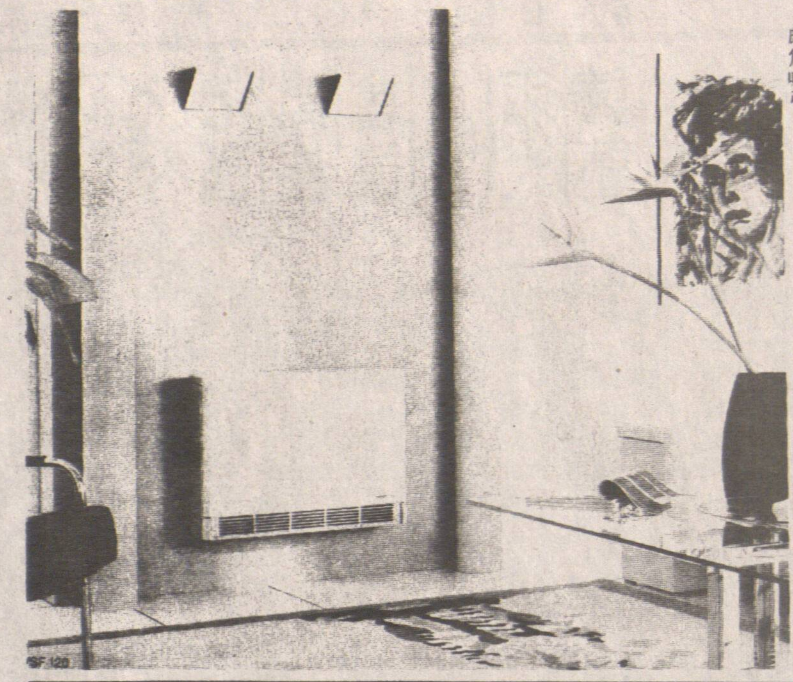
可能有些人認爲抽象一點的色調在某些人心目中不太受用，但同時間在研究某些以個人風格爲大前提的室內設計時，人們的研究目光就大不同了。

以下介紹的這個用抽象方式設計的客廳，眞正是不錯的佈置形式，看起來也特別具體及吸引的

一．兩個以黃色雙柱型的直身點綴物，算是一個木屏風似的，上面有兩個白色類似發射台的東西，淺灰藍色的配襯，很美。

二．側邊的一幅以淺奶白色作屏風的設計，掛上了很新潮的圖案畫，依然有趣。

三．透明玻璃茶几，側邊襯以杏色的沙發椅，也是不錯的做法，至於是放在地板上的薄身地毡，抽象的圖畫，頗爲吸引。



陳慶社服中心辦 兒童講故事比賽

爲了提高小朋友對兒童讀物的興趣，以及發揮講故事技巧，陳慶社服中心於本月二十八日（星期六）下午二時至五時舉辦「兒童講故事比賽」。比賽分初級及高級組，初級組六至九歲，高級組十至十二歲，小朋友可以自選故事，時間以不超過十五分鐘爲限。活動設置冠、亞、季各一名以資鼓勵。並邀得何紫（三邊社社長），潘金英（兒童文藝協會）及陳靈熙校長（香港布廠會小學上午校）作是次活動評判，並有即場示範，每位參加者收費兩元。報名及查詢請親臨大角咀福全街四十五號或電三九五三一○七旺角街坊會陳慶社會服務中心。

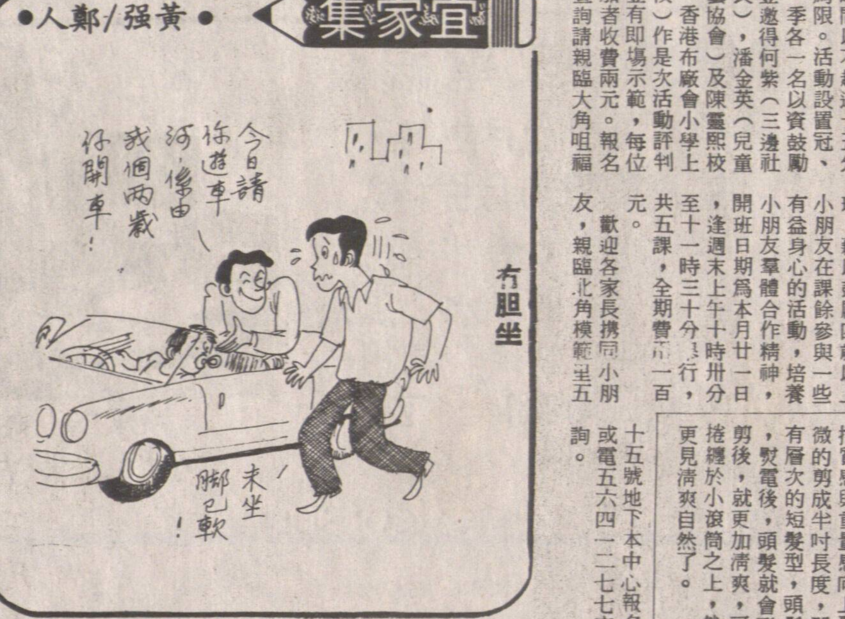
港青協舉辦 兒童活力班

香港青年協會民新街青年中心將於暑期舉辦一項名兒童活力操興趣班，藉以鼓勵四歲以上小朋友在課餘參與一些有益身心的活動，培養小朋友羣體合作精神，開班日期爲本月廿一日，逢週末上午十時卅分至十一時三十分進行，共五課，全期費用一百元。

歡迎各家長携同小朋友，親臨北角模範里五十五號地下本中心報名或電五六四一二七七查詢。

宜家集

•黃强/鄭人•



有胆坐

今日請你游車河，係由我個兩歲仔開車！
未坐腳已軟！

開心PLAZA嘉年華 攤位活動券開始派發

由九○南區青少年暑期活動籌委員會及香港仔街坊福利會社區服務中心合辦的「九○南區青少年暑期活動開幕典禮暨開心PLAZA嘉年華」將於本月二十二日（星期日）下午一時十五分至五時在香港仔海濱公園舉行。

是項活動作爲九○年南區青少年暑期活動開幕典禮及爲南區居民提供一個多姿多采的綜合活動，更透過活動培育區內青少年發展多方面潛能與興趣，帮助兒童學習如何在家中做個好孩子。活動內容包括：綜合表演、攤位活動（如：遊戲攤位、吹氣大公仔、烹飪示範、美髮示範及社交舞示範），手工藝製作（如：精美小項鏈、玻璃畫、趣緻摺紙、小毛虫、中國繩結、絲帶花）及展覽等。攤位活動券現已開始派發，歡迎到南區政務處或香港仔街坊福利會社區服務中心索取，查詢電五五三八○三五。

女人經 珊如章

女人事業有成 須保丈夫自尊

男人始終害怕與叻過自己的女人一起生活，尤其是夫妻，也許是傳統的大男人思想作祟吧。

有很多在事業上衝鋒陷陣的女朋友，都有上述的這種煩惱。站在女性的立場，能幹有何不好？多賺錢，可以對家庭作出更多的貢獻而已，並沒有因此而看不起丈夫。

有個女友感喟，爲了保持丈夫的自尊，她在事業上的拚搏，也得要偷偷摸摸，不敢在丈夫面前表現出太事業型和太有殺傷力。這一番苦心，總算沒有白費，這麼多年了，夫妻關係算是維持得相當不錯。

聽來好像很可笑，却是實實在在存有的問題。丈夫的自卑心和妒忌心，會因妻子在事業上有成就而隨時發作，君不見許多事業成功女士，無可避免的在婚姻上觸礁，男人多數過不了這一關。

說到底，男女地位還是不可以完全做到平等。男人事業有成，家庭幸福美滿，似是天經地義。若是女人在事業上大展鴻圖，丈夫給比了下去，婚姻大都不保。

好像責任還是在女的一方，實在是不公平，莫非成功的女人，眞的難以事業與婚姻共同擁有？有時也難明，九十年代的男性，在這方面似乎表現得還不夠風度。

家庭保健信箱 陳醫生主答

日常生活接觸會否傳染愛滋病？（二）

（續昨）儘管專家的研究結果表明愛滋病毒是通過性接觸、血液接觸，如在泳池中游泳、見面時的輕吻禮節、同桌進餐、同一個杯子喝水、吃有這種病的廚師和服務員所提供的食物、與患者握手和同乘一輛公共汽車、接觸患者用過的浴盆、廁所坐位、衣物等，會不會被染上愛滋病？還有蚊子會傳播愛滋病嗎？在回答這些問題之前，讓我說說一些情況，也許能讓讀者心中有個初步的答案。

愛滋病毒在水中存活的時間大約不到一分鐘，這種病毒在水中散開的又很快，以至人們在水中（泳池或浴池）接觸病毒的機會是非常少的。專家們認爲傳染上愛滋病，一次需要大量的病毒，故在游泳池或浴池中染上愛滋病是不可能的。況且公共泳池和浴池均有一定的消毒措施，而愛滋病毒對環境的抵抗力較差，一般的消毒措施都能有效地殺滅愛滋病毒。

由於從愛滋病者的唾液中可分離出愛滋病毒來，說明直接與體液（例如唾液）接觸是可以傳播愛滋病的，這種傳播被稱爲「水平傳播」。雖然到目前爲止，還沒有發現確診的通過唾涎傳播而發生愛滋病的病例，但已引起人們的憂慮，有些著名的女明星甚至抵制拍攝接吻的戲。（待續）

儀態萬千

內外兼美 事半功倍

美容儀態顧問 孔文玉小姐

青春浪漫一族的動感清新髮，給人青春永駐的感覺，盡量發揮個人的吸引力。

巴黎髮型師JEAN-MARC HERVE和FRANCK AVOGADRI所設計的一系列新潮髮型，迎合活躍動感的你。

九十年代的男子，活躍、動感、幽默、充滿着自信，此時內外兼美尤爲重要，健康與精神奕奕的感覺是不可忽視的，最重要的一環是有容光煥發的表現，徒有吸引的輪廓是不夠的，還需要有品味的髮型來配合，才能事半功倍！

今日的你，應把質感與重量感向上發展，耳朵的水平綫的髮根可微微的剪成半吋長度，那就瀟灑大方了。更把頭髮，或有層次的短髮型，頭髮準備熨電，額前髮蔭向後捲纏，熨電後，頭髮就會形成密密麻麻的彎曲狀，稍加修剪後，就更加清爽，可將完成後的頭髮加以扭捏，並捲纏於小滾筒之上，然後噴上濕潤劑，定型水，那就更見清爽自然了。

爲自己樹立新形象，配合新時代的節奏，創出美好新的一員，花點心思改變一個新的髮型，使生活新姿采！可把頭髮燙電，

•兒童競技嘉年華•

各位父母，你們會否希望子女於暑假善用餘暇，參與有益身心的活動呢？在遊戲中，可以鍛煉兒童的體力和智力，培養他們羣體合作的精神。

爲着達到以上目標，香港青年協會民新街青年中心，將於本月廿一日舉辦「兒童競技嘉年華」活動。活動以分組比賽形式進行，各隊伍將面對：①體力、②智力、③技能、④記憶力及⑤美術五項挑戰，從而發揮他們在德、智、體、羣、美的潛能。

歡迎八至十四歲少年朋友參加，費用每位五元。活動時間爲下午時四十五分至五時，點北角邨西座禮堂。名或查詢請電五六四二七七，或親臨北角範里五十五號地下。

教育錄影帶精選

專業社工作介

石硤尾明愛家庭生教育組於本月十九日二十六日，播放教育影帶。主題：怎樣應精神壓力，時間下午時半至四時，有專業工介紹鬆弛練習。另，亦會教導居民認識人家居安全及中風是，每次每位五元。詢：七七七一二一四

時裝新姿 可詠

深色外套穩重合蓄

最近在一次別開生面的時裝設計展覽會中，有不少來自各階層人士與男性們參與這個盛會。

他們都不約而同的表示，透過了某些可以具有表現感的時裝之外，衣着的美感會因爲在不同的場所打扮而有所不同。

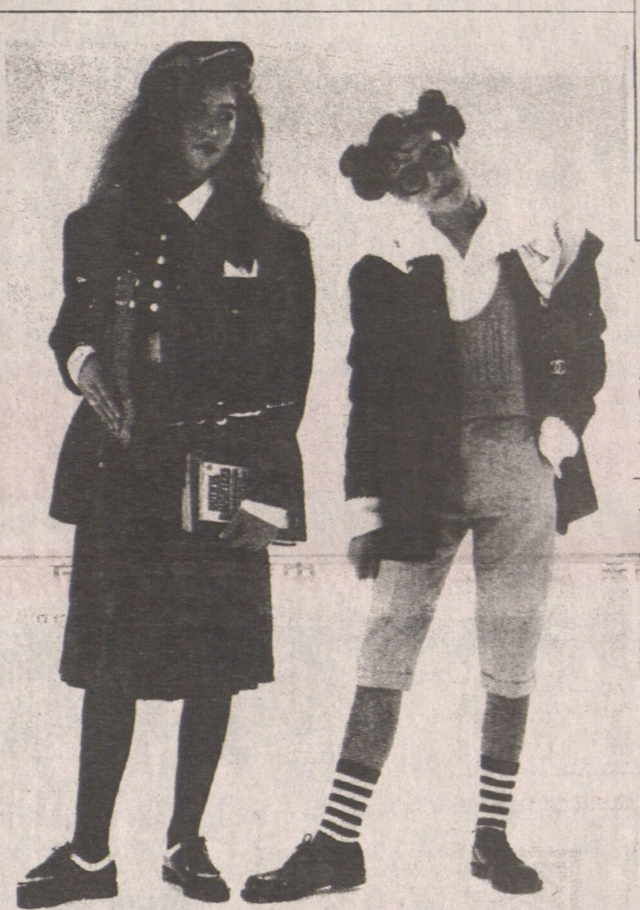
這個理論的關鍵，在考慮了人們的身材高矮、肥瘦乃至是人們的喜好，都可以構成一個不大不小的比較。

爲甚麼有些女性穿衣服特別好看呢？可能有些人乾脆地說，他們曉得怎樣的穿法，但是反過來說，有些衣着又確是令不少的女性「考起」的！

譬如說，短褸這個名堂，不一定是每個人穿起來都那麼適合的，尤其是對於部份只知道高矮就可以決定一切的時裝法來說，這個關鍵更加明顯。以下介紹的這個不同外套的穿法，十分靈活易配合。

一．上身大領子白色襯衫，加一件米色小背心，下身襯草綠色的三個窄身西褲，而外套竟然是一件長身的黑色套裝，黑白的對比色更令人有好感。

二．依然是白色恤衫的着法，外面除了襯米啡色的背心之外，還加襯了以黑色的鬆身外套，襯灰色的百摺裙子，看起來就特別活潑多了。



華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類供應
紅衫魚　紅魟魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍，飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七○○一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車敎授
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別敎授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車敎授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

七國高峯會議的兩大議題

麥 朗

第十六屆七國高峯會議，於七月九日至十一日在美國休斯頓舉行。按照慣例，美、英、法、德、意、加、日首腦主要商討西方世界的經濟問題，而討論政治問題是次要的。但是，今年的政治性問題比較突出，這表現在兩大議題方面：㈠是否對蘇聯進行經濟援助？㈡是否解除對中國的經濟制裁？可是，由於意見分歧，會議無法達致結論，只讓各國自己見機行事。

先看對蘇援助問題。據休斯頓高峯會議的政治公報說，七國「願意同蘇聯合作，協助蘇聯致力於創造一個開放社會、多黨民主政治和市場經濟體制。」這就是援蘇的政治條件和目的。但是，如何對蘇聯進行援助，七國各有打算，無法協調。

其中，西德出於與衆不同的政治動機，對援蘇最爲積極。在七國高峯會議之前，西德已在歐洲共同體十二國高峯會議上，提議西方立即給予蘇聯一百五十億美元經援。當時西德沒有說出援蘇眞正目的，那是酬謝戈爾巴喬夫在促成東德與西德合併的功勞，而且希望蘇聯在德國統一之後同意它留在北約，因此西德要討好蘇聯。另一方面，西德擔心蘇聯經濟發生困難，如果不及時援助，蘇共保守派和軍人崛起推倒戈爾巴喬夫，就有可能使德國統一問題節外生枝，並可能影響到東歐自由化出現反覆。法國的立場同西德比較接近，也是主張立即援蘇的國家。

同西德、法國態度相反的是日本，它把經援蘇聯和「北方四島」問題拉在一起，作爲政治籌碼。日本擔心一旦援助蘇聯，幫它解決了經濟難題，可能產生「養虎貽患」的後果，以後日本要收回「北方四島」，就將失去很多討價還價之力。同時，日本還把蘇聯的「威脅」作爲它擴軍的擋箭牌。

美國的態度則相當微妙，對於援蘇有點曖昧。布殊總統一方面爲向蘇聯提供援助是「重要的事情」，另一方面又强調美國不能像西德那樣以資金援助蘇聯，只能通過技術和貿易提供援助。另外，美國官員還指出蘇聯還在對古巴和越南進行巨大經援，西方爲何還要援助蘇聯呢？暗示蘇聯要停止援助古越、裁減軍備，作爲援蘇條件。據論者指出，美國其實也是頗有意對蘇聯打「經援牌」的，以換取蘇聯同意，德國統一後留在北約。因爲這樣，美國才能繼續扮演西方「大亞哥」的角色。英國也追隨美國，持「等着瞧」的態度。

因此，援蘇問題在這次高峯會上無法達成協議，只決定在今後六個月內再行討論，實行拖延政策，待蘇聯政局明朗再說。

休斯頓高峯會議另一個議題，是討論應否放寬或撤消對中國的經濟制裁，以解除孤立中共的政策。對此，會議的公報說，「我們承認中國最近一些事態發展，但認爲，更密切合作的前景將通過加强政治和經濟改革（尤其在人權方面）而更美好。我們同意保持去年高峯會議實行的措施，同時修改今年的方針。」公報表示「除了現有滿足基本人民所需的貸款外，他們亦將探討世界銀行是否需要爲中國的經濟改革，提供貸款。」「我們將對這些貸款進行檢討，以及將來中國繼續出現積極的發展時，作出調整。」

據布殊總統宣稱，七國「就有關如何處理與中國的關係問題，非常接近取得解決」。即是說，高峯會議雖然沒有宣佈撤消去年七國所作的對華制裁決議，但已決定不再約束各國對華貸款了。

堅決主張放寬制裁的是日本首相海部俊樹，他宣佈，日本即將恢復五十四億美元的對華貸款。他希望此項貸款能促進中國的經濟改革和政治改革，要求峯會其他領導人考慮也採取同樣的行動。

只有法國、加拿大、意大利等國，表示對中國的「民主進程」仍不滿意，不贊成取消制裁，但它們並不阻止日本向中國貸款，看來態度也有所軟化。

事實上，美國已悄悄恢復對中國的高科技交易，延長對華的最惠國待遇，並允許高層官員與中國來往等，這種漸進恢復正常關係的做法，必成爲新的趨勢。

美國和日本率先放寬對中國制裁，自有它們一套堂皇的理由。它們認爲，如果繼續制裁，迫使中共政府在國際社會陷於孤立，必然打擊中共「改革派」，有利於中共「保守派」，使開放改革政策倒退。西方國家應從對共產國家「和平演變」戰略和本身利益出發，保持對中國的友好關係，通過經貿合作和貸款，繼續對中國知識分子施加自由民主思想的影響，引導中國向自由市場經濟轉化。何況，在過去一年中，中國在西方經濟制裁的壓力下，對本國人權問題已有改善，例如先後三批釋放「六四事件」後拘留的近千名民運分子，允許躲在美國大使館尋求庇護的方勵之夫婦出國，宣佈上海浦東向外資開放，增加外資銀行、企業在大陸開設分公司等。面對如此這般的變化，西方應該放寬制裁，促進中國採取更加寬鬆的政策。

電腦在世界杯賽中的妙用

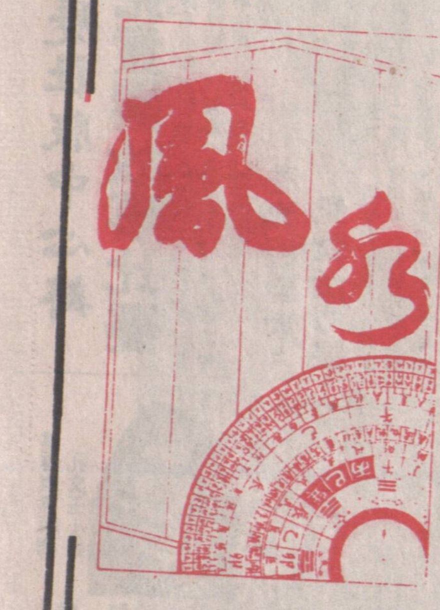
葉 敏

電腦在各行業早已得到廣泛的應用，並已取得很大的效益。但利用電腦對足球世界杯賽進行分析和協助判決等，本屆意大利世杯賽尚屬首次。經初步試用顯示，電腦對足球運動技術的提高，具有一定的推動作用。

在足球比賽中，球證判球員越位，常會出現差錯，即使重播錄影帶，也由於攝影角度等問題，有時也難於分辨球員是否越位。而本屆利用電腦協助分析後，球員越位與否便可一目了然。比如在第一階段初賽中哥斯達黎加對蘇格蘭一場，球員佳亞素接應來球，繞過守門員射球入網，有人說佳亞素犯越位在先。經過電腦分析佳亞素與對方後衞平排，根據球例應該算是越位，故判入球無效。

同時，電腦對球隊控球率的分析比較準確。球隊的控球率，即是對壘兩隊各自控球在己方腳下的時間比率。過去足球評論家對此只有粗略的主觀感覺，認爲A隊比B隊控球時間多，但有了電腦分析，便可以將控球率以百分之幾對百分之幾的方式表出，準確而清楚。電腦分析在球賽中還可以有很多用途，例如判斷弧形球的弧度和守門員的反應速率等。

利用電腦分析，還可協助教練員研究戰略戰術，比如運用電腦統計勝方和己方發界外球共多少？己方和對方失球共多少等等，這些統計分析對提高足球水平均有啟發作用。由於今屆世界杯足球賽利用電腦分析，球迷可以觀看得更爲細緻。例如西德對南斯拉夫隊一役，西德中場勁射破網，經電腦分析，皮球的速度爲時速一〇三公里，可見其力「勁」到什麼程度，這不但可供球員訓練參考，也可使球迷在觀感上獲得更大的享受。



加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

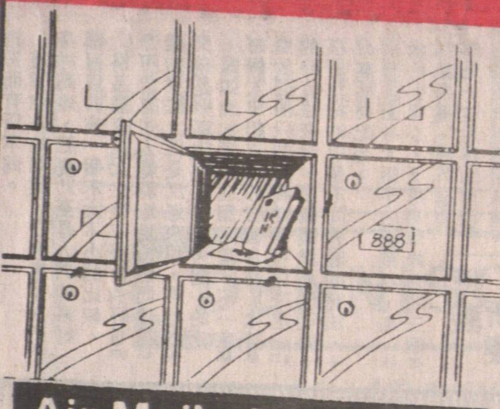
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

梁國超會計師
會計
部記
管理
本公司精通各類會計、物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

MARINE GARDEN DAYCARE
日間托兒所
地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：
324·2914

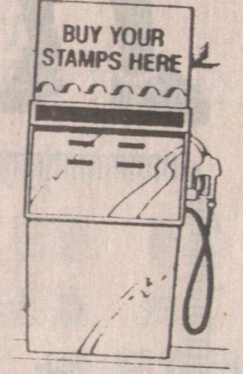
轟動中國的故事
備有卡式錄音故事帶
"HAPPY THE HOBO"講解快樂的流浪漢如何橫渡加拿大，驚險有趣。復旦大學教授形容爲奇妙而富教育意義！請郵寄$11向以下地址索取：
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th ST.
SURREY B.C. V3R 4B3

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



Air Mail Par avion

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有



- 各國旅行支票（收費平過銀行）
- 電滙銀票到各國（24小時內送達）
- 圖文傳眞直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

101 405
203 406
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳眞：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◎含量特高◎品質特純◎
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中西招牌
專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

噴漆工程
天花噴灰內外油漆
專業噴油工程維修
大小工程英語留電
255・4927

劉富
承接裝修
油漆・
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九・四三八九

富貴櫥櫃公司
免費估價 代客設計 厠所櫥櫃 睡房傢俱 辦工書桌 酒吧飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

恒城裝修
修理水喉浴室厠所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876・2506

雲城搬運公司
經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

立新裝修
免費估價 精工價廉 土庫間格 新建厠所 瓷磚地板 電燈水喉 門窗更換 內外油漆
電話：321-7128

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司

LifeTime, ALUMINUM PRODUCTS
＊精做露台簷篷
＊免除日曬雨淋
＊經濟美觀增值
＊增加實用面積
＊各式鋁質窗門
＊各式太陽窗篷
＊價錢特平質量一流
＊定做自裝各式露台簷篷或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law
商業法律
貸款按揭
公司事務

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates
地產
移民
遺囑及遺產

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M WOO 胡錫文律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

日昇電器工程
免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文
政府牌照
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理
免費估價
645・1002 PAGER 434・1166

煒華電器
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
政府牌照
253・8082 周生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉厠所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

水喉電燈緊急修理
水電牌照・免費估價・收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

李華電器修理
電話：876・0278
傳呼：686・8677
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝

大特價
.精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649・1951
24小時電：667・1073
晚上7時：255・6948
廚櫃
上下兩件 $78／呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649・9107

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251・1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841
253-8382

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生（24小時服務）
浴室廚厠 水潤露台 屋頂翻新 雲石瓦片 土庫車房 內外油漆 水喉電燈 水泥路面 樓梯廚櫃 舊屋翻新 各款圍欄 門窗更換
經驗師傅 質量保証

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875・0592 高生洽
傳呼機：735・1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
餐館 凍櫃 製雪機
雜貨店 大小凍房 乾洗衣機
家庭電器 洗碗機 爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111 254・3718
保證：
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較
精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

名家推出新作 文學創作繁榮

上海文壇再現活躍期

白樺長篇將問世 柯靈創作晚年恢宏巨構

上海消息：久負盛名的上海文壇，如今已迎來文學創作的繁榮期。

上海作家協會顧問，八二高齡的老作家柯靈，經過四十年的醞釀準備，最近即將動筆開始創作他晚年的恢宏巨作、長篇小說《上海百年》——一個中國近代百年歷史的縮影；上海作協副主席，歲滿甲子的名作家白樺，即將完成一部二十萬字反映現代生態環境問題的長篇小說，上海作協副主席、青年女作家王安憶表現當代中國知識分子心態的中篇小說《叔叔的故事》也將在最新一期《收獲》雜誌上發表。

近幾年一直活躍於上海文壇的工人作家胡萬春，最近又創作了反映當今上海新老幾代工人風貌的短篇小說《失利的英雄》。

擅長表現上海民族工商界人士及其後裔生活的女作家程乃珊，最近又爲讀者奉獻了她第一部長篇小說《望盡天涯路》（第一卷）。

五十三歲的俞天白，經過近十年的觀察積累，走訪了幾十個單位的上百位不同職業的上海人，創作了他平生最著名的長篇小說《大上海沉没》。

近十年的改革開放，給上海文壇帶來了新的生機。

爲打破過去長期實行的專業作家無論作品多少好壞，均由當地作協供養的終身制，一九八五年上海作家協會在大陸率先實行專業作家聘任制，根據作家創作作品的質量和數量進行考核，一任四年。

幾年來，上海作協在實行專業作家聘任考核制度的同時，積極爲作家的創作提供方便。

特別是近一年來，作協出錢資助作家們深入各地搜集所需素材，爲作家創造一個良好的寫作條件。

訪專

談中國兒童營養問題

——訪著名營養學家何志謙教授

·雷淑雯·

最近訪問了中國著名營養學家，現任廣州中山醫科大學臨床營養學系主席何志謙教授談了中國兒童營養問題。

問：「中國嬰兒有什麼營養問題？產生的原因爲何？」

答：「中國營養學會過去十年曾進行多項調查，調查結果令人吃驚。他們發現，中國三歲以下兒童患缺鐵性貧血率平均達百分之三十以上，部分地區達百分之九十以上，缺維生素D而產生的佝僂病患率，華北兒童達百分之三十三，在二十五個省市發現的有百分之二十五的兒童患鋅缺乏症。

此外，也發現了生長緩慢的情況。去年，中國的亨氏營養科學研究所的第四屆國際婦幼營養研討會上發表了一項重要調查結果，即中國血統的新生兒，無論在中國大陸、台灣、美國還是世界其他地區城市出生，其初生體重及發育水平相差無幾，但四個月後，在中國出生嬰兒的生長速度明顯地低於國際水平。

造成中國嬰幼兒營養不良及生長緩慢的主要原因之一在於中國嬰幼兒輔助食品（又稱斷奶食品）無論在質在量均遠遠達不到要求，另外，很多父母不懂得給孩子餵食營養均衡的食物。」

問：「現時中國的嬰幼兒食品有何問題？」

答：「據一九九零年全國婦聯、輕工業部、商業部在北京及上海等地進行的聯合調查顯示，「品種缺，數量少，質量差。」已成爲中國嬰幼兒營養食品業的嚴重問題，又指出中國年產的三萬五千噸嬰幼兒食品，只及需要量的百分之二點三。改善質素、增加產量已是當務之急。（上）

大陸電費拖欠三十億元

工業用户佔總欠費八成

北京消息：大陸電費拖欠日趨嚴重。自一九八九年下半年以來，全國部屬電力企業用户拖欠電費已高達三十億元。

據了解，大量拖欠電費的多數是工業用户，佔總欠費的百分之八十左右。據對武漢、黃石、鄂州等城市的調查，鋼鐵、煤炭和水源行業的欠費佔三市欠費總額的百分之九十二。欠費的主要原因是：企業受「三角債」影響，互相牽制，資金短缺；銀行結算方式不利於電費回收，付款主動權掌握在電力用户手中，他們以各種理由拖延或不付電費，電力部門又不好輕易拉閘停電，別無其它制約手段，電費很難回收。由於電費拖欠嚴重，不僅直接影響電力企業資金周轉，而且嚴重威脅了電力生產的正常進行。

特稿

「何必要一字之爭呢？」

——台灣重返亞運會始末

·章曉·

然後透過秀郎架眼鏡望着李慶華說道：「這次會談本來就是交換一下雙方對這個問題的看法的，有什麼問題都可以提出來商量。」

關於台灣體育代表團使用的中文名稱問題，是最近才由台灣方面提出來的，最初給人很突然的感覺。

本來，已經由國際奧委會承認的台灣地區的名稱、旗、徽、歌是不能改變的，但國際奧委會所使用的文件都是英文的。在文件中出現的台灣的名稱爲「Chinese Taipei」，那麼翻譯成中文，一般人理解爲「中國台北」而不是其它的什麼。

在歐美舉辦的一些國際比賽中，雙方對比賽使用的文件、秩序冊、公報以及報端上出現的「Chinese Taipei」均沒有異議，但在日本、南朝鮮舉辦的比賽上卻有小小的麻煩，因爲這兩個國家和地區的文字中常常出現漢字，把「Chinese Taipei」翻成中文是什麼？對於這個敏感得能挑動中國大陸和台灣雙方神經的問題，東道主乾脆繞而行之，都用本國文字照着英文直譯，儘管翻譯過來的名稱又長又蹩扭，但畢竟誰也不得罪。

可在中國本土舉行的運動會卻無法迴避這個問題，能用漢語拼音來解決嗎？何振梁事後回憶說：「那才讓人笑掉牙呢！」

台灣體育代表團的名稱只能用中文來表示，於是台灣要求使用「中華台北」而不用「中國台北」。與此同時，還製造了一些輿論，並稱這是「原則性的問題，不能放棄」，「只有中共方面同意才能派團」。

這種文字上的遊戲令一些外國記者大感不解，當何振梁在一次記者招待會上反問：「你們能够告訴我，中國台北和中華台北有什麼本質上的區分？」時，引起了記者們的笑聲。

「何必要一字之爭呢？恐怕這樣也沒什麼意思吧！」何振梁在會談中對李慶華說。

「我們稱中華台北奧委會，並不是强調我們是『中華民國』的台北奧委會，我們只是想强調，這是中華民族的奧委會。」李慶華眼中閃着一點狡黠的目光。

國家重點建設部門 調配幹部二百萬人

解決學非所用夫妻分居等問題

蘭州消息：近十年來中國通過爲國家重點建設項目建設部門調配人才、調整學非所用人員、支援邊遠地區、解決夫妻兩地分居這四種渠道，共調配幹部二百四十多萬人，使他們在經濟建設和改革開放中發揮了重要作用。

日前在蘭州結束的全國幹部調配工作會議透露，爲了適應改革開放和經濟建設的需要，人事部門先後爲寶鋼、「二汽」等一批國家重點建設項目和建設部門調配幹部七十二萬名；調整了二十五萬名用非所學人員，爲邊遠艱苦地區調配幹部三十三萬多名，同時妥善安置了從西藏、青海返回內地的幹部二點六萬多名；解決了一百一十萬幹部夫妻兩地分居問題。

特稿

閱兵要用自己的軍樂曲

——開國大典軼事

·賈舒馨·

袁世凱舉行過閱兵

自從八月份全面展開閱兵訓練以來，軍樂隊就開始陪步兵進行分列式訓練。羅浪選了一些曲子試驗。撒開腿急行軍野慣的步兵怎麼也踩不到點子上，換上蘇聯曲子試試更是亂套。不定下曲子，沒法進行訓練。

一滴水飛進油鍋裏，人們馬上嘣出了三種意見。開國前後的人們幾乎都是竹筒子裏倒豆子的脾氣，沒有什麼人說一半咽一半。

二十兵團一個姓宋的參謀長，提出用德國曲子。他曾在舊軍隊軍樂隊那裏當過一連連長，抗戰初期才改換門庭。對於軍樂他知道一鱗半爪。世界上閱兵曲子主要是德國式或日本式，而日本式又是模仿德國的分列進行曲。所以，宋參謀長認爲都一樣。

一個姓日，一個姓德，年歲能一樣？羅浪心中嘀咕了一句。羅浪心裏明白，德國閱兵曲最早叫迎官曲，以後變了一點改成迎賓曲，歡迎曲改頭換面叫做致敬曲，表示向閱兵部隊致敬的意思。

袁世凱在小站練行過一次閱兵，這是一段很有名的歷史。袁世凱專門成立了軍樂隊，爲了擴大聲勢，他特地請來德國顧問。那些已經是五十年前老掉牙的故事了。

解放軍也有軍樂曲

國民黨軍隊沿襲了小站軍樂隊的傳統。一幫不識字的年輕人靠硬背奏出了全套的德國曲子。他們的演奏給宋參謀長印象極深。

宋的話還沒有說完，馬上有人截斷了他的話：「應該用蘇聯的曲子。我們解放了，不能用德國的。社會主義要一邊倒，蘇聯用德國曲子，我們也不用。」發言者是在人民藝術劇院工作的一位地方同志。他的話還沒落地一般，但坐在一邊的大鼻子顧問聽懂了，他咧嘴直笑，通過用夾生的中國話說：「好來事！好來事！」他表達的意思在座的人都明白了：「你們定下來，我們馬上派飛機把全部譜子拿來。」蘇聯顧問又叮囑了一句。

羅浪是人民軍隊培養出來的文藝戰士，他既不同意用德國曲子，又不同意用蘇聯曲子。

在座的大部分人都不知道，中國人民解放軍也有自己的軍樂曲。石家莊步校校長曾克曾主持了一次閱兵，用了一套革命歌曲，其中有八路軍進行曲、騎兵進行曲、炮兵進行曲，羅浪熬了一夜，才把這幾首進行曲串成一個彩色的圓環。晉察冀部隊幾次閱兵都用的是這組軍歌聯奏，羅浪主張用它。

楊羅同坐一條板凳

三種意見都擺到桌面上了，一時還不能定下來，主持會議的楊成武不好表態。

「把你提出的方案寫成文字，列出曲目，上報中央軍委。」楊成武對羅浪說。

看得出來，楊成武和羅浪是坐在一條板凳上的，他傾向於用自己的曲子。

不過誰敢說不用蘇聯曲子，戴上一頂反蘇帽子可了不得。那裏毛澤東明確了向蘇聯一邊倒的外交政策。不用德國曲子吧，也不合適，軍隊中有不少國民黨起義過來的老將軍，從統一戰線的角度也是不好得罪的。

先不管它，小個子羅浪動作敏捷，很快出台了一份閱兵曲目，有東方紅，有軍歌聯奏。

這是我們自己的國慶，當然要用自己的曲子。毛澤東、朱德、周恩來碰了一下頭，大約一分鐘。閱兵總指揮聶榮臻親自給羅浪去了一個電話，傳達了毛澤東在曲目報告上的批示。

以我爲主，以我國爲主。

李沾 Jim Lee

大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD

公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業收費從廉·保証滿意

★汽車水箱修理店

每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。

★本拿比士多

店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬元另點貨。

★雜貨生意

晨九晚六市中心繁忙地區租平時間好，生意穩定，叫價$43,800

★士多生意

前舖後居，近柏文住宅區

新區住宅

★素里十個月新屋，上三下二睡房全部完成有按揭大約$155,000 11¾厘至1994年10月近新小學，叫價21萬餘元請還價。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

藥房急售

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

商業盤

*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
*SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

餐館急售

*百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。

彭太
BECKY PANG

公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

住宅：

✣4269 BRANT 上三房下二房二厠，交通便，開價$198,000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN模式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，矸屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E.50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：

✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毡二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備叫價$185000

·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
·代理商業樓宇，栢文及生意保險。
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六，九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

名人與茶

梁實秋不以茶價論優劣

竺濟法

著名作家梁實秋（一九〇三—一九八七）名秋華，生於北京。[illegible]梁實秋雖自謂不善品茶，[illegible]不通茶經，[illegible]其實是很會品茶的，從他的品嘗過的茶葉來看，就可看出他不平凡的飲茶史：什麼北京的雙窨、天津的大葉、西湖的龍井、六安的瓜片、四川的沱茶、雲南的普洱、洞庭湖的君山茶、福建的鐵觀音、大紅袍及武夷山岩茶、台灣烏龍茶等，林林總總，不下十幾種。

梁實秋飲茶有他獨特的品味，他在《喝茶》一文中寫道：「其實，清茶最為風雅。抗戰前造訪知堂老人於苦茶庵，主客相對總是有清茶一盂，淡淡的、澀澀的、綠綠的。我曾屢侍先君遊西子湖，從不忘記品嘗當地的龍井茶，開水現沖，風味絕佳。茶後進藕粉一碗，四美具矣。正是「穿簾而來，夏日清風冬日日；捲簾相見前山明月後山山」。」這是他在西湖品飲龍井茶後的絕妙感受。

梁實秋早年在北京時飲茶較為講究，選擇的茶葉不是龍井就是香片，這也是他父親遺傳下來的嗜好。他還介紹過他家一半香片一半龍井混合的特別飲法：「父執有名玉貴者，旗人，精於飲饌，居恆以一半香片一半龍井混合沏之，有香片之濃馥，兼龍井之苦清。吾家效而行之，無不稱善。茶以人知，乃經呼此茶為「玉貴」私家秘傳，外人無由得知。」

一九四九年梁實秋去台灣後，一次偶然事件，使他的飲茶習慣發生了變化。一日，他準備了好多錢想買點好茶享受一番，到某茶店索買極品龍井時，店主將他上下打量之後，遞給他八元一斤的茶葉。梁實秋感到不滿意，店主復以十二元一斤的茶葉奉上，梁實秋仍嫌不好，店主勃然色變，厲聲曰：「買東西，看貨色，不能專以價錢定上下。提高價格，自欺欺人耳！先生奈何不察？」梁實秋對此深有感觸，他說：「以後我飲茶，但論品味，不問價錢。」

一般人飲茶常以為名氣越大越好，其實很多名不見經傳的高山野茶品質並不在名茶之下；再說，由於一些茶商借助廣告美化渲染，很多名茶並不名實相副，正如梁實秋所說：「台灣的烏龍，名震中外，大量生產，佳者不易得。處處標榜凍頂，事實上哪裡有那麼多的凍頂？」不以茶價論優劣，而是靠自己的經驗、感受去鑑別、品味，梁實秋的飲茶經，對茶人來說，不無借鑑價值。

（附圖為梁實秋）

東西德明天正式統一

科爾此際躊躇滿志

菁菁

夢想成真

在世界各國領導人中，身型最突出的「大隻佬」，就是西德總理赫爾穆特．科爾了。他身高六呎四吋（一米九二），體重二百六十磅（一百三十公斤）。每當西方群雄聚首一堂，他總是「高人一等」、「肥人一等」。

科爾一九八七年訪華時攝於西藏拉薩

到明天（十月三日），當分隔了四十多年的東、西德合為一體時，科爾的政治身型將可與其魁梧個子相稱，他將夢想成真，崛起成為戰後以來一個統一的德國的第一位領袖。

科爾最近接受訪問時，也難以相信地表示：「是的，這真的是夢想成真了，老實說，我並沒有指望它會實現的。」

由於全德選舉要到十二月二日才舉行，因此，當東、西德於明天合併，科爾將順理成章，自動成為德國總理。

科爾許多政敵和抨擊者都大嘆「跌眼鏡」，小覷了這位「大隻佬」，料不到他在過去一年中會成就超人，贏得「國家統一的總設計師」的美譽。

科爾本人也坦然承認：「在不久以前，我還以為自己的統一夢想只是一場白日夢，是不會實現的。」他上月對電台記者說：「假如兩年前有人問我：統一哪一天會實現？我會預測說，到九十年代末期吧！」

大約兩年前，有人在莫斯科向他提出同一問題，科爾當時答道：「大概我此生此世也看不到國家統一的日子了。」

但突然之間，形勢變化，有如天翻地覆，東德共產黨領導層突然於去年秋天下台，緊接着柏林圍牆於十一月九日倒塌，科爾覺得，時間已到，機不可失，他馬上清楚表明，他斷定德國統一不僅會發生，而且他要成為使德國實現統一的人物。

脫胎換骨

這位一向思想保守的西德政治家，突然變成一個脫胎換骨的人物，他馬上以不尋常的果斷、信心和洞察力，着手籌劃統一大業和統一議程。

但最重要的，顯然是幸運之神站在他的一邊。

科爾過去的新聞發言人、為他撰寫傳記的作家沃夫岡．魏德梅耶說：「他以巨大的領袖魄力和本領，也以幸運的手，對有關德國統一的問題，事事親力親為。」

為了國家統一，科爾多次走訪了美國、蘇聯和東、西歐多個國家，尤其是七月初的莫斯科之行最為關鍵，他爭取到蘇聯完全贊同德國統一和讓德國留在北約組織內。他過去曾把戈爾巴喬夫比作希特勒的宣傳頭子戈培爾，但從莫斯科回來以後，他知道自己已掃除了統一的最大障礙，他立即給蘇聯提供巨額貸款，以酬報戈爾巴喬夫的幫忙。

魏德梅耶認為，科爾的做法，連他的政敵也稱讚是對的。有位抨擊者便改口氣讚道：「政治家科爾不會被人再次從地球表面抹掉。恭喜恭喜，總理先生。」

在東德去秋局勢劇變之前七年，科爾一直被視為一個庸碌之輩，只是在政壇上胡胡混混地過日子，每逢陷入外交糾紛事件，他都要依靠外長根舍為他解圍。他多次改組內閣，連親信也「炒魷魚」，以致得罪了不少好朋友，他的聲望每下愈況，他的政黨天主教民主聯盟在一連串地方選舉和州選舉中都落敗。

從政以後

然而，統一過程卻令科爾「鹹魚翻生」，他所扮演的角色，大大地提高了他在國內和國際的形象，他在民意調查中的聲望也迅速上升。

科爾一九三〇年四月三日在工業城市呂德韋沙芬出生，現年六十歲。他的父母是中產階級，他很早便參與政治，十七歲參加天主教民主黨青年團。他曾在法蘭克福和海德堡攻讀政治、歷史、社會學和法律，而於一九五八年獲得博士學位。

在求學的同時，科爾在天主教民主黨的地位也逐漸上升，他把可靠的盟友布置在自己周圍。他會得感恩圖報，朋友如對他有所幫助，他升官晉爵後，會安排朋友擔任高職，因此，他周圍的人都是他的支持者。但隨着時間的推移，有些朋友可能變成敵人，這時候，科爾會毫不客氣地把他們清除掉。

親民形象

科爾的競選魅力除了他身材魁梧外，主要因為他有一種親民形象，一九八二年他當選西德總理時，他小心謹慎的性格，與前任總理施密特的高高在上和狂妄自大形象，形成強烈的對比，因而使他受到歡迎。今年初，他經常前往東德，當地人對他產生好感，親暱地稱呼他的名字「赫爾穆特，赫爾穆特」，把他視為「救星」。但是，這種狂熱現在已經消散了，因為東德許多人如今陷入失業困境，他們明白到，國家統一是要付出代價的。

科爾雖然已贏得「統一的設計師」的歷史聲譽，但在未來道路上，他仍要審慎前進，才能實現他下一個目標——爭取選民在十二月二日的全德選舉中確認他是統一德國的領袖。

胡厥文剃鬍佳話

胡厥文生前前胸飄着雪白的長鬚。提起他的鬍子，有一段佳話：

一九三二年「一．二八」戰事爆發，胡厥文為抗日救亡事業，忙得連鬍子也顧不上剃。友人問他何時剃鬍？他笑笑說，到抗日勝利再剃不晚！從此便留起了鬍子。

直到抗戰勝利後的一九四五年九月十八日，他才高興地跑到重慶小龍坎附近一家照像館，拍了一張未剃鬍子的照片，然後自己對着鏡子，拿着剪刀和剃刀，剃去了長鬚。他要攝影師把留鬍和去鬍的兩張照片合在一張底片上。這樣洗出來的兩個人像，既像父子，又似兄弟。胡曾為此題了一首題目叫做《我合影》的小詩：「抗戰勝利，父子昆季。勿怠勿忘，豈以為戲。」

大阪女王省城世家

《怪誕女富豪大屋政子》之二

龍飛立

她同時也是全世界最出名的鄉下婆。

這裡指的不是勞動人民，而是傳統上貶義的村蠢婆子一類。大屋政子實在也是省城人氏，號稱“大阪女王”。

“大屋”是她的夫姓。先夫大屋晉參，雖然作過日本大藏大臣、運輸大臣，卻沒有錢。大屋政子今天的財富帝國，全是她自己一手一腳掙下來的——當然奠基人是她母親。母親族譜，在大阪可以上溯五個世紀；父親則是三百年古老貴族世家。戰前，父親還當過議員。

年輕時的她，是學西洋唱法的，人稱“小政子”。那是戰後，適婚男子匱乏。許多與她同齡的女同學，現在七十歲了，還嫁不出去。她看中大屋晉參，比她年長二十七歲。然而有什麼辦法呢？選擇範圍窄狹，她總算嫁掉了，而且是個部長夫人。

多虧了她，丈夫成了日本紡織業首席巨子。然而大屋政子在荷蘭上電視時，坦言錢都是她的，“我丈夫沒有錢。”觀衆哈哈大笑。大衆就是欣賞這種赤裸的真理。

她在丈夫陰影下生活多年。丈夫喜歡粉紅，她就老是穿粉紅。她家錢那麼多，可是出頭露面的都是他，不是她。一九八〇年，先生過世了，這個在商場上鋼鐵意志的女人，也狠狠下了決心：從今以後，我要為自己而活！

那時她六十歲。

一個省城財主的千金、外鄉的富孀，人長得矮，不知有沒有四呎八吋？皮膚保養得很好，但離天姿國色又太遠。會講日本口音的應酬英文，都是“有限公司”。肚子又沒有什麼嚇倒人的才情學問……。你要她怎麼擠得進白人噴氣機富豪階級呢？

只有一條捷徑：出奇制勝。

像中國開放後，千千萬萬小縣城的摩登男女，運用他們從來沒受過外界污染的想像力，大膽地穿紅着綠。（附圖：大屋政子在她新買的法國古堡前。）

滿堂紅實業燕梳建築裝修**有限公司**
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY,VANCOUVER,B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤
華埠附近，喜士定大街，十餘座位，唐餐什碎，東主因人力缺乏，大減價急賣，二萬元有商量，平通全市，捷足先得。

生意機會　十月份新盤

- ＊西區尾，柏文區，DENMAN夾ROBSON大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
- ＊DOWNTOWN百餘座位高尚西餐館生意連同跳舞，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬
- ＊二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘
- ＊喜士定東街近緬街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九夫婦經營至為理想十分抵買。
- ＊METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬。
- ＊北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
- ＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
- ＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- ＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
- ＊本那比EDMONDS大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至為理想，平均日營四百，取價四萬餘。
- ＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）
- ＊列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撑一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
- ＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
- ＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
- ＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已擺妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
- ＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民。
- ＊座落SURREY新發展區NEWTON SQUARE商業中心內，五十座位咖啡餐室白人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七、八百，已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
- ＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撑齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
- ＊座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。
- ＊速成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人仕入股可辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽
- ＊京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
- ＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
- ＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修**有限公司**
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ鎮市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
- ＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
- ＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
- ＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
- ＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
- ＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
- ＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
- ＊PORT COQUITLAM有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
爲你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬
$20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH
葉漢 328 地產公司

新盤
- ＊新屋有風景，開價$289,000
- ＊十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
- ＊快餐店兩間，收入好，價平急賣
- ＊修理車房，年入四十餘萬，利錢好

UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- ＊本拿比抵買石屎大厦，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
- ＊本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
- ＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。

生意
- ＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
- ＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
- ＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

SURREY　DELTA
素里　BB地產公司　三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360–120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- ✣素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN（快車）總站，地60×128有後巷，價$154,900
- ✣素里十五年2層屋，四房二廳，地66X130近中小學及GUILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD.（快車）站，自住或收租$1,100亦可，價$149,900
- ✣素里十三年2層屋，地66×108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入$950回報率甚高，價$137,000
- ✣素里近GUILDFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000

第一次買屋及投資者佳音，素里屋價回順快車六線行車路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

程徐慧珊
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
ANNA CHENG

- ★HOME HARDWARE家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
- ★GUILDFORD區窗簾專門店，月入七萬元生意。
- ★商場內SOUP & SANDWICH及餐館數間，由22座至232座地點好，近住宅。
- ★花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是$38,000及$60,000。
- ★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000仔貨另計
- ★炸魚店$20,000日營$300，租金$540
- ★餐館連物業，開價$630,000
- ★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
- ★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
- ★地100×190，店4000呎，6年新，土多價四十二萬元
- ★SURREY快快車站仔屋，開價$179,000
- ★溫市I.G.A.生意近百萬，叫價十五萬餘元

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338–5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327–1688 RES:(604)327–2688

- ＊商業屋仔多座，租滿，好批約，無經實，價格由一百60萬元起。
- ＊農場一幅占地67，946平方呎，價格每一千方呎為24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位州治文市心，勿失良機。
- ＊中型超級市場和賣業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，每年生意220萬元，位[illegible]市中心近柏文區，投資移民佳音。
- ＊歷史悠久[illegible]房餐館和賣業，42座位，有酒牌，每週六天營業4-9，每年生意17萬餘，有泊車場，[illegible]大街，價31萬餘
- ＊Downtown旺街，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每周五天營業六至三，日賣生意九百餘，有長租，[illegible]14萬九千元。
- ＊1,524平方呎[illegible]三睡房屋另工廉餐館仔，有餐房，三套浴廁室，[illegible]，雙車房，地大位50餘街夾[illegible]，價28萬餘
- ＊1,330[illegible]三睡房屋另[illegible]一組—兩三睡三套浴廁室[illegible]雙車房[illegible]49.5×122位45街東夾[illegible]價31萬餘
- ＊[illegible]一廉兩睡房屋有車房佔地33×122位五街東夾[illegible]叫價18萬餘
- ＊各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇，均有代售，[illegible]。

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一十二百呎，地44×125·54向高爾夫球場。
開價$368,000 有意請電 273·8555
或傳呼 645·2962 住家：278-0388

受東歐集團巨變衝擊
加共黨感到風雨飄搖
遇到有史以來最大的危機

（加新社多倫多訊）加拿大共產黨已陷入危機。

加拿大共產黨目前仍有一千五百名持有證件的黨員，但該黨由于缺乏組織，缺乏資金，以及受到東歐共產黨國家集團巨變的影響，目前已面臨一個十字路口。

該黨的總書記侯亦遜在上週五在多倫多召開的加拿大共產黨全國代表大會上發表講話稱：「同志們，當我在兩年前被選爲黨的領袖時，我曾經說過，現在是當共產黨員的大好時機了。」

侯亦遜然後停頓下來，接着說，「我希望澄清上面所說的說話。」

侯亦遜的說話引來一片笑聲，但他却不爲所動，繼續保持嚴肅的神情向黨員代表們發表講話。

侯亦遜承認該黨面臨七十年來最大的困難，他稱加拿大共產黨必須找尋新的身份象徵，甚至可能要改用新的名稱，才能使該黨在九十年代生存下去。

但侯亦遜仍堅持稱，「加拿大的右翼政府已非常不得民心，並遇到很大的困難。」

現時加拿大共產黨的一百五十名代表正在此地開會，他們將就一份被稱爲「共產黨與新年代」的文件進行討論，該文件的精神將可成爲該黨未來的綱領。

許多黨員代表主張和加拿大的和平和環境組織結盟，並要求開放黨內民主。甚至有人要求該黨易名。

問答信箱：

以下問題是加拿大就業移民局每天都會被問到的典型的問題。問題答案是由就業部門及移民公共事務辦公室部門提供的。

問題：精確地來說，什麼是「計分」制？計分制是如何實施的？

回答：在這裏很難詳細地解答這一問題，現提供一個簡單的說明。

爲保證那些被選擇的獨立移民在加拿大能够找到工作同時又不搶奪在加拿大居住的居民的勞動力市場；爲保證這些人是最能容易適應加拿大生活的，每一個申請人都要被評估，並用滿分一百分制來評分。申請移民簽證的人，要想被接收，必須在評估中達到七十分，這是最低的接收條件。評估項目及各項目的滿分制如下：

教育：十二分；工作訓練：十五分；工作經驗：八分；就業機會即職業：十分；加拿大有工作單位已接收該申請人：十分；年齡（每年根據實際需要）：十分；英語、法語知識：十五分；個人適應性（簽證官評估，基本是通過個人的見解或申請者的動機，原動力等）：十分。以上積分第一個要求是申請者的原來職業必須屬於加拿大所需行業之一，否則評估獨立移民將很難能通過核准。盡管如此，今年幾乎每四個新移民之中，就有一人是工人或其家屬。

問：我的女朋友和我都是美國公民。她過去曾是在加拿大居住的永久居民，她的兒子（現在十七歲）生在加拿大。我們怎麼可以到加拿大作移民。

答：除了你够資格作獨立移民，其它看來没什麼别的渠道。你女朋友的兒子到八歲時，他可以申請他的母親來加拿大，但這也帮了了你。除非你與你的女朋友結婚。

奧肯拿根公路有冰　汽車失控
夫婦駕車經過停車助人
遭另一架失控車輛撞斃

（企連打加新社電）奧肯拿根公路支路通車未及一週，便發生第一宗致命車禍。

皇家騎警消息說，上週五晚，企連打居民夫妻兩人在巴拉斯山附近發現一架汽車在冰上失去控制翻倒，他們於是停車設法協助失事汽車的乘客，致命的交通意外事件因此發生。

警方說，當時有一架迎面而來的汽車亦在冰地上失去控制，並將該對夫婦撞倒。

該婦人當場撞死，其夫身受重傷被送往甘碌市醫院救治，情況危殆。

其他人士則没有受傷。

警方表示事前曾警告駕車人士，說該公路上有多段路面有多霧和結冰情況。

偷保險郵件內珠寶支票
稅局職員東窗事發
換來四年牢獄四涯

（滿地可加新社電）一名稅局職員利用職權盜竊保險郵件內的珠寶和支票，東窗事發，被法庭判入獄四年。他於五年來偷得的珠寶和支票估計價值達二百萬元。

該名稅局職員格田被派檢查國外保險郵件。調查人員發覺他揮霍金錢情況事有可疑後於一九八八年年底將其拘捕。

控方在法庭作證時指出滿地可反黑組警員於調查行動中查悉格田於五年之內將價值八十萬元的種種式式珠寶六萬八千件中飽私囊，他又盜竊歐洲銀行及財務公司寄來的支票。

在該五年內格田購入一座每月可收租近一千元的柏文，在一處近海地方建了一座六十萬元華屋，又經營錄映帶出租生意。他爲警方拘捕時積聚的股票時值四十萬元。

法官判案時指出格田已因此被革職。他的大部份財產亦被没收聽候失主提出民事訴訟索還。

加最高法院裁定
患癌垂死男子
有權控石棉業

（渥太華電）卑詩省男子亨德星期四贏得控訴石棉工業的權利。

該名患上一種罕見癌症的垂死男子指控石棉工業朋比爲奸，不讓工人知道石棉對健康的害處。

加拿大最高法院以七對零的決定，駁回多家石棉公司爲阻止六十五歲的亨德進行起訴而提出的申請。

亨德是一名已退休的電器技工，居於域多利。他的肺部和脊骨間患了致命癌症，醫生認爲他的生存機會少於一年。

古壁省一家石棉公司曾要求法庭銷案聲稱賠償要求缺乏合理理由。

但當時卑詩上訴庭聽取證供後，認爲石棉工業串謀問題是否言之成理一事，須由法官裁定。

加拿大最高法院同意卑詩上訴法庭的觀點。

被告公司的代表律師哲路斯說，最高法院既已作出裁定。該宗控案十屬其九會在明年聆訊。

今年較早時，卑詩省法官裁定亨德若能證實石棉致令他患癌，亨德可獲賠償十三萬元。

法官着令先行解決賠償問題，因爲亨德預料不會在有生之日親睹全案審結。

工會調查顯示
加海關關員
應隨身帶槍

（渥太華加新社五日電）加拿大海關關員要求獲准携槍值勤。

海關關員工會進行的會員意見調查顯示，百分之七十七點七的關員均贊成有槍械在身。百分之二十八則主張值勤時必須有槍。

該工會於搜集會員意見時，曾徵求二千五百一十三名關員的意見，並獲近百分之六十的關員回應。

駐守公路關卡的關員最爲贊成隨身携帶槍械，其百分率爲百分之九十三點三七。

海關關員工會主席李格西說，關員相信每年在邊境關卡出入的一千萬人中，有百分之二十是有生事危險的人物。

加拿大稅局發言人說，雖然關員歸入執法人員類，但稅局的政策認爲槍械會引致對抗局面，無助於和平息爭。

但李格西說，稅局的心態是恐怖份子和毒品走私集團時期前的產品。

廣島市政府決定斥資
二百億日元籌備亞運

（北京六日電）隨着本屆亞運會聖火在明天熄滅，人們將把注意力轉向另一個東亞城市、下一屆亞運會所在地—日本廣島。廣島市政府已決定斥資二百億日元籌備第十二屆亞運會。

本社記者從廣島亞運會組委會獲悉，一九九四年第十二屆亞運會大部份比賽項目已經確定。它們是：田徑、游泳（跳水、水球）、射箭、羽毛球、籃球、保齡球、皮划艇、自行車、馬術、擊劍、足球、高爾夫球、體操、手球、曲棍球、柔道、賽艇、射擊、乒乓球、網球、排球、舉重、摔跤和帆船二十五個大項。東道主日本還將從空手道、軟式網球、旱冰、壘球、太極拳、拔河、棒球、橄欖球和現代五項中選出三至五項，提請亞奧理事會批准成爲正式比賽項目。

前來北京參加亞奧理事會會旗交接儀式的廣島亞運會執行主席、廣島市長荒木武先生告訴記者，廣島亞運會的會徽、吉祥物和口號已經確定。會徽爲亞奧理事會會徽和抽象化的人體運動及鴿子飛翔的圖案，象徵體育、促進和平。口號是「亞洲和睦」，吉祥物爲一對擬人化的廣島市鳥和平鴿，取名爲「庫庫」和「普普」。

據荒木武介紹，廣島亞運會將于一九九四年十月二日至十六日在廣島縣的八個城市舉行，三十五個比賽所需場館，現已有十一個，正在興建的有十六個，即將興建的八個，其中包括在日本列第三位、觀衆席爲五萬人的主體育場—廣島公園體育場。還將建設一個容量爲七千人的運動員村。

荒木說，廣島亞運會的三百億日元投資將全部通過集資、廣告收入和企業分担，政府不予補貼。亞運村公寓由企業投標承建並管理。

廣島亞運會將是首次在首都以外城市舉辦的亞運會，因此，廣島市政府十分重視城市環境和交通等設施的建設。主要場館所在地位于廣島市北郊新建的衛星城，人口十萬。新老城市之間有輕軌列車相連，新建的廣島國際機場將于一九九四年初完工。

爲了搞好一九九四年亞運會，組委會官員巡迴亞洲各大城市考察，並參觀了本屆亞運會。荒木武先生說：「看到北京亞運會的規模如此龐大，我們必須努力才能辦好。不過，我們有信心，因爲跟北京一樣，廣島人民的熱情也很高。」

Important information about Canada's economic plan and how it affects you.

Many Canadians have questions about the economy and what the government is doing to help make it healthier. This guide outlines some of the key steps being taken towards building a stronger Canada. Please take the time to read what's inside and if you would like other government publication, see the outside back cover.

很快就會拜訪
閣下府上

加拿大家家户户數日内將會陸續收到八頁封套之資料手册，它詳述了加拿大的經濟計劃及未來的發展前景。請你們留意檢視信箱，抽空請讀一讀内容。

如果閣下在十月十五日後仍未收到上述手册的話，請即撥以下不收費電話，我們會馬上寄一份到府上·

1-800-267-6620

聽覺不靈人士，則請電 1-800-267-6650.
而講法語人士則撥電 1-800-267-6640.

Government of Canada　Gouvernement du Canada

祝賀中秋佳節
華僑金行
Wah Kin JEWELLERY LTD.
504 Main St., Vancouver, B.C. V6A 1T7
Tel: (604) 669-3247

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第廿八屆鄭字第六號

爲通告事，按查十月十日爲洪門先烈在武昌起義，辛亥革命成功，統希於該日懸旗開會紀念，追念先賢創業以崇重典至要

右通告
全加中國洪門民治黨各支分部
達權總社、支社
暨洪門各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委鄭烱光
秘書關華標
一九九〇年九月廿九日

洪門機構通告

爲通告事：本機構召開月會，報告各部數目，並有要事多項待商，特定於本月十四日（星期日）下午一時在洪門大厦禮堂舉行聯席會議，務希我全體男女黨員、社員屆時出席參加，以利進行爲盼。

此佈

洪門民治黨駐加總支部
雲埠支部　達權支社同啓
洪門體育會　洪門實業部
一九九零年十月五日

Sincere Greetings
D&H CREATIVE DESIGNS
Drafting & Design Service
- Custom Home Plans
- Additions
- Renovations
- Subdivision Layouts
- Maps • Graphs • Logos
- Custom Drafting
- Free Consultation

(604) 588-7448
12137-101A Ave.
Surrey, British Columbia

通告

查全加台山邑僑第五屆懇親大會通過每年召開各埠台山會館，台山同鄉會聯席會議，今年輪值在溫哥華舉行，由溫哥華台山同鄉會主辦。議決在案。

本會定於本年十一月四日（星期日）舉行成立第三週年紀念典禮暨召開全加台山會館，台山同鄉會聯席會議。

又本會將廣泛聽取邑僑之意見與建議，收集整理各項提案提交聯席會議上討論，歡迎全體台山邑僑書面或口頭向本會提出有利於聯絡鄉情，加强團結互助，謀取邑僑福利之意見以便討論。

本會宗旨以聯絡感情，加强團結，發揚互愛互助精神，共謀邑僑福利，凡祖籍台山人及其配偶、子女，年滿十九歲者，不分黨派，宗教信仰歡迎加入爲會員。

特此敬告

溫哥華台山同鄉會謹啓
地址：片打東街十五號二樓
電話：六六九・二六六八

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五・八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575

主樓十層 爲全市十大工程之一

深圳火車站明春封頂 羅湖高架橋月中貫通

市政建設突破性進展 拆遷大量舊建築

【香港中國通訊四日專電】據此間消息，為適應全國對外開放的總體發展需要，進一步改善深圳的投資環境，深圳市及有關鐵路方面，正在調動財力、物力、人力，採取各項有力措施，加快全市十大工程項目之一的羅湖火車站的擴建工程建設速度。

羅湖口岸是我國最大的旅客過境口岸，原有大部份設施早已不敷使用需要。為此，深圳市地方政府與有關鐵路方面確定在近兩、三年內籌款近五億元人民幣，對口岸市政設施和火車客站進行重建和擴建改造，並從全國各地調集工程技術人員投入施工建設。

由於羅湖火車站重建和擴建改造工程得到深圳市政府、廣州鐵路局等有關方面以及全國各地的重視和支持，目前，整個工程進展順利。在新客站方面，第一期工程到九月底止，已實際投入資金三千三百九十萬元人民幣，完成了車站房土建和站場的建設及臨時過渡設施，共開挖石土方三萬八千立方米，完成車站主樓建築面積一萬二千平方米，灌注混凝土一萬三千四百立方米。現在，車站樓南部已完成四層，北部地下室二層已基本搞完。土建部分經檢查質量良好。

目前，承担建設和施工任務的廣深鐵路公司、鐵道部建工局等有關單位，正抓緊時間，努力奮戰，即使在國慶、中秋期間，仍然有一千五百多名職工幹部堅持在工地上施工，以爭取明年春節前達到火車站十層主樓封頂。在口岸市政建設方面，八、九月份也取得了突破性進展，拆遷了數千平方米各種舊建築，僅用半個多月時間，就開挖土石方三萬多立方米，伸展了人民南路，為下一步大規模擴建火車站東廣場創造了前提條件。與此同時，從聯檢大樓旁凌空橫過的羅湖高架橋也告捷在即，這座高架橋自八月二十五日東西兩端勝利合龍後，目前正在進行橋面鋪裝，預計到十月中旬人民南路與和平路將可貫通。

地底爆水管路下陷 梨木樹斷水八小時

經搶修黃昏五時半始恢復供水

【五日訊】梨木樹邨昨午發生地底水管爆裂意外。一條長約廿米的地下水管突然爆裂，大量淡水如泉湧從地面裂縫噴出。附近交通受阻達一句多鐘，而附近數個屋邨無水供應達數小時。

現場為葵涌和宜合道近石梨邨第十二座對開一段路面。昨午十二時卅分，上址一條長約廿米的地下食水喉管突然破裂，並隨即發生路陷，造成一個長約三米、闊二米、深二米的大洞。由於上址是一條斜路，淡水遂從路面的縫隙大量溢出路面，並如瀑布般向下瀉，場面頗為壯觀。

警方接報後迅即到場調查，並將和宜合道改為單綫雙程行車。由於該段路是連接梨木樹與葵涌的重要通道，故附近交通嚴重受影響達一小時。而附近的數個屋邨包括梨木樹邨、石梨邨、石蔭邨均無食水供應達八小時之久。

事件中，水務處曾派出水車到場供應食水給附近受影響的居民，而大批居民亦扶老攜幼提着膠水筒排隊輪候食水，秩序亦井然有條，未出現混亂情況。

經水務處工程人員的搶修後，已於昨午五時卅分恢復正常供水。

新界動態

城市規劃修例風波 驚動督爺親自出馬

港督定本月廿二日聽取鄉局代表意見

【五日訊】港督已定於本月廿二日接見新界鄉議局代表，聽取他們有關城市規劃修訂條例草案之意見，另新界九區政務專員被高層要求安撫村民的激動情緒。但鄉局希望當局暫時擱置草案立法程序，以免局面更趨惡化。

鄉局代表今日先行與首席非官守議員李鵬飛，準備向他提出要求草案暫緩本月十七日首讀，同時具備立法局議員身份之鄉局議員，包括主席劉皇發、張人龍、黃宏發、戴展華、林偉強及薛浩然等昨日且曾在九龍一間酒店舉行機密會議，研究如何向李鵬飛反映意見。早上更舉行記者招待會，公布即將採取的行動。

根據安排，鄉局成員於明早也會與草案專責小組成員會面，指出草案及中期發展審批圖則不合理之處，本月九日亦拉隊到港督府請願。

港督雖答允在本月廿二日會見鄉局首腦，但當局已有準備在本月十七日進行法案首讀程序。鄉局成員指出，他們當然寄望港督運用權力撤銷草案，但草案如先行首讀，便有尷尬情況出現，鄉局也難進行安撫。

村民的激動情緒，據稱並非危言聳聽，不單村民表示要把行動升級，一些性情剛烈的鄉局成員，除建議放火燒山、拉猪牛到立法局列隊外，更有成員建議本月十七日發動村民各帶兩公斤泥頭到立法局，勞煩立局成員轉交給當局，象徵把土地送給港府。這等鄉局議員指出，新界私人土地既被凍結用途，他們只好把土地送給港府，以免萬一被罰五十萬元及囚禁六個月。

據稱，自傳出鄉局成員要用激烈行動保護土地使用權後，港府高層已下令新界九區政務專員施展他們的才能，充當「消防員」的本能，安撫村民的激動情緒。但鄉民張貼反對草案的標語，在大埔區引起輕微的糾紛，村民在大埔政務處張貼的標語，政務處在要求大埔鄉事會撕掉不果後已自行清理，但村民不明白為何聯絡官及鄉務員之行動標語則獲准張貼。

鄉局主席劉皇發指出，村民如要搞大規模的遊行示威行動，鄉局也無信心維持秩序及引導村民的激動情緒，也担心本港社會的安定受到一定影響，故他誠心希望當局先行擱置有關草案的立法程序，先行平息村民的憤怒，然後再進行研究如何合理修訂城市規劃草案，中期發展審批圖則更應即時廢除。

男子圖三料自殺 消防射水炮救人

【五日訊】一名疑因受工作問題困擾的男子，昨午在其新蒲崗之寓所內，手持利刀，並開啓石油氣及火水，企圖三料自殺。幸消防員及時用水炮射向事主，故未有釀成慘劇。

案發現場為新蒲崗景福街七十一號三樓一住宅單位。昨午五時卅分，一名四十歲男子馬×偉突然將妻子趕出門外，並將自己反鎖門內。其後，馬某更走進廚房取出一柄菜刀、拿着一樽火水及開啓石油氣樽聲稱自殺，其妻迅即報警。

警方到場後即大為緊張，並號召消防員駕起雲梯及預備水炮進行灌救，而警方亦於單位門外準備破門而入。

至五時卅五分，事主突然點火自焚，在玻璃窗外的消防員見狀，即以水炮先將玻璃射破，然後直射向馬某，而在門外的警員亦即破門入內，將事主制服。

港聞

繼加拿大澳洲之後第三國 港人移民美國配額 可能五千增至兩萬

美駐港機構僱員額外配額萬五名

【五日訊】美國眾議院昨日以二百三十一票對一百九十二票通過一項移民法案，將香港每年的移民配額由五千名增至二萬名，簽證有效期由四個月延長至二零零二年，另外，九百間美國駐港機構的僱員將可以額外獲得一萬五千名移民配額。

美國是繼加拿大、澳洲之後第三個國家給予香港這項移民配額。

對於美國眾議院通過該項移民法案，萬國寶通銀行香港區行長及香港美國商會理事施伯嘉表示鼓舞。他表示，此項法案中有幾項重要條款對香港前途問題有重大意義，其中包括允許持家庭移民簽證及工作移民簽證的人士進入美國。

他表示這些措施將有助確保香港在一九九七年前後的經濟穩定，並使美國公司得以保持在這個地區的競爭能力。

該項移民法案稍後將提交參眾兩院全體大會專責委員會審核，以便與參議院去年通過的移民法案進行協調。

鐵塊飛起破車傷人

許冠文母親斷脚

許冠武駕車在西貢公路上出事 傷者斷肢冷藏一併送醫院急救

【五日訊】西貢昨午發生一宗罕見車禍。影壇笑匠許冠文之二弟駕車出市區時，汽車遭一塊鋪在路面翹起的鐵片插入車底，再削斷位於後座母親之左脚，傷者的斷肢事後以冰冷藏着連同傷者從速送院救治。

發生意外地點為西貢蘇南勿路近油艇會。昨日下午五時三十分，一部平治房車（BE一六×九）由四十五歲男子許冠武駕駛載着七十歲母親李倩雲，沿西貢公路出九龍，途至上述落斜路面時，路中有一塊鐵片蓋着一個兩呎乘兩呎穴洞，私家車在鐵片上駛過，其時，鐵片突然翹起，先削開車底，並插入車內，並削斷坐在後座女乘客的左脚，許冠武聞母親慘叫聲，急忙停車報警求助。救護車到場將傷者的斷肢進行急凍，連同昏迷的傷者一同送聯合醫院救治。

醫生為傷者進行斷肢接駁手術後，傷者已甦醒過來，事後許冠文及許冠英等均有到醫院探望母親，並要求將母親轉往跑馬地養和醫院。

大埔邊緣青少年 問題已日趨嚴重

區議員望成立外展社工隊

【五日訊】大埔是一個發展得極快的新市鎮，人口已逾二十多萬。於廣福邨而言，人口也有四萬。社署在廣福邨內設立了兩間青少年中心，為邨內青少年提供一些正常的康樂活動，但能否幫助到邨內的邊緣青少年入正軌，實屬疑問。據區內的一名社工表示，這些邊緣青少年很少參與青年中心的活動，所以社工根本無法接觸他們。

據稱大部份的邊緣青少年都是來自問題家庭，年齡由十三至十八歲，大多中三以下程度，更有部份自稱是黑社會會員。他們終日在街上流連或作一些非法勾當，如破壞消防喉，焚燒垃圾桶，高買，偷單車，塗污牆壁，打架及搶劫等行為，對邨內居民造成極大的滋擾。

要真正解決大埔的青少年問題，除了警方加強巡邏外，最有效的是在區內成立外展社工隊，主動去幫助他們重入正軌。員賴錦璋及李浩輝兩議希望有關當局能作出適當的安排，去幫助區內的邊緣青少年。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668

忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

★歡迎託售柏文、房屋，估價準，脫手快！
★何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期可做老闆。
★麻雀雖小：全新前後孖屋，分三睡房及兩睡房，工料上乘，五年保證，即可入住。
★四通八達：兩睡房，[illegible]柏文急讓，十三萬餘
★跳樓貨：PORT M[illegible]，兩層獨立房屋，十三四萬左[illegible]，隨時入住。
SOLD

乾洗衣舖
設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。乾洗利潤高，洗衣潛力大。開價$210,000。查詢JOHN PIETY 774-6951（日）774-3030（晚）774-2255（傳真）

旅遊車園地
5.83畝FORE NELSON中心，共有四十七個車位，設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅售$179,000誠屬投資良機！

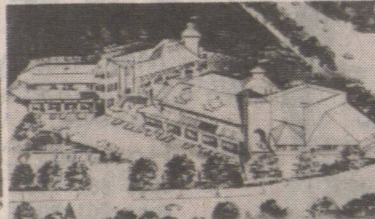
汽車酒店廉讓
共有五十六個單位，保養管理良好，最近更添置新傢俬，總收入約卅萬元，僅讓$550,000勿失良機！

LIARD INSURANCE & REAL ESTATE
P.O. Box 988, Fort Nelson, B.C. V0C 1R0
查詢請電
BRUCE BAUM
774-6951（日）774-2255（傳真）774-3044（住宅）

CITADEL HTS砵高貴林
$239,900
2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM三層高大屋，山光景色，愈二千二百呎，另有完成土庫。質量一流，包括橡木櫃廚房，主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施，五年家庭保養，歡迎參觀。開放時間週末2至4時
JIM BENDER 583-3020
LAKEVIEW REALTY 931-3451

FERNANDO MORETTI
MULTIPLE REALTY LTD.
電話：255·8779
6225 BRYANT STREET

離GILLEY及京士威不遠，全新四睡房高級房屋，地大51×125 景美向東北熱水保暖，房特大舒適。還有廚房餐室，高級名牌電器設備。上等材料，盡用瓷磚，混凝土露台，牆脚及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元，歡迎查詢!!



GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000
✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站
✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼%售$4,950,000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000

代理買賣
·房屋物業·生意餐館·
今年已有廿多間餐館成交
有卅八年溫哥華經驗
土木建築工程師廿五年資歷
·忠誠服務·免費估價·
投資良機
*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

工業產業及樓房
出讓
近PATYLLO BRIDGE
地大21500呎 入息$48,000(N3)
$445,000
SALE 10% ＋LEASE－BACK
本國長期租戶，已有十七年歷史
NRS
JOHN POWELL
辦事處：584·7641
住宅：469·2771
手提：644·8761

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR 經理 關伯興 Manager PAH QUON 公司電話4388161

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348
麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389
關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484
*溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，保證良好美觀。
*溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
*溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
*本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3½厠，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
*本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

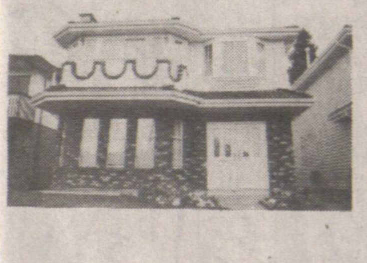
CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 **4388161**

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

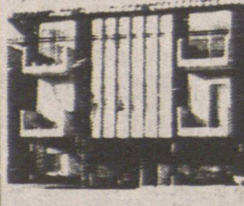


＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊1睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E.15AVE．$108,000

＊西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

＊近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



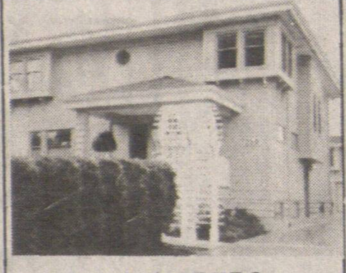
＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

＊雲東SOPHIA 近42街，年前新裝修共四睡房叫價$188,000地大33x119 DON

＊雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房33x122LOT．叫價十九萬八千元

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業鋪，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



＊南本地比近METROTOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特別屋．叫價$589,000

＊西區37街近DUNBAR 三年新，五睡房，地大50×110叫價六十餘萬

＊SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，　新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

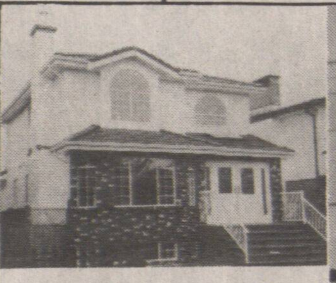
▲**東區**：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

＊本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON



＊OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E．35th AVE．叫價$368,000 DON

DON QUAN 4388161

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區3647 ADANAC九年VAN SPECIAL共五房只叫$269,000

▲**西區**：Oakridge 5310 Heather，地大61×138，26年新，現開價只爲$588,000。

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

＊FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全$259,000

5721 JOYCE 紅瓦新屋 33×122 急售$298,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190,000

916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

5408 COLUMBIA對面是女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

1840 E. 6TH全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地大33×122 $229,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

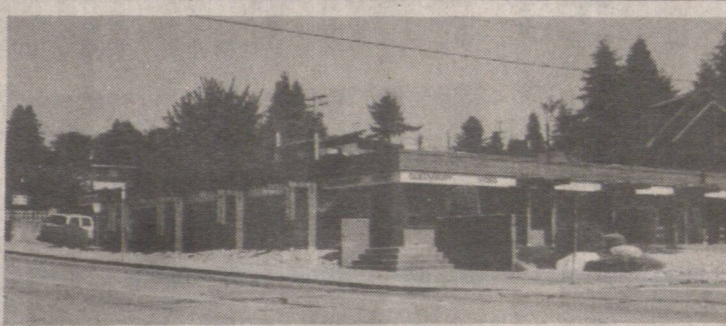
2355E. 54TH街五睡房地50×166 $260,000

本拿比一一年新大屋，地大42×101叫價$319,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161



★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果鋪生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清雅鐘數好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千

★東區VAN. SPECIAL七年新，33×130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2×6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價$340,000

★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000

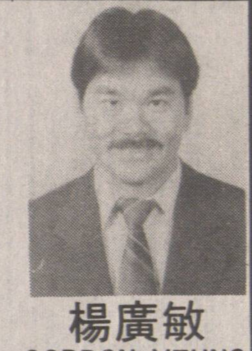
★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五

★1423 ROSSER ST. BURNABY新屋 50×12[illegible]，樓上四睡房樓下三睡房

SOLD

★西區咖啡餐[illegible] BROADWAY & CAMBIE[illegible]座位，有冷氣

SOLD



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161

忠誠服務．免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

本拿比4341 TRIUMPH ST．六年新有六睡房大屋，合大家庭，近小學，公園，圖書館，商場，交通方便。開價$330,000

★1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5×111叫價$279,000

★111東片街二層高商業樓．自用或收租．$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，園栅生意轉爲園藝木材五金鋪。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題

如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$248,000

★白石鎮，近海灘，十五年新四房兩浴室及廚厠，地大交通方便，開價$299,000

本汝比近Metrotown，四房二厠，大部份翻新，寬大自然，平靚抵買，64'×99'只售$219,000

★芽菜廠生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大平讓四萬五千。

★時裝店急讓，溫市西區商場內，裝修一流，割價平賣一減再減$三萬八千

★中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬一千，請快

★乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起

★補鞋店兩間，生意穩定，二萬餘以上。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$268,000

★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$388,000

★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000

★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘

免費代客估價

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬八千八

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊北本汝比，近BRENTWOOD MALL，八年新，高層有景，石屎柏文，二睡房，面積約900多呎，只叫價$148,000

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校 減價$169,000

＊東區近PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000

＊北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000

＊東區域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$18,995

＊西四街洗衣店生意穩$39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000

＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000

＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000

＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

本期精選

★兩層高商業柏文樓宇
－KINGSWAY／SLOCAN街
－地大66×118（7840平方呎）
—有四鋪位，上層五個柏文單位
—長期穩定租客，全部租出
—每年淨收入約$77,500
—可續11.75% MORTGAGE ($430,000)
—叫價$990,000

★東區PARKER街近RUPERT 街，地大49.5×107.5 上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，廚厠齊全，交通便利，自住投資皆宜，只售$219,00不容錯過。

★FRASERVIEW區ARGYLE 街靚屋，地大50×130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，廚厠齊備，兩層共4100平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

＊1733E.41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000

＊緬街洗衣及乾洗衣店出售，租平、利好，價七萬五千元．$75,000

★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000

★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240,00只開價：$179,000

★2719 E.54街共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000

★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$189,000

★西區海景城市屋1214 W.7th街樓面1650呎價$259,000

★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

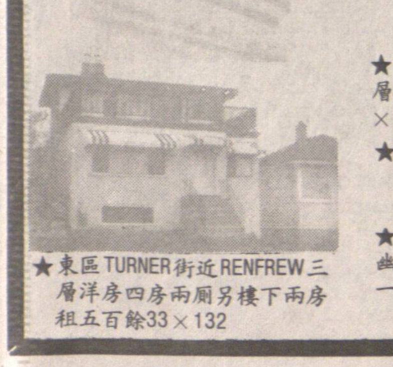
余超常
ERIC YU

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩厨，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。

▲星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！

▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

住家：275-9859
傳呼：686-6788



★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

6188 WINDSOR街

＊十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租．叫價$318,000

＊一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平、易經營。叫價$88,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★高貴林CANYON SPRINGS MEADOW VISTA PL．全新屋2023方呎，熱水暖氣，四房2½厠減價至廿六萬餘元。

★高貴林商場西式肉店急讓，裝修生財器具冷氣全盤售四萬餘元

★本那比東區，地大50 120屋面積1050平方呎，上三下二睡房。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

＊西區城市屋．地氈一流，二睡房，二浴室．1000餘呎．另有天台150呎，三年新，開價十六萬餘，急售！

＊暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盗系統，中央通訊設備．環境幽靜，開價廿四萬餘

＊位於西四街商業樓，地點一流，鄰近KITSILANO BEACH，開價四十萬餘。

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起

★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

免費估價
忠誠服務

小森美收養孤兒
似佢餅印錫到濃

萬花筒
潔雲

雖然是收養，小森美却視曼尼如己出。

小森美戴維斯最近老懷大慰，六十三歲的他竟又一次成爲一個父親。

經過一年多等待，戴維斯最後決定領養十二歲的孤兒曼尼爲他的養子，而這個曼尼生得十足像他本人的再版。

戴維斯去年曾經小心的依照領養手續進行，後來差一點使他失去了機會。所以，他的發言人里曼說，「森美現在還不會作出正式領養聲明，直到一切手續都辦妥爲止。」

曼尼已經是戴維斯第三個養子，他在六十年代和梅碧婚後，曾收養了兩個兒子，分別是二十八歲的麥克和二十四歲的傑夫。他們親生女兒德瑞絲則現年二十五。三年前，戴維斯和七十年代結婚的現任妻子阿托維絲都做了祖父母，因爲麥克得了一子。但戴維斯並無所出，於是收養了曼尼。友人說，那個孤兒曼尼固然身價十倍前程似錦，而戴維斯夫婦也爲這把年紀得子樂不可支。他們怕他會被綁架，屋裏防衛森嚴，四處都裝有警報儀器。

日間他們帶曼尼到荷里活餐廳用餐，據侍應生說，小森美爲兒子鋸扒，叫他吃這吃那，簡直是個二十四孝父親。

世界獵奇

在宇宙打橫行・來到地球冇修
南美食人族當點心
外星人味道如猪肉

一班原本到地球來進行和平任務的外星人，却料不到落了在南美一個食人族手裏，被他們殺死和吃掉！

這件發生在一九三六年春天的怪事，一直保持秘密達五十三年，然後直至最近，才由瑞士一位人類學家費茲・格達博士前去查訪該個食人族，並與族中一位曾有份參加該次「外星人盛宴」的年老酋長傾談過後，整件事才揭發出來。

「這確是一個不可思議的故事，不過我本人就信它是眞的，」來自瑞士蘇黎世的格達博士說。

「那個與我傾談的食人族酋長已差不多有一百歲老，但他的精神和記憶仍然十分之好。」

「他淸楚記得那艘發出銀光的飛船在一九三六年來到他們村的情形，他同時也記得他們之所以殺死那些外星人，是因爲它們的行爲異常古怪，使族人對他們起了戒心才把他們殺死。」

「他又說那些外星人共有六個之多，在把它們的屍體烤熟後，村內的土人隨即將它們瓜分吃掉，而它們的味道就有如靑蛙腿或像是魚一般，帶有一種奇異腥味。」

「至於人肉，那酋長對我說，則和猪肉差不多。」

據格達博士說，他是在去年前往巴西森林研究當地部落生活時，遇上那名食人族酋長的。

在他們詳談有關該族的歷史後，該名老酋長開始與格達博士熟絡起來，談話間他忽然對格達博士表示他有一個重大秘密要告訴他，跟着便把當年所發生與外星人接觸的怪事全說出來。

「他告訴我當那些外星人到埗時，他們正與鄰族發生戰爭，雙方都死了不少人，」格達博士說，「他說那些外星人十分矮細，就是他們的兒童一般高大，而最特別的，還是他們一身深綠色的皮膚。

「它們一來到便以食人族的土語與族人交談，而據它們透露，它們到地球來是爲了制止戰爭，給世人帶來和平。」

「那些土人亦接納了它們，但不到兩三天，那些土人却發現它們用儀器檢驗族中一名兒童，這使到土人起了疑心，便把六名外星人全捉了起來，將它們殺死和吃掉。」

然而那艘載它們到來的飛船又如何？格達博士說當他向酋長問到這個問題時，却得到了一個「奇怪的答覆。」

那名老酋長對格達博士說，當他們殺死那些外星人後數小時，該艘飛船却發出一陣銀白光，跟着便飛上天空不見了。

「我肯定那名食人族酋長所說的一切都是眞確無誤，這實在是個恥辱。」（禹菲）

最新大英辭典厚又重
一個字解釋淸淸楚楚
售價二千五美元・買一套受用無窮

towers over this young reader. The set, which cost $18.5 million to produce, sells for $2,500.

這套世界最大英語辭典，叠起來足有三呎九吋高。

全世界篇幅最多的英文大辭典，比現在已發行的任何英語版本的百科全書，在體積方面，還要大還要厚，達二十大冊之多，共重一百卅八磅。

這一套計共有二萬一千七百二十八頁的「牛津英語辭典」，對英文𢿙選搜羅得最齊備，連一個醫學上共有四十五個字母組成的最長英文字也在書中檢得到，知道是一種肺病的名稱。

這部最新版本的英語大辭典究竟齊備到什麼程度？試舉一例爲証：單是一個簡單的「SET」字，它便列舉了一百五十四種不同的意義，動用六萬個字去分別詳加解釋。普通一篇小說，也不過是這些字數而已。該辭典之「大」，還有下列的証明：——

△全書所搜羅的英文字，計共五十萬個，用來解釋的字則共達五千萬。

△全書疊起來高三呎九吋。

△對「OF」這一個「介係辭」便用去一萬九千字去解釋它六十二個不同的意義。

△單是將該書的字灌入電腦，便要動用二百人，總共花去十八個月的時間。

△全套大辭典只引用莎士比亞一人的說話及文句，便共達三萬三千一百五十次。

△這一套大辭典在一九三三年初版，分別在一九七二和一九八六的再版，在八六年的版本中，增加新字五千，史泰龍的「藍保」一字也搜集在內了。

△這套辭典的售價全套爲二千五百美元，但出版費用却達一千八百五十萬美元。（詠璋）

東德民間多笑話
國民辛苦爲誰忙

搜秘勾奇
嘜哥

在東德流行很多笑話：從前在路上遇見熟人時，都是說些「古典莫兩根（早安）」等客套話，但現在遇見熟人時却發問「哦！你還在這裏嗎？」另一個笑話是，本來東德和香港一樣規定人人要隨身携帶身份証，因爲三十歲以下靑年大量逃到西德，所以人們都說「不久後可能不要隨身帶身份証了吧」「爲什麼？」「因爲全國人都互相認識嘛！」外國雜誌登載的東德笑話還有：「日本工人和東德工人的差別在哪裏？」「日本工人頭三小時爲自己工作，下個三小時爲天皇陛下工作，最後三小時爲國家工作，可是在東德非常遺憾，因爲沒有天皇，所以起初三小時爲自己工作，下個三小時就不知爲誰工作，胡里胡塗休息，連爲國家工作的機會也失掉。」不過，國外報道也指出，東德人跑到西德後會爲生活競爭過份劇烈而感到困擾，西德人口六千一百萬，東德只有一千六百萬，所以東德沒有整天在家的「專業主婦」，東德人爲西德婦女地位低而感到吃驚。鄰居之間的情誼在西德要比東德薄，在西德要向僱主極力宣傳自己能力，讓僱主相信「不僱用我，你會受損失」！

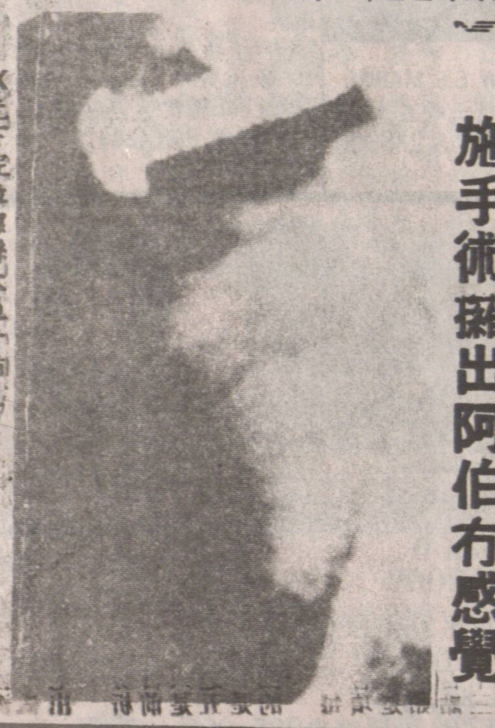
辛潘（左）與羅拔狄尼路（右）的造型。

羅拔狄尼路辛潘
兩個惡佬結片緣

開麥拉
子西

樂壇天之驕女麥當娜的前任丈夫辛潘，最近在荷里活十分得意。日前他剛接了一部片約，並且會與羅拔狄尼路初次正式合作。

在「We're No Angels」一片裏面，羅拔狄尼路與辛潘都是扮演神父這個角色。對這兩位男演員來說，毫無疑問，是一次嶄新的挑戰。據羅拔狄尼路透露，踏入九〇年後，他還會嘗試執導的工作。



X光下呢粒螺絲大過手指尾。

螺絲釘嵌腦內四十八年
施手術攞出阿伯冇感覺

獵奇客專欄

嘿！眞係怪事日日有，好多嘢眞係唔到你唔信嘅！就好似圖中呢位阿伯，佢竟然有一粒大過手指尾嘅螺絲釘，喺佢個腦裏面，有成四十八年咁耐。

最近阿伯隻耳仔有事，去照X光，先至發現咋！

於是乎，醫生爲佢動一次大手術，幾經辛苦把螺絲釘取出來，但阿伯似乎覺得同以前冇乜感覺，反而覺得個腦有多少空洞的感覺。眞係夠奇怪？

ROLLING: Der
'Johnson's -wa
game has ra
over $10,000
charity.

火鷄當球・照碌
擊汽水樽・全中
玩保齡球去到邊玩到邊

威哥叻女
嘉文

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位今年祗有二十二歲嘅戴歷喇！睇佢有姿勢，有實際，就知道佢係一位保齡球高手喇！

威哥戴歷係三屆美國保齡球賽冠軍高手，不過，佢最威嘅地方，就係發明咗一種新遊戲。威哥利用雪藏火鷄當係保齡球；以汽水膠樽爲目標，就係咁，佢就吸引咗好多人喇！

結果，威哥戴歷呢種新遊戲，爲佢籌得十萬銀美金嘅善款，揸佢做咗善欵。之不過咁，威哥最威水嘅，就係啲凍火鷄商人同埋啲汽水商，竟然高薪搵佢拍廣告添！眞係點到你唔服！

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION
海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

快捷冷氣工程公司
專業承接冷氣機修理，房屋暖氣機，大小商櫃，電冰凍房，電爐牛奶肉食，急凍火政府牌照
專科承裝修理，冷暖氣機凍房，大小牛奶肉食瓜菜，電爐火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。
持有政府牌照

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

Sutton GROUP
JOHN RIPPON
922-5791 / 925-1111
A LIFETIME ON THE NORTH SHORE
"Expect Results"
置業最佳時機！
歡迎電話查詢或預約參觀
$549,000 西雲 難於置信的風景
2397 PALMERSTON AVE. W. V.
海景一覽無遺，有四睡房，易打理。
$459,000 風景優美
#21-2236 FOLKESTONE, W. V.
單層靚套間，一手業主，兩個車位
$595,000 新盤 仍可選擇顏色
2241 KINGS, W. V. 最佳地點，各樣方便！
LOW $400's 西溫 可議價
2111 OTTAWA AVE. W. V.
西雲，全翻新有海景，西雲中心
$500's 就快完工 海景
2319 BELLEVUE AVE, W. V.
西雲最佳地點，寬趟新屋
$189,000 可預約參觀 近學校商場及巴士站
442 WEST 23rd ST. N. V.
市中心全翻新靚屋，地大50×135，寬趟土庫。
925-1111
sutton group・sentinel realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
925-1111

CREST REALTY LTD.
TEL: 985-1321（廿四小時服務）
賺錢生意
快餐生意，管理經營簡易，肯定賺錢。位於北溫繁忙旺盛地區，租約好。回報利潤每年超過九萬元。查詢請電
MERYL DAVIDSON

RE/MAX Above the Crowd!
RE/MAX —spirit west realty
105-33255 south fraser way,
abbotsford, b.c. v2s 2b2
toll free (604) 533-1063/fax (604) 853-8700
菲莎谷鄉村田園
最佳投資！
四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令人神怡難忘的風景，叫價$750,000 誠屬投資機會！
SALES ASSOCIATES:
JIM COX
&
MARLIN L. LOEPPKY
Tel. (604) 853-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (604) 853-8700
RE/MAX spirit west realty

蘇聯要開放海參崴

（法）西爾維·朗托姆

從一九五〇年起就關閉的蘇聯遠東港口海參崴（符拉迪沃斯托克），突然成為蘇聯對外開放爭論的中心。

新當選的官員打算把海參崴改變為一個自由貿易區，而軍方則渴望把這個太平洋艦隊的最大軍港繼續掌握在他們的手中不放，這個城市將來的命運將取決於一場合法之爭。

五十位外國外交家和記者最近在當地稱為「蘇聯的舊金山」舉行了一次國際會議，討論太平洋的經濟合作。

利益衝突所造成的緊張局面顯而易見。當新當選的海參崴官員在會議上說，打算開放這個港口供外國投資時，蘇聯海軍在外賓酒店嘉賓視野範圍內舉行演習。

當地方黨報《赤旗報》發表蘇聯外長謝瓦爾德納澤的講話的第二天，海軍就安排演習。這顯示軍方不願意撤離他們在太平洋的軍事據點。

蘇聯外長啟程前往日本時在海參崴說，戈爾巴喬夫總統一九八七年開放海參崴的命令，遭到「不公正的阻擾」。

蘇聯外長在會議上說，「我知道，外國專家仍然懷疑，但我可以向你們保證，我們不久將開放海參崴。」

海參崴地方議會年輕的主席庫茲尼特索夫說，海參崴馬上就要對外開放。

庫茲尼特索夫最近向地方議會提出開放海參崴的建議，然後再向俄羅斯最高蘇維埃（議會）提出把海參崴開闢為自由貿易區。

議會除了把某些地區劃為軍事目標之用外，將在三年內逐漸建立自由貿易區保證外國投資，提供財政刺激，興建各種企業。

但是，議會無法劃出自由貿易區的界限。

《赤旗報》總編輯什克拉波夫認為，開放海參崴仍然為期過早。他是支持建立自由貿易區的，但是，他說，當這個城市目前對開放仍無多大興趣時，只會在仍未張發的地區開闢為自由貿易區。

俄羅斯議會國際貿易委員會主席盧京說，「他仍然不知道他們應該做什麼，但我們準備幫助他們制訂一個較為實現的計劃。」

前蘇聯海軍上校，去年當選為海參崴市長布里諾夫說，「一九五〇年由蘇共國防委員會宣佈關閉海參崴的決定我們認為是非法的。俄羅斯加盟共和國在主權宣告中承諾將廢除這項決定。」

蘇聯海港局助理局長柯諾尼哥認為，海參崴已經準備進行改變，但是承認，「假若沒有外國航運公司的幫助，我們無法自己搞現代化。」

一八九五年興建的海參崴港口，每年處理的船隻三千艘，但是，柯諾尼哥說，他們只動用了港口七成的吞吐能力，而且軍事運輸佔港口使用的優先地位。

海參崴居民等待外國投資，主要來自日本和南朝鮮，但已越來越不耐煩了。一名的士司機說，「在以前，赫魯曉夫說過，許多政客來過，談過，然後，他們一走了之，而我們呢？我們看不到任何進展。」

洪濱節譯

南洋棕影

馬來西亞尊稱複雜

（美）肯尼思·L·惠廷

馬來西亞，幾乎每一個人都有尊稱，從國王的尊稱 duli yang maha mulia seri paduka baginda yang di-pertuan agong，到前往聖城麥加朝覲的男女穆斯林的尊稱 haji 和 hajah，等等皆是。

Tun，tan sri 和 datuk，是對於著名市民世襲的或者授贈的尊稱。

正確地叫一個馬來西亞人的姓名是很複雜的，如果尊稱正確使用，家族姓名是相當不那麼重要，如果使用不正確，可能導致犯罪。

有些稱號，一出生就有的，其他的稱號是替政府或國家服務後所授予的。

國王長達十個字的尊稱，意思接近「至尊無上的陛下」，相當於英文「your majesty」（「陛下」），王后的尊稱是「seri baginda raja permaisuri agong」也相當「陛下」。

馬來西亞是唯一的由各王族輪流執政的君主國。馬來西亞十三個州中有九個州有王族，九個州的蘇丹每五年輪流當全國國王。

當一九五七年馬來西亞脫離英國殖民統治時，戴王冠成為有待解決的尷尬的外交禮儀上的問題，九個州的蘇丹都不願意接受其他八州蘇丹之中的任何一人成為永久的國王，總理 Tunku 拉哈曼把國王榮譽分配給九個蘇丹，由他們輪流共享。

各州蘇丹的其他子女通常叫 Tunku 或 Tengku，有別於王子或公主。例如，Tunku 拉哈曼，就是王室後裔。

替國家作出卓越貢獻的男人，授予 Tun，其妻 Toh Puan，這是馬來西亞最高級的騎士勛章，只限於頒授給在世的二十五名的男士。

官方說，當總理馬哈蒂爾退休時，可能授 Tun 馬哈蒂爾。馬哈蒂爾是醫學博士，因他對公眾生活的貢獻，早在數年前已授予 Dato Seri 的尊稱了。

非世襲的尊稱 Tan Seri 是授予非王族的馬來西亞第二級騎士勛章的接受者。

非世襲的尊稱 Datuks 以及其變式 Datuk Seri 和 Dato，是大量頒授的，在上層社會，不管是馬來人、華人、印度人，實際上每個人都是 Datuk。

國王生辰的祝壽活動在六月份的第一個星期二，達到最頂峰，這就是舉行頒授勛位儀式，由十三個州頒授幾百個勛章，其中絕大多數是 Datuk。

在馬來西亞，Tuan 的意思是先生。它是非正式地對老年人，或者有卓越貢獻的人，或者有錢人的呼稱。馬來西亞的 Tuan Yang Terutama，可譯成閣下，適合於對外使節的首長，非王室统治的四個州長的稱呼。

Puan 或 Madame，通常是對已婚婦女的稱呼；Cik 是對單身婦女的稱呼。

Haji 和 Hajah，是對曾經到聖城麥加朝拜的穆斯林男女香客的尊稱。

王宇　節譯

太平洋約翰斯頓礁成銷毀毒彈垃圾場

兆基

在夏威夷西南七百哩的太平洋中，有一個屬美國所有的約翰斯頓島。

這個長二哩、寬半哩的珊瑚礁，本來應該是水清沙白、樹影婆娑的世外桃源，可是在美國管治下，它成了全球污染最嚴重的地方。

約翰斯頓島曾是美國核武器的試驗場，雖然事隔多年，但是核輻射污染仍極嚴重。此後，美國又把小島當作處理報廢化學武器的垃圾場。有二萬五千桶可令大地寸草不生的落葉劑及成千上萬個過期的神經毒氣和芥子氣導彈彈頭，都堆放在島上一個個混凝土建成的密封圓頂小屋裡。

最新的消息是，有六十節火車車卡的神經毒氣炮彈，在九月十二日從西德的軍事基地起運，送往這珊瑚礁去銷毀。

別以為島上荒無人煙，有數以百計的美國國防部核武器部門的人員，在這兒生活、工作。每逢有新人來到島上，一下飛機就立即有人給他送上防毒面具。

美國自今年八月起，開始在島上試驗焚化爐計劃，即是利用機械人從導彈彈頭中吸出有毒化學物質，放在華氏二千度的爐中焚化。如果試驗成功，美國計劃在其它地方也建造同樣的焚化爐，用以處理三萬噸按美蘇去年簽署的協定需銷毀的美軍化學武器。

生活在太平洋大小島嶼上的居民，一直對美國在他們身邊處理毀滅性武器不滿。最近的焚化爐計劃，更引起了他們的強烈抗議。由十五成員國組成的南太平洋論壇的秘書長奈薩利指出，在華盛頓眼中，太平洋島民同「麵包果和椰子」沒有什麼區別。

離約翰斯頓島最近的夏威夷州長也表示：「不能再把太平洋看作世界化學武器的垃圾場了。」但是島國民微言輕，美國根本不予理會。

按華盛頓計劃，在約翰斯頓島上至少會焚燒一萬二千噸毒氣彈頭，佔美國化學武器庫存量的三分之一以上。

台婚姻暴力事件增多

丁

阿里山下

台灣婚姻暴力事件不斷發生，妻子挨丈夫毆打、受虐待的事，已迫使政府有關部門非管不可了。

繼台北市之後，台灣地區又有十個縣市政府成立了緊急庇護處所，提供受虐待婦女一個暫時容身的地方。

台北市政府社會局「北區婦女福利中心」督導孫麗珠指出，從去年八月成立台北市緊急庇護中心後，到目前為止，已幫助了九十多宗不幸婦女個案。

這個不幸個案可分兩型：一種是受虐待婦女在遭丈夫嚴重毆打後，擔心再挨揍，偷偷到馬路上打電話求助。

這種情況多發生在夜間，不幸婦女不敢回家，但又無處棲身，甚至丈夫拿刀威脅要殺她。婦女協助專線在接到求助電話後，立即安排「綠十字愛心服務隊」的士接送事主到緊急庇護所，第二天再安排協談。

這種「暴風雨型」的家庭暴力，來得急又可怕，但去得也快，求助的婦女事後常表示沒事了，擔心孩子上學等家務，不會多作久留的。

第二種婚姻暴力是危機已潛伏一段時間，妻子對丈夫的暴力傾向相當了解，當意識到丈夫又要以暴力毆打時，即時向婦女專線求助。

輔導人員在婦女到緊急庇護所暫住後，就會要求事主打電話回家報平安，但不能透露住宿的地方和電話。同時向丈夫講明，事情發生不是單方的過失，雙方都有責任，並約定一周後（經過冷靜期）一同接受專家的輔導。

然而，大多數婦女要求她們講這些話時，常常開不了口；要求她們約定丈夫接受專家的輔導時，也常受「家醜不可外揚」的觀念束縛，也不肯前往。這都是社工人員進行輔導時最感頭痛之處。

台灣這類婚姻暴力案件的增加，反映夫妻在處理家庭、婚姻、子女等方面出現許多不協調的問題，據統計，台灣目前的離婚對數與結婚對數的比例是一比五點五；而預測，十年後，將增加到一比二，使得維繫著夫妻感情的婚姻關係逐漸趨向脆弱。

夫妻吵架動輒以武力相向，對當事者雙方損傷極大，但最受害者是無辜的子女，特別是那些年幼的孩子。

丈夫到婦女會庇護中心找「逃妻」的事例也屢見不鮮。一名找到庇護中心的男士說，「婦女會庇護中心有沒有替我們做丈夫的想一想？夫妻吵架是難免的，不是只有收留婦女，丈夫也受傷害。你們這樣做，害得孩子沒有媽媽照顧，夫妻沒有機會面對問題，只會使問題更加惡化。」

婦女會輔導人員如何挽救這些婚姻關係瀕臨危機的夫妻，確實非常棘手。

瑞士國際難民兒童村

在瑞士特羅蓋附近的帕斯塔洛茲村，設有一間國際難民兒童收容中心，在那裡收容了各種國籍的兒童，這些兒童是因為他們的祖國因受到戰爭、饑荒或革命的影響，生活陷入困境，而暫時被送到這個收容中心的。

最近有十二名九至十二歲的羅馬尼亞兒童被送到這裡，他們入住一間裝飾有羅馬尼亞足球隊圖片的瑞士農舍內。這批兒童原來是住在羅馬尼亞國營兒童院內的。

在齊奧塞斯庫時代，羅馬尼亞婦女被迫生育子女，避孕和墮胎都是非法的，有些不能負擔眾多子女的家庭。就將子女送往國營兒童收容所，據估計全國有數萬名兒童入住收容所，這些孩子的父母拒絕收養他們。據陪同這些兒童從布加勒斯特南部前來的保育員布拉圖列斯庫說，國家兒童收容所的設備較差，每名保育員要照顧三十名兒童，他們希望在羅馬尼亞局勢好轉之後，就把這批兒童送回國。

國際難民兒童收容組織是二次世界大戰後由瑞士新聞工作者科蒂創辦的，過去多年來，這個兒童村收容過來自越南、埃塞俄比亞、柬埔寨和黎巴嫩的難民兒童，有些兒童後來移居歐洲，有些則返回國內。目前這個村內共收容一百六十名兒童，已成為瑞士一個吸引遊客的旅遊點。最近有一批日本遊客曾到這裡遊覽，參觀村內供多種宗教信仰兒童使用的祈禱室。

據兒童村的負責人說，來自各國的兒童一起玩耍，很少理會到政治和信仰的差異。但有些兒童曾生活在戰爭環境中長達十年，留下難以磨滅的印象，如有的兒童在上圖畫課時，會描繪出飛機往山坡和城鎮擲下炸彈，有些兒童完全不知道自己的姓名年齡和出生地。

新聞內外

加個人收入半數交稅

華

很多人都讚美加拿大的福利制度好，兒童享有牛奶金及免費教育，成人有失業救濟金及公積金，退休人士有免費醫療及各種低廉服務，這些種種福利，其實不過是羊毛出在羊身上，是來自國民稅收而已。

根據一個專門研究加拿大國民收入分析的加拿大費爾沙機構指出，目前加拿大一個家庭每年平均收入是四萬九千五百元，其中百分之五十，即收入二萬四千五百元，是用作徵稅用途，即加拿大國民的收入一半是與政府對分。

一九六一年加拿大家庭每年平均收入是五千元，所付各項稅款為一千六百七十五元，即是有百分之三十收入繳付稅款，如果以一九六一年作為基數一百點計算，稅款增加為百分之一千三百六十六，收入增加百分之九百一十，消費物價指數則為三百九十三。

加拿大政府更計劃於明年在貨物及服務稅增加百分之七，令到市民加重負擔，使消費市場更為呆滯，最令人擔心的一點是令加拿大人對工作熱誠大打折扣，不論高薪及低薪人士都不願多做工作，因為稅項太重，工作收入是有一半用作交稅，倒不如放棄工作，甚至任何超時工作亦不能吸引員工擔當，這樣是對加拿大經濟是有一定的打擊。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成26萬8。

248東21街2年新上下完成31萬8。

1123東十街孖屋地三組月入千餘開價廿萬九。

3047 東1街地33×114月租客開價15萬9。

☆生意連物業可REMOVE CONDITION新移民用，特別介紹市中心早七晚四，六日放假日做千元八年約8萬餘二埠MALL入口租二千餘，日做六百。有酒店、油站、皮褸門市等生意急讓。

☆房產：一房柏文由七萬餘地，二房新柏文十三萬餘，六組城市屋地大2034-36 TRIUMPH 45萬。1943東百老滙21萬8孖屋上下收租。7531 CHELSEA 9380 MCBURNEY富貴門大屋大地廿萬餘。本拿比5170 MANOR ST. 5416 HARDWICK地大72×147廿萬餘。5261界限街七年新廿八萬八。1779 E. 49TH AVE. 二年新大屋卅萬九。31畝農地租出萬8一年急賣49萬8 896東57街上下完成18萬。11690-11696-224街MAPLE RIDGE商業地125×147, $251呎。14877-14889-100 AVE. SURREY RM-3四萬餘呎地可建十四層六十八組柏文開價一百萬。21組及13組汽車酒店急讓入息好管理易由廿二萬起

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
＊46×122西區收租屋$1，400·33年新開價$338，000
＊46×122地FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33 127地，樓上三房，土庫高，可分建兩房一廳，價$178，000快快來電。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
菲沙河豪華新屋六房五廁瓦面熱水暖氣建築商減價急賣。
溫哥華特色屋五房三廁，兩廚地大，售廿九萬。
一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。
乃磨夾三街七房兩廚廁，地大49.5×122開價廿多萬有價講。

HABITAT REALTY LTD 438·3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195·000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193·000
★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電。
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900
★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$249·000 近QE公園
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299·000
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197 價$379·000
★COMMERCIAL旺街十三年新商業樓兩舖位樓上二住家單位，開價六十三萬八，詳情請電查詢

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
＊八五新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
．近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
＊近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊東區一年新靚屋，設計豪華，認真景，標準地，交通方便，開價只三十一萬九千，想買靚屋請快，認真抵買
＊99尺地段入息屋兩間，可申請起柏文，每月收租二千餘，一間開價十六萬五，一間開價二十三萬，投資良機，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋、現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

屋頂維修

舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信 建築 裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水澗露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

專業牌照 免費估價

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水澗 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-8309 / 649-3716

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水澗水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

佳記

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房廁所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Constructio
立成建築裝修

承接
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538 傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆

電話290-3027

（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTIUN
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水澗 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修
水坭路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・代辦報建

電話：253·3773
傳呼：631·9787

基信建築裝修

免費估價
電話：434-0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

新造廁所

精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

華昌緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 230-9888

門窗毀壞 電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

藝良建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 瓷磚膠板 車房露台 各式圍欄 屋頂補漏 內外油漆 舊屋翻新 承建新屋

傳呼 645·8077
公司 255·2081 晚 874·8312

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

泰發 建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水澗 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278
298-1586

僑心 裝修 建築
435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水澗
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水澗露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水澗露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

企圖炸毀政府機構及交通設施

伊拉克派恐怖份子潛入埃及進行破壞

已有卅人被埃當局逮捕

（開羅加新社六日電）一份埃及國營的報章今日稱，由伊拉克政府派往埃及，準備攻襲埃及的城市廣場，旅遊地點，與及其他目標，企圖製造混亂之卅名阿拉伯人，已被埃及當局逮捕。

該份報章說，該卅人中，有廿三名爲巴勒斯坦人，七名爲伊拉克人。

埃及總統穆巴勒于星期四日在發表演說時說，伊拉克已派大批破壞份子，前往埃及，其中已有若干人被埃及當局逮捕。

埃及總統穆巴勒又謂，此等份子曾經計劃炸毀政府機構，與及公共運輸設施。

埃及是反對伊拉克入侵科威特的多個阿拉伯國家中的領袖，它已派出一萬四千名軍隊前往沙地阿拉伯，參加對抗伊拉克的國際部隊。

上述報章續稱，在被捕之三十八人中，有四名巴勒斯坦人是隸屬亞布尼杜爾的恐怖組織，他們是于三年前被遞解出境，但最近又以假護照回埃及，冒充旅遊客。

阿布尼杜爾是巴勒斯坦解放組織的一個激進派系，名爲法塔革命議會的首腦。

此份埃及報章指出，七名被捕之伊拉克人是哈辛總統的執政黨黨員，但報章未有透露所有被捕者的姓名。

在另一宗事件中，一位埃及保守官員于星期五稱，有一名巴勒斯坦男子及十五名伊拉克人，包括兩名婦女及兩名變節士兵在內，以假護照由約旦飛抵埃及，在開羅國際機場被捕。

棉蘭老島兵變結束

菲叛軍首領向政府投降

（馬尼拉電）據菲律賓武裝部隊參謀長雷納托．德貝利亞六日上午宣佈，菲律賓叛軍首領諾布爾上校今天凌晨三點在卡加延已向政府投降。

德貝利亞說，諾布爾是向哥拉桑總統私人特使、參議員皮門圖爾無條件投降的，從而發生在棉蘭老島的這起小叛亂已完全結束。軍方和政府正在着手恢復這一地區的秩序。

皮門圖爾參議員表示，他將于六日，帶諾布爾等人前往馬尼拉。

這是哥拉桑政府執政以來第七次兵變。

約二百名全副武裝的叛軍四日凌晨突然强行佔領了駐紮在菲南部棉蘭老島武端市的陸軍第四零二旅旅部，並控制了附近的四個城鎮、三家廣播電台和一家電視台。叛軍還宣佈成立『棉蘭老聯邦共和國』。菲政府軍迅速作出反應，對叛軍發動進攻，並于五日中午用飛機轟炸叛軍控制的軍營，迫使叛軍退出。

颱風猛襲沖繩未有災害報告

（東京電）今年第廿一號台風於五日下午襲擊日本沖繩。

據此間通訊社報道，在沖繩縣的那霸市，最大風速達每秒三十[illegible]點[illegible]，從昨天到五日下午的降雨量已經超過一五三毫米。

目前，從沖繩本島至本州和其他島嶼之間的飛機和輪渡航班已全部取消，大約一萬五千萬名旅客受到影響。

台風在沖繩登陸後，島上的高速公路已全部關閉，六百多所中小學和縣政府機關等也都停止上課和辦公，到目前爲止，還沒有災害損失情況的報道。

德國一國際研究所稱

一部份西方國家經濟增長將減弱

（波恩電）德國基爾世界經濟研究所舉辦的第四十二屆經濟討論會五日在基爾發表一項新聞公報指出，美國、英國、加拿大等部分西方工業化國家今後的經濟增長勢頭將明顯減弱。來自十五個國家的一百多位經濟學家認爲，西方工業化國家今年的平均經濟增長率爲百分之二點五，明年將下降到百分之二。與會者認爲，一些國家的中央銀行爲了遏止物價上漲而採取控制需求的措施，是造成經濟發展勢頭減弱的重要原因，而海灣危機引起的目前油價上揚對經濟的影響將不很嚴重，倘若這場危機不擴及其他產油國的話。

與會者認爲，西方工業化國家明年的通化膨脹率將不會下降，估計仍將維持在百分之五左右。

關於德統一後的經濟發展情況，專家們認爲，東西兩個地區的經濟發展將會出現明顯的懸殊。原聯邦德國地區一九九零年的增長率可望達到百分之四，與一九八九年基本持平，一九九一年將達百分之三，而原民德地區的社會生產總值則將大大減少。

爲對抗通脹及減低利率

英首相宣佈將英鎊加入歐洲貨幣結構

（倫敦加新社六日電）英首相薩策夫人爲着對抗她的政敵起見，已將英鎊加入歐洲貨幣的匯率結構。

英首相于星期五日宣佈上述措施，在星期一日開始生效。

此舉可以支持英鎊的匯價，亦可以使英首相能夠減低利率，從而激勵英國的疲乏經濟。

歐洲貨幣的匯率結構是限制成員國家貨幣的波動幅度，對防止通脹有極佳的功效，而且已備受各成員國贊揚。

英鎊在此結構中，將與歐洲社會的其他種貨幣聯合，包括西班牙貨幣，德國馬克，法國法郎，荷蘭盾，意大利里拉，比利時及盧森堡鎊，丹麥貨幣，與及愛爾蘭鎊等。

日首相海部抵土國訪問

將向土提供大筆貸款

（伊斯坦布爾電）正在土耳其訪問的日本首相海部俊樹五日晚在安卡拉同土耳其總統厄扎爾就海灣危機和雙邊關係問題舉行了會談。

海部對厄扎爾說，日本對土耳其針對伊拉克入侵科威特所採取的政策表示滿意。他說，日本將竭盡全力向因制裁伊拉克而蒙受損失的國家提供緊急經濟援助。

據海部的新聞發言人在記者招待會上透露，日本將向土耳其提供兩億美元的貸款。另外向土耳其提供一億美元的低息貸款用於擴建和維修日本一九八八年援建的伊斯坦布爾第二座海峽大橋。

這位發言人說，日本政府還將採取措施，鼓勵在日本和土耳其兩國的投資，並將作出巨大努力加强兩國間的經濟合作。

海灣危機爆發後，土耳其根據安理會通過的對伊拉克的制裁決議，關閉了伊拉克經土耳其通往紅海和地中海港口的兩條輸油管，並停止了同伊拉克的一切直接和轉口的貿易往來。

據世界銀行統計，土耳其在海灣危機中的年損失達七十億美元。

海部是數十年來訪問土耳其的第一位日本首相，他將於明天離開土耳其去沙特阿拉伯和阿曼訪問。

克什米爾問題未解決

印度與巴基斯坦又在邊境作炮戰

（新德里電）印度國防部一發言人今日說，印與巴基斯坦軍隊，沿着在有糾紛的克什米爾邦的分界線，以重炮及迫擊炮互相轟擊。

印發言人說，此新近的戰鬥是星期四晚開始的，當時巴軍在未受挑衅下，向一個印度哨站，以大炮及迫擊炮轟擊。沿着劃分克什米爾的控制線，以小武器射擊，久已是例行的事，但只在八月經常發生炮戰。發言人說，印軍最初避免報復，以防止緊張升級，但是面對巴基斯坦的持續轟擊，印軍只好尋求有效的還擊。他對記者說，炮戰歷時數小時，巴軍受頗大傷亡，但無其他詳情，他說三名印軍受傷。

印巴自一九四七年脫離英國獨立以來，已打過三次戰爭，其中兩次是爲了爭奪克什米爾，印度控制它的三分之二，巴基斯坦控制其餘。自今年一月以來，克什米爾已增加緊張，同在查謨－克什米爾爆發分離運動。

印度指摘巴基斯坦訓練及武裝分離派好戰份子，及掩護他們經過克什米爾谷。五月時對第四次印巴戰爭的恐慌達最高峰，現已沉落。但是本星期巴陸軍首長巴格，又再担心克什米爾叛亂，可能導致戰爭。他取消訪問中國，並謂巴軍已察覺印軍沿邊界調動。一印發言人否認有此調動。

載有五名太空人美太空梭已升空

將放探測器研究太陽

（佛羅里達州加那華魯角加新社六日電）載有五名太空員及一具核動力太陽探測器的美國太空梭發現號已于今日晨早七時四十七分順利升空，終結了太空梭在地面之第二次最長期等候，與及提高了美國太空總署飽受打擊的聲譽。

該架一百噸重的太空梭發現號較原定之發射時間已延遲十二分鐘，因爲在此間曾有驟雨，與及片刻間的技術問題。

今次爲太空總署的第三十六次太空梭飛行，亦爲五個半月以來之首次。

發現號所攜帶的太陽探測器將在太空上放出，展開一個長達卅億公里的旅程，研究太陽的未爆炸電極。

蘇共呼籲國民克服目前危機

就十月革命紀念日發聲明

（莫斯科電）蘇共中央書記處四日就蘇聯十月社會主義革命七十三週年發表聲明，呼籲忠於人民政權的蘇共黨員、非黨人士和其他政治派別的代表全力擁護這個具有建設性和團結力量的全國和全民的節日。

蘇共中央書記處的這個聲明是在蘇聯個別城市和地區有人提出取消這個節日和否定十月社會主義革命的背景下發表的。

蘇共中央書記處的聲明指出，十月革命節已經深入每個蘇聯人的家庭，早已成爲所有相信社會主義思想具有建設性潛力的人們的節日。聲明認爲，可以採取召開慶祝大會、舉行遊行、群衆集會等各種形式來慶祝十月革命七十三週年。聲明號召發揚十月革命精神，克服目前危機，

加拿大儲蓄債券

安全可靠隨時可以兌現

又是銷售加拿大儲蓄債券的時候了，今年由十月十八起至十一月一日止。閣下由十月十八日開始即可購買新債券，而付款日期可寫十一月一日，新債券就是由該日起生息。

安全可靠加拿大儲蓄債券是加拿大政府担保負全責的債券，保証不會貶值。

隨時兌現需要的時候，加拿大儲蓄債券隨時可以兌換現金。

利息優厚加拿大儲蓄債券每年提供優厚利息，至於今年利率及購買限額將在十月中公佈，其他詳情則在銷售期間知會。

請別太遲記着，十一月一日是購買新債券面額的最後日期，但有隨時被抽回之弊。

銷售時間
十月十八日至十一月一日！

Canada Savings Bonds　Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油．

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
轆夾滑請嘗試。

屋出讓

$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大25×135呎，勿失良機！

$169,800

三個或四個睡房，兩層半屋，地大33×115呎，勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

桑拿詩式新屋

位於充滿陽光的吐哇森，加州廚房，向南花園熱水保暖，3700呎，另有陽台，¾土庫，開價僅$485.000請電：
943-6783 (ERNIE)
HOMELIFE REALTY

西區全新屋自售

Marpole 區兩層全新屋，地33×121舊例建築，面積特大，達2366呎共五睡房，客飯廳，家庭室，兩套半浴室，另有1100呎儲物地牢名貴雲石壁爐，防盜系統，設備齊全，減價出售，祗$443,000歡迎查詢及睇屋。電872-2266或631-6343張洽。

素里新屋

3449-85th AVE. 1525呎，有三睡房，家庭室等，完成土庫有二睡房，叫價$229,500，請下午五時後電：597·3437

新屋自賣

3100平方呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲莎，地址636 E. KING EDWARD，電話：872·7235

屋主自賣

靚區FRASER VIEW地大49×120上三房廳下二房廳27萬九電3273798

有屋出賣

平地33×122乃夾京士威價十六萬九千經紀免問。電話：2993951傳呼6869056李

有屋出售

位於加拿大油城—卡技利市中心沿着河畔，高尚名區價$360,000電(403)287-3908(GRAHAM)

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1845（P）667·3926蘇洽

屋主自賣

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：25·64833 ROBERT洽

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日雲埠時間下午三時三〇六·四五七·二四三七或四五七·二四三二郭洽。

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

車身修理店讓

位於本汝比市中心，生意好、利潤大、長租約，讓$30,000

出租

貨倉或店舖位於5369 IMPERIAL及ROYAL OAK 2200呎**BOB ISHMAIL**
電話 437-8681

靚屋平賣

新淨26年屋樓上三房樓下三房平賣各樣齊全，開價22萬，請電684·3571
875·9320

業主自賣

新型柏文樓，共有廿二個單位，位於SOUTH OKANAGHAN, B. C. 全租滿業主退休急讓，查詢PEARCE(604)588-8459

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，
電261·0895

屋主自賣

55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽1885東55街域多利。

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽滿堂紅公司：874·4268傳呼667·7393
何仲生代理：278·7870

平價急賣 志在脫手

座落喜士定大街近緬街唐人街四十餘座位雜碎餐室生意，架生齊備，東主因缺乏人力，無法繼續經營被迫割愛平賣，夫婦拍檔賺份人工，好過打工僅取價式萬，誠意者價錢還有商量抵買之至，機會難逢捷足先得。滿堂紅公司874·4268何仲生代理278·7870傳呼667·7393

中西餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九仟五百有意請電7241533或7556818黃沾洽。

餐館出讓

西喜士定街，地點佳，中西咖啡座式餐館生意讓，宜夫婦經營，電6815837伍洽

衣車出讓

有工業鈒骨機和單針衣車各一部，另有三百加侖的金魚缸一個價錢特平電875·0592

欲找尋清靜生活？

離TERRACE B. C. 僅三哩，清靜環境。1200呎三睡房靚屋，有車房，半土庫，地大12.5畝。還有大花房、二個穀倉，土質極佳。適合養牛馬或鷄禽。叫價$128.000查詢電524·3295或635·2630

士多出售

旺街士多業主已做三十年現因人力不足割價出賣大有前途或租舖位請電話7386044

餐館急讓

喜士定街餐館四十八個座位生意穩定家撐齊全可做中餐或西餐價廉二萬九電6696919

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

近唐人街

①海鮮西餐館80座位價相宜②男時裝店經營廿年內外全新裝修有冷氣潛力大3274293

餐館出賣

BC.W.BANK一年新餐館120座位現只要價九九五〇〇元8605949或7684710劉

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

西餐室賣

賺銀生意座位四十經營十餘年，租平批好新裝修七萬六下午二至六時電：四三三·五〇二四

獨市餐館

埠仔唐西餐館（雜碎館）出賣，年期長、價錢平，有意請電1·766·4171 BETTY洽。

生意出讓

三十四座位西式早午餐室，易打理，地點佳，生意好、停車位多適合家庭經營，開價三萬八千，有意者請於晚五時後電321-7358

製衣廠頂讓

小型針織製衣廠適合有條件之企業移民投資。加幣壹萬六千元廠房連寫字樓設備頂讓。另有九成九新衣車廉讓。片打東街地點旺，租金廉宜備私家停車位。有意電250-7766

生意出讓

東主離埠服裝店出讓，位於：COMMERCIAL DR.
英語電：255-9990

百萬元生意??

93 LONSDALE AVE.北溫繁盛地點，專營天然食品及餐館生意，潛力大宜投資置業，備有入息賬單。讓價十七萬九千（$179,000）請電：
NORM LUM984-9711 SUSSEX REALTY

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL.電9291931

生意出賣

亞伯達省位於PEACE RIVER中心旺舖全酒牌有意請電4036241048

咖啡店賣

適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

請人啓事

半職廚師一名要有經驗半職企枱一名有意者請電9887448早上八時至下午七時半來電

請人

急請貨倉男雜工，有意者請到北溫七一一號西十五街面洽或電：980·5420

請中西廚

埠仔餐館請炒鑊一名打雜一名高薪包食住有意者請電6047829732 ALLAN洽。

請女傭

烈治文區請女傭照顧小孩料理家務請電2752147彭太洽。

急請燙衣

聘請有經驗燙衣工人，全日工作工廠福利好，有意者請到水街347號二樓面洽。

威利公司

菓菜魚舖高薪請略懂英語及粵語男工一名域多利夾四十三街面洽或電話：327·1814

唐餐館

宜經驗全職炒鑊及半職炒鑊各一名企枱數名有意請上午十一時至三時電：734·1565

柯式印刷

素里區請印刷學徒懂英語，有意請電581·9211 HARRY洽。

招請男工

麵廠請男工一名，請到三五五POWELL街面洽。

生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000地址4540京士威詳情可往4530京士威D. CHU洽

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953373

西餐館宜

WEEKEND夜班經驗西廚須識英文有意請面議1996KINGSWAY上午9至3時

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名需小經驗勤懇有前途實業生意肯定有長工晚電4428624

牛扒屋

招請西廚幫廚洗碗及企枱溫哥華店·8758866·列治文店2709492陳洽

製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

請廚

埠邊中西餐館請廚一名，有意請電：463·5131周先生洽。

請木匠

傢俬廠請有經驗木匠數名及送貨司機一名，有意者請電327·5911

餐館請人

請中西廚及廚雜兼送餐各一名有意者請於下午二時後電299·6151黃生洽。

唐餐館

請炸鑊及洗碗各一名及企枱送貨數名送貨自備汽車，請早十一至四時電：734·1565

請中西廚

經驗中西廚一名，薪優，包食住電，860·5949或7684710劉洽

中西餐館

沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·752·5334

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

餐館請人

男雜工女企枱洗盤碗各數名有意者請電255887332214825

急聘按摩師

健康中心急請全職按摩師，任務包括中國傳統按摩術。申請者必須具三年經驗者，時薪十至十五元視經驗而定。請將履歷寄A-100,
355 BURRARD STREET
VAN. B. C. V6C 2G8

著名皮革廠

急聘飯堂及廠房清潔工人，需懂中文，適合者薪優，有意請親臨：
1132 UNION ST. 洽。

海鮮廠請人

溫哥華GRIFFIN IND. LTD.海鮮食品加工廠現有以下全或兼職之空缺：

- ＊切肉片工人
- ＊海胆象拔蚌工人
- ＊普通魚類及貝殼類工人
- ＊管工

薪金從優，宜技高責任感重者有意請到8295 CROMPTON ST.（乃橋向西約一街口半）星期一至五，上午十至十二時及下午四至六時面議。

工廠請人

急請經驗裁床部（拉布、裁剪及扎衫等）工人多名，人工好福利佳，有意請到：
KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) VAN. B. C.

招請洗碗打雜

番餐館誠聘洗碗及打雜工數名日更，以略懂英語爲合工資從優，並有醫藥保險，有意者請赴：
LOUGHEED MALL BURNABY
CULTURES RESTAURANT

製衣請人

急請單針車衣、鈒骨車邊工人，有三年經驗爲佳。另請兼職女工次班下午四時半至八時半。請到#201-25 E.6th AVE. VAN.面洽。

急請唐廚

請有經驗正宗唐餐館廚師一名月薪1600元有意電7638393或親到：1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

請　廚

唐西餐館急請唐人廚師，略懂英語，薪優，請到FUNKY WINKERBEAN 37 WEST HASTINGS VANCOUVER，面洽或電681-5837(YOUNG)

外發女工

招請熟手外發女工數名，要識五線車或四線車，有意者請電：二五三·五七六八。

樓下出租

一街乃磨三大房兩大廳設備齊獨立門戶交通便宜不吸烟電2538309或6493716

樓上出租

東區一廳三房廚廁齊交通方便環境優美有孩莫問不吸烟月租八百五十電3276888梁太

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN.面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：
251-3208或322-0822洽。

貨倉及寫字樓出租

位於453喜士定東街，2,250呎，低層有車位，月租$1,100英語電926-7721或980-6568
NIELSEN/O'BRIEN AGENCIES LTD.

新舖出租

約千二百呎適合寫字樓髮型屋或各行生意地址2173 DUNDAS街電255·6460

車衣女工

招請經驗鈒骨車衣工人，自已工人工好，福利佳，有意請到：
KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) VANCOUVER, B. C.

招請男、女工人

HALLMARK肉類加工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近喜士定夾金馬素街）

柏文出租

346POWELL街離片打三街口兩房共用厠所，請下午六時後電：324·4093

有屋出租

乃夾二十九街樓上三房一廳廚房厠所雪櫃齊備清潔光猛近小學環境清靜有意2540493

土庫出租

三街夾蘭菲兩房一廳近學校交通方便各電器齊全合不吸煙人士電2558199洽

有房出租

樓上分別有三房出租近SFU廚厠齊備包水電及電視天線適合學生有意電421·7559

有房出租

溫市西區廿比南端樓下有房出租，交通便，環境美靜，宜不吸烟者，電話324·1143

平地樓下

兩房一廳，廚厠電器齊，獨立門戶，適合日間工作人仕電3216335洽。

有屋出租

近學校及巴士站，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，請電黃先生255·6948

柏文出租

六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

大房平租

快車站對面近京士威交通方便光猛大房二百元可攀炊有牀二百餘元4363128快

柏文出租

近KINGSGATE商場一房一廳各樣齊備交通方便靜中帶旺，電話：253·1477

土庫出租

兩房一廳廚厠齊全家具備齊近學校交通便緬夾菲莎街月租四百餘有意請電327·8933

樓下出租

近PNE兩房一廳廚厠齊，獨立門戶交通方便，晚上七時半後電：3253826

樓上出租

兩房一廳各樣齊備4660INVERNESS ST近乃街電294·0742李

平地土庫

近PNE有土庫一房一廳出租自立門戶電話2537264

全層出租

宜學生合租二或可三房廳PNTHOUSE交通方便JOYCE快車站439·7399

土庫出租

菲莎夾東百老滙兩房一廳各樣齊交通便合小家庭有意電8723497

有房出租

近西門菲沙大學有房出租，適合學生交通方便。電話：291·8516

柏文出租

片打近華埠一房一廳爐頭雪櫃齊備隨時入住，另有二房一廳下月入住電話874·5920

土庫出租

光猛平地土庫，兩房獨立門戶有意者下午四時後電話：876·3708

平地土庫

光猛兩房一廳廚厠齊近東二街鄰學校交通方便合夫婦及一個小孩請電話：255·8821

樓下出租

獨立樓下出租，三房一廳。請電話：873·9693

樓下出租

二房一廳巴士總站另一房一廳快車站各自門口出入適合小家庭學生吸烟免問2997384

樓下出租

近乃夾四十一街一房一廳各樣齊備獨立門戶交通方便電327·8216

土庫出租

58街近緬街光潔土庫兩房一廳，包水電，各樣齊，獨立門戶，交通購物便電3275881

土庫出租

一房一廳獨立門戶交通方便65夾緬街適合不吸煙夫婦或單身士女有意請電話三二七一六六九

吉屋招租

片打東街315號有三房出租廚厠齊全，近唐人街購物買菜方便電話685·5578

土庫出租

魯拔夾一街二房大廳廚厠齊宜不吸烟夫婦6830722253·4827

光猛土庫

近域多利夾十四街一房一廳廚厠齊獨立門戶近巴士快車購物合不吸烟電話874·0699

出租

樓上三大睡房一大廳樓下新完成二睡房一大廳均舖地毯分上下層租亦可電話3241103

土庫出租

NAPIER近乃磨，光猛二房，清潔環境，交通方便近學校，有意電：255·4963

單房出租

緬夾四十一近中小學地方清靜有單人房價錢相宜有意請電32250231

光猛土庫

近PNE兩房一廳廚厠齊近學校交通便獨立門戶。請電253·6798

平地出租

KILLAREY兩房一廳各樣齊備交通方便近快車站有意電4321428陳太洽

土庫出租

蘭菲近廿二街兩房一廳各樣齊合小家庭有意電4341574

一房一廳

列治文區月租四百五十包水電，合學生及小家庭，有意者請電：271·5804

有屋出租

東37街夾CHESTER三房一廳廚厠齊適合小家庭交通方便有意請電2996439陳洽

土庫出租

域多利夾四街二房一廳近學校獨立門戶有意請電話：255·9307

有屋出租

樓上二房一廳，樓下一房，爐頭，雪櫃齊備，近喜士定巴士總站，請電：3224·9576

土庫出租

五十一近奇蘭尼街二房一廳廚厠齊，近學校商場巴士站，寵物免問，電話3227·5632

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

土庫出租

TANNER近29街RUPERT廚厠齊全合單身女士一房一廳晚6請電432·7050

光猛樓下

乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：873·5630

土庫出租

域多利夾卅六街兩房一廳適合小家庭及不吸煙人士，詳情請電：三式式·九六五八洽。

樓上出租

三房一廳一廚乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電2987800洽

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

土庫單房

緬夾63街一單房合女仕各樣齊有意電3214479

土庫出租

近蘭菲平地土庫廚厠各樣齊備一房一廳請電435·6796

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

專印喜帖餐紙
685-8575

誠徵婚友
居中國大陸22歲青年無不良嗜好徵20至25歲未婚華籍少女爲伴，有意者請電254·2463

誠徵婚友
服務中心衆多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電8768876

誠徵婚友
40女士徵有職有基礎55以下男士BOX 88104 CHINATOWN溫市V6A 4A4

徵友
羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士爲友，請寄近照至下址
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

機票出讓
持有單程往沙省男機票由十一月二日往沙省一張如有合意取價一百元請電2536033洽

出賣菓苗
種菓好季節，大量菓苗出售，日本水晶梨，美國沙梨·有意電420·4861洽

汽車出讓
78年OLDSMOBILE自動波四門新電池新呔咪數低價二仟二佰元電8768659廖

汽車平讓
81年HONDA四門自動波保養好有雪呔開價一千捌佰元有意者五時後電2516148

私立英文老師
教授本地標準英語
－會話、作文
－商用及學術英文
大學資歷，懂國語，收費合理。
465-4934/731-3596(F. WEST)

消費者請留意
無論在買車、傢俬、工具或者廚房用具甚至出國旅行的時候，請即撥電683-8175，我們可以免費爲你調查好價錢。

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹把草根鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運樹，洗地毡兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

哀謝

先慈室
關門陳月容太夫人之喪禮經於九月廿八日上午十時三十分假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園叨蒙關隴西堂成立治喪處辦理喪事並蒙各位親朋戚友惠送賻儀花圈白馬素車親臨執紼送殯高誼隆情歿存均感

謹此哀

杖期夫 天良
哀子 「操强」 媳「胡氏」
添德 媳周國明
偉德
偉財 媳鄺翠屏
哀女 順玲 女婿鄺錦銓
金玲 女婿馬肇基
「金珠」 女婿「巫偉」
「麗娟」
金愛 女婿羅美龍
順愛 女婿趙崇藝
孫男 玉倫 玉明
外孫男 鄺祖安
馬仁聰
巫崇彬
外孫女 鄺翠屏
馬美珍
羅綺玲
趙佩英
同哀謝

惠送芳名 恕不另錄

謝

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

TRAVEL AGENT
EXP'R IATA AGENT REQ. IMMED.
PHOTO & RESUME TO
373 E. BROADWAY VAN. B.C.
V5T 1W6

Style Home Builders
十七年經驗
內外油漆
大小工程
磚牆舖砌
水電工程
房屋翻新
土庫間格
房屋裝修
商店裝修
ANDRIJA RAJIC 879-6981

訃告

先慈室
馬門張氏玉燕夫人廣東省台山縣伍十墟龍慶村人不幸痛于一九九零年十月四日零晨三時病逝於溫哥華中央醫院積閏享年四十有八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月十日（星期三）中午一時假座暗士黨ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL殯儀館（304 DUNLEVY AVE, VANCOUVER. B.C. 近唐人街 TEL: 254 7166）舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園（FOREST LAWN MEMORIAL PARK, 3789 ROYAL OAK. BURNABY B.C.）

忝屬

宗親戚友鄉世誼 哀此訃

杖其夫 馬榮富
孝男 鼎文
鼎武
同泣告

聞

喪宅：2180 E 49th AVE, VANCOUVER. B.C. TEL: 327-9387

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440緬街
電：872·8720

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
零沽批發
[illegible]歡迎
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874－8216

英皇電器修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命．
電話余鴻智
二九八·五八七八

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
屋頂水潤
水泥瓷磚
廚廁浴室
舊屋翻新
外牆膠板
內外油漆
土庫間格
水電維修
露台加蓋
各款圍欄
防蚊窗紗
防盜窗花
精造：
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣

訃告

先慈室
何門鄭氏淑儀太夫人廣東省中山縣濠頭鄉人不幸痛於一九九〇年十月四日上午八時十分病逝於溫哥華聖保羅醫院享壽六十六歲不孝等奉侍在側親視含殮遵禮成服謹定於一九九〇年十月十二日（星期五）下午一時假座孟碧珊（KINGSWAY MOUNT PLEASANT）殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜塟於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友世鄉之誼 哀此訃

杖期夫 何慶熊
哀子 何家中 媳周燕羣
何家基 媳梁玉冰
何家城 媳葉芬桃
何家熙 媳黎美芳
何家榮 媳劉潔貞
哀女 何喜蘭 婿鄭光明
何笑蘭 婿李錫坤
何麗蘭 婿鄧源安
何鏸蘭 婿余文艾
何綺蘭 婿程振威
何君蘭 婿龍啓明
孫男 何俊邦 何俊文
何俊霆 何俊恒
何俊匡 何俊偉
何俊寧
孫女 何施孟 何施穎
何施琪 何施雅
外孫男 李梓聰 李梓祺
鄧境輝 余煒康
程漢鵬 龍子豪
外孫女 李芷茵 鄧可筠
程潔恩

聞

喪宅：9820 TUTTLE AVE. RICHMOND B.C. V6X 3N4 TEL: 278-7595

治喪處：孟碧珊殯儀館 KINGSWAY

藝誠裝修
土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10 E. Pender Van. B.C.

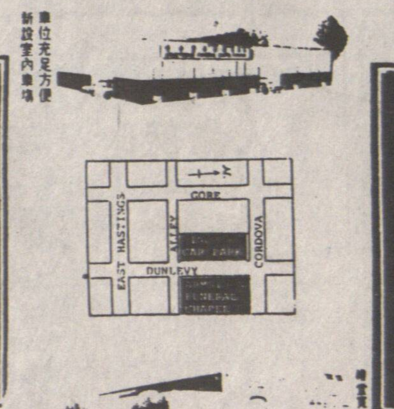
加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI
英語、商業及兒童教育課程
請電洽學校
685–9380
可安排住宿
校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五○號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829
登利維街 439
電話 689·5829
本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜士定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼台話: 680-5262

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

參與角逐年輕歌手逾七十人

唐人醫院籌款百萬唱

男歌手伍綱華獲冠軍

（温哥華訊）聖約瑟唐人醫院之一年一度的籌款，去年由天皇巨星成龍暨國際之影視歌紅星義演，成績甚佳。而今年九月廿九日舉辦之百萬唱籌款會，除邀得著名作曲家顧加輝、歌唱名宿許佩、攝影家梁海平及任大會評判外，並得影視紅星岳華、石修、李影、黃淑儀及華僑之聲全體工作人員日夜直播。

另報名參加百萬唱之年輕歌手達七十餘人，日間於其中再選出入圍歌手十三名，至晚上九時後在香港仔中心繼續比賽。人山人海，熱鬧非常，猶如香港九龍之紅磡體育館。

歌賽直至午夜，才由各評判會核揭曉。結果：冠軍爲男年輕歌手伍網華；亞軍爲女歌手阮明；第三名爲男歌手 KENNY 林。

以上衆望所歸，成績美滿云。

黃英發服務僑社有貢獻

多埠僑界設表揚讌

場面偉大氣氛感人

（多倫多訊）多倫多僑領黃英發，素有華埠市長之稱，服務僑社廿餘年，對華埠之興革，貢獻極大。最近因健康欠佳，辭去各項職務，僑界人士，爲着表揚他過去對僑社之劾勞，特於本年八月廿三晚，假本埠新光酒樓設表揚宴會，出席人數超過三百人。

到會有中西政要及僑界聞人，包括聯邦房屋部長列維，安省公民部長黃景培，中國總領事唐福泉夫婦，並有著名僑領許之遠、林仲文、陳炳丁，社會名流章建國、林環陔、伍卓生、林立等。特別喜賓有卑詩省黎全恩教授。宴會由陳炳丁及林仲文爲共同主席，司儀謝振漢。

黃景培部長代表安省省長彼德遜宣讀賀函及贈送表揚牌，伍卓生代表多市市長艾格頓致送獎勵信。其他贈送紀念禮物有華聯總會，安省華商餐館會、台山同鄉會、伍胥山公所、黃江夏雲山公所、培英校友會、台中校友會等團體。林仲文並將宴會簽名册贈送給黃英發留爲紀念。

兩位共同主席先後介紹黃英發服務僑社之事跡，例如曾任華埠計劃協會之主席、加拿大中文電視台顧問團主席、大多市華人團體聯合總會副主席、安省黃江夏雲山公所主席等要職，並担任聯僑劇社，多倫多華人餐館會，安省美術學會及粵海音樂社等團體爲顧問。

在職期間，對華埠權益之爭取得力最多，今日華埠之得以保留完整，免致被東扯西割，實有賴該委員會，據理力爭，英發君對此實居功不小。

現在中文電視台遍及加拿大各大城市，俾華人間中有自己之娛樂節目，黃英發對此曾盡極大之努力，當牌照申請時，遠走各埠，游說各僑領贊助，歷盡艱辛。

由於他對人忠誠可親，且以服務華人利益爲己任，卒以熱心僑務，感動衆人，樂助之僑領不分派別，登高一呼，萬衆齊助，故中文電視台之牌照，雖經幾許波折，終能如願領取成功。

其他席上發言者有房屋部長列維、黃景培部長、許之遠、章建國、唐福泉總領事以及黃英發胞弟黃超雲等。他們多以他對僑社的功績和對團結華人社區不遺餘力作表揚。今次出席宴會人士不分任何派別，就是他致力團結僑社所得之成果。

餐會娛樂由星光國樂團担任，表演各種歌唱水準甚高，宴會至晚上十一時才終止，賓主盡歡而散。

温哥華至孝篤親公所

慶祝祖誕暨頒獎學金

（温哥華訊）本埠篤親公所於九月廿三日在該所禮堂舉行始祖誕辰紀念暨頒發第八屆獎學金禮。

是日下午一時半，男女宗親均依時到場，熱鬧異常。秩序開始，由胡光漢主持，領衆起立行禮如儀。

首先美洲至孝馬親總公所美西陳應傑總理上香，後陳喜灼讀祀祖文，繼由穎川堂青年部暨龍形體育會聯合瑞獅謁祖，並舉行刻鑄該堂樓宇重建捐款者芳名牌匾之揭幕。該牌匾係由香港特製，精緻非常，閃閃生光，顯耀出捐款人芳名，光芒四射，大有永久留念意義。

隨由陳總理宣佈紀念會及獎學意義。相繼致詞者有：胡光前主席、陳德强與袁廣林二位副主席、婦女部陳鳳蓮部長。各人均熱誠發揮，均以有關帝舜始祖美德勛勉宗人互相團結，發展旅務，繼續開來。又表揚衆獲獎之學子，繼續奮志向學等語。

致詞畢，舉行頒發第八屆獎學金，由陳新强宗長用英語宣佈頒獎意義。是次共有十七名成績優良子弟，由陳應傑總理及胡光前、陳德强、袁廣林三位主席主持分別頒發。

領獎完畢，由陳淑儀及陳家舜代表學生致謝，汝溢君替各人拍照留念，最後由婦女部各婦孺特製點心招待。場面熱鬧，氣氛融洽，直至四時半始盡歡而散。

同日下午六時半，並在香港酒樓設宴聯歡，互相祝飲，喜氣洋溢。至八時許才盡與而歸，洵盛會也。

卑大音樂學院主辦

跨年度演奏名家獻藝

（温哥華訊）雲埠卑詩大學音樂學院宣佈，一九九零年至九一年度著名成就音樂藝人演奏會時間，將由六名知名音樂界人士獻藝。

時間爲十月十三日、十八日、十一月廿九日，一月廿四日，二月廿八日及三月十四日下午八時。均由卑大音樂藝術學系教職員及來自世界各地名音樂家，在卑大音樂演奏大會堂獻藝。

演藝前於七時十五分，舉辦音樂問題講座。六場票價：成人六十五元；學生者英卅五元。每次入場票價：成人十二元；學生者英七元。

另十月十三日入場票價：成人十五元；學生者英七元。歡迎參觀欣賞音樂。查詢電話：二二八・五五七四。

自由黨領祈力甸

呼籲全國黨員支持

（温哥華訊）自由黨全國黨領祈力甸，日昨致函自由黨黨員，暢談身爲領袖的態度。

他謂，每位加拿大總理應表示如何建立發展有歷史性的國家？加拿大人忠誠誠實，但完全未有一位保守黨人領袖真誠向加拿大人衷心談及加拿大人的國家趨勢及觀點。

祈力甸認爲，藉着全國自由黨人上下支持，他有信心，必能成爲領袖，有能力有機會領導加拿大全國。但這並不容易，因此，呼籲需要各界人士熱心擁護支持。

他說，我們需要一個加拿大的喉舌聲音，我們愛國，愛加拿大。我們信賴加拿大人，前途有挑戰性，必需有人爲加拿大發言，自由黨已有所準備。

祈力甸亦表示致力爲各人效力，使加拿大返回獨立自主的立場，歡迎各界人士大力慷慨捐助自由黨經費，多少不拘，有一分熱，發一分光。

專印喜帖餐紙
685-8575

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

新寶戲院
單套 放映時間如下:
1:00pm 3:30pm
5:30pm
7:30pm 9:30pm

星期五,六晚 11:45pm
加開午夜場
新半斤八両

星期日晚 新寶午夜場
杜琪峯・林嶺東誠意獻上
天若有情

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

新半斤八両

闔府統請
許冠文、許冠傑、許冠英

龍城戲院
單套 放映時間如下:
7:30pm 9:30pm
星期六、日及假期加開
1:00pm 3:30pm

星期五,六晚 龍城午夜場
11:30pm
天若有情
劉德華・吳倩蓮

龍城午夜場 星期日晚
11:30pm
快樂的小雞
李麗珍・張耀揚

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
18+
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

$3.00 AFTER 11pm DAILY
Oct 3-9 1990
GIRLS OF THE NIGHT
*** Emberlynn
COMING OF ANGELS
*** Gingerlynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $ 3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

做賊發過豬頭、火星今日撞地球！
最佳賊拍檔
大美關係 大開眼界
偷車偷得過癮、滿女滿得興奮
賊公子、撞 PORSCHE、做賊好過做病妹！

莫少聰・苗僑偉・陳勳奇・郭秀雲
副片
烈火街頭
錢小豪
倪星
10月 6日 新聲午夜場
快樂的小雞
李麗珍・李麗蕊・張耀揚

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影
性感 ● 香艷
新潮 ● 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
CRAZY With The HEAT
VIDEO TAPES ON SALE XXXX

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
特鴨 瘦肝 白油 油腸 腸腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
杜候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製杜候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
特鴨 瘦肝 白油 油腸 腸腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
近年最賣座日本三級勁片
僅3院狂收近千萬！中西電影票房龍虎榜
中西電影票房龍虎榜
1．偷試雲雨情 264,610（3天）
2．[illegible] 250,184（21天）
3．[illegible] 244,856（21天）
1．偷試雲雨情 281,462（3天）
2．[illegible] 253,534（21天）
偷試雲雨情 7,071,039（35天）
[illegible] 6,315,767（7天）
[illegible] 3,948,018（34天）

霧浪千壽
一夜成名
艷名四播
艷驚四座
賣座轟動
梗有原因
III
十八歲以下人仕不准觀看
偷試雲雨情
國際版本
HAKUJITSUMU
愛染恭子主演 谷崎潤一郎原著 武智鐵二編導
電影發展有限公司榮譽發行

副片
聊齋艷譚
葉子楣 文素
單立文 工藤瞳
午夜場
星期五、六
客途秋恨
張曼玉・陸小芬
星期日
喋血江湖
莫少聰・李修賢

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
星期一感恩節加開日場二點廿分

袁和平至朋動新電影
洗黑錢
犯罪集團新把戲
動十美！意想不到
AMOY

副片 八両金
星期五、六、日
十一時廿五分午夜場
嘩兒住正隔籬
陳百祥・張敏
葉子楣・邱淑貞

爲你保留好時光
金寶貝
一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
温哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍蟲蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。
748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633
#1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)872-6005

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高限注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

國家統計局最新資料顯示

中國有廿五個城市每市生產逾百億元

有十八城市人均生產逾四千元

（北京六日電）據國家統計局最新資料顯示，中國二十五個城市國內生產總值已突破百億元大關，十八個城市人均國內生產總值超過四千元水平。

這二十五個城市是：上海、北京、廣州、天津、重慶、瀋陽、蘇州、武漢、杭州、大連、青島、成都、揚州、無錫、南京、寧波、濰坊、大慶、煙台、唐山、南通、佛山、濟南、哈爾賓、汕頭。這二十五個城市國內生產總值共達四千六百八十七億元，佔中國的百分之三十。這些城市經濟基礎雄厚，工業支柱產業發達，自然資源豐富，地理位置優越，對外開放較早。

十八個城市人均國內生產總值超過四千元的城市是：深圳、大慶、克拉瑪依、玉溪、珠海、十堰、上海、廣州、海口、霍林郭勒、北京、奎屯、烏魯木齊、宜昌、東營、佛山、廈門、畹町。這些城市人均國內生產總值高出全國平均水平的一點八倍至十倍。其中位居第一、二名的特區城市深圳、石油城大慶人均水平分別達到一萬六千六百五十五元和一萬三千六百零三元，高出全部城市人均水平一萬多元。

這些城市實力雄厚的經濟八成集中在中國東部地區。

中國對外經貿今年持續發展

（北京電）今年以來，中國採取一系列措施擴大對外開放，使對外經濟貿易持續發展。

據經貿部業務統計，今年一至八月，外貿進出口總額達五百一十四點一億美元，其中出口完成三百二十六點二億美元，比去年同期增長百分之十八點六，進口下降幅度減緩，出現回升勢頭。

利用外資走出谷底。一至八月新簽對外借款協議金額爲三十五點八億美元，實際使用外資金額四十四點八億美元，比去年同期分別增長百分之十一點二九和百分之十八點二四；外商直接投資新簽合同項目數爲四千一百零七項，協議外資金額三十五點二億美元，外商實際投入資金額十七點八億美元，與上年同期基本持平。

在對外承包工程和勞務合作方面，一至七月份新簽合同額十二點八億美元，比去年同期增長百分之二十一點五六，完成營業額七點八億美元，比上年同期增長百分之十四點二。

中共政委宋平應邀出訪北韓

（北京電）應朝鮮勞動黨中央委員會邀請，中共中央政治局常委宋平五日下午乘火車離開北京，前往朝鮮民主主義人民共和國進行友好訪問並參加朝鮮勞動黨成立四十五週年紀念活動。

中共中央政治局委員李鐵映到車站送行。

隨同宋平訪朝的有中共中央紀律檢查委員會委員、中央政策研究室主任王維澄，中共雲南省委書記普朝柱，中聯部副部長朱善卿等。

到車站送行的還有中共中央委員、鐵道部部長李森茂，中共中央候補委員、中聯部副部長李淑錚等。朝鮮駐華大使館臨時代辦蔡容在也到車站送行。

中國興建首條跨海微波電路

（煙台電）中國第一條跨海微波通訊工程，近日在煙台、大連同時動工興建，該工程全長二百一十八點四公里，由郵電部投資興建。預計明年三月完工，九月份全面投入使用。

煙台至大連微波工程的興建，將進一步擴大煙台市對外通訊聯絡的能力，緩解煙台至大連、北京和東北三省國際電路超負荷運轉的狀況。

據煙台郵電部門負責人稱，國家投資興建的這條跨海微波工程，將與即將建設的煙台至濟南、瀋陽至大連微波電路及京滬微波電路聯網，並形成東北至華北、華東的微波網絡。

中蘇一日遊開辦已兩年

成爲國際旅遊熱線

（哈爾濱電）黑龍江黑河「中蘇一日遊」開辦二年，共有中蘇一千一百餘個團組近五萬人次互訪，成爲中國目前的國際旅遊熱線之一。

目前，參加「中蘇一日遊」的中國旅遊者已從一九八八年九月開通時的每週八十人次發展到每週七百二十人次，但仍不能滿足需要。參加和等待參加中蘇一日遊的人使黑河市的各大賓館天天暴滿。中蘇一日遊的開通帶動了黑河經濟的發展。

黑河口岸已發展成爲中國最大的對蘇貿易口岸，今年以來，黑河已接待來自日本、英國、加拿大、澳大利亞、台灣的旅遊團組三十五個三百一十五人次。

台灣物價上漲創十年來高峯

（香港電）台北消息：台灣主計處統計，九月份消費者物價指數較去年同期暴增百分之六點五，成爲近十年來最大漲幅。

主計處官員分析，九月消費者物價指數大幅上揚達至一百一十五，較去年同期增百分之六點五。主因是油價飆高帶動物價上漲，加上颱風侵襲，蔬果類價格居高不下，房租費用、工資持續上揚等。台灣財經官員認爲，只要台灣油價不再作調整，預料十月份物價指數增長可逐漸回落至百分之五以下。

漢字輸入電腦中國創出新法

祇學習數小時即可掌握

（北京電）一種只需具有小學文化程度、用幾個小時就可以掌握的電腦漢字輸入法—五十字元法在中國研製成功，並獲國家專利。

五十字元法的創造者、承德醫學院副研究員張國防對記者說，在計算機上實現漢字輸入編碼法有幾十個，但歸納起來有三種類型，即形碼、音碼和形音碼。而五十字元法是一個將三大類型編碼技術融爲一體的漢字輸入法。

經張國防潛心研究三十年問世的五十字元法的最大優點是，僅用五十個高頻構字字元（字根）採用同一原理編出一種形音、兩種形碼和兩種音碼。人們可根據自己的條件和情況選擇其中任何一種使用。由於五種編碼採用的原理是一樣的，因此，掌握一種，另四種稍習即通。

可以在IBM計算機及各類兼容機、蘋果機和中華學習機上使用的五十字元法目前已獲國家漢字輸入法A類證書。

與之配套的《五十字元計算機漢字輸入法使用手冊》和《五十字元法電腦文化兩用中華小字典》已由中國計量出版社出版。

三千多名運動員出席亞運閉幕式

（北京六日電）亞運會組委會官員今天在此間透露，明晚舉行的本屆亞運會閉幕式，將有三千三百名運動員參加。

到目前爲止，已有上千名運動員返回家園。在昨天舉行的各代表團團長會議上，一些國家和地區的團長委托亞運會組委會爲他們舉旗舉國名和地區名牌，以示共慶成功，善始善終之意，組委會已接受委托。

此次閉幕式上，除限定中國和南朝鮮代表團運動員人數不超過四百人之外，其他國家和地區運動員人數將不作限制。這些運動員將按中文國名地區名的筆劃順序，三個隊並排依次入場。

閉幕式文藝晚會後，運動員不會進入場地與演員聯歡，而是在看台上與數萬觀衆共賞禮花煙火美景。

中國亞運跳水隊奪得全部八金牌

（北京六日電）剛剛結束的亞運會跳水決賽，實際上是中國選手之間的一次對抗賽，在所有六個項目的金、銀獎牌角逐中，中國隊僅少得一枚銀牌，並以絕對優勢獲男女團體金牌。

賽前，中國跳水隊總教頭徐益明曾號召隊員們參加亞運會賽，着眼世界大賽，自己與自己作戰。因此，亞運跳水賽場實際展現的是世界水平的競爭，並再一次向人們證實了中國跳水隊在世界跳壇所難以撼動的地位。

從本屆大賽可以看出：亞洲各國跳水運動有了共同的提高。其中尤以朝鮮隊和日本隊進步最快。朝鮮隊選手金春玉從中國隊員手中搶走了一枚銀牌，顯示了其不可低估的實力。日本隊獲四枚銅牌，另一枚銅牌爲台北選手獲得。

在廣州今次空難事件中

台灣死難者家屬不滿意善後工作

（廣州電）台北市旅行商業同業公會理事長陳瑤池于五日表示，台灣死難者的家屬對於今次空難的處理方法甚不滿，希望有關方面能盡速處理及解釋。

陳氏說，台灣家庭認爲這次空難，是駕駛員違反了國際慣例，不顧旅客的性命安全，是比意外事件還嚴重的意外事件。

其次是災難發生至今已七十小時，但中國有關方面並未與他們協商治辦的具體方法，另一方面，受傷者家屬在探望傷者時遇到阻撓，他們認爲這是違反人道的。

陳瑤池還指出，中國旅遊局局長曾說，對旅遊人士曾代購買保險二十萬人民幣，但爲甚麼廈門這個國際城市竟沒有爲旅客投保二十萬，他們希望有關方面給予一個答覆。至於旅客的隨幣財物賠償問題，認爲應以旅客填報海關爲準。

對於阻撓探望傷者的指責，廣東省委秘書長兼「一零二指導小組」現場總指揮陳開枝認爲，這只是醫院方面要確保病人的健康而已。對於是否能如台灣家屬所要求的在十月七日前辦妥所有事情，他表示會有困難。

廣東

BASTIN 牌

絲綢服裝

BASTIN®

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號
傳真：332995
電掛："SILK" GUANGZHOU
電話：337448
電傳：44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West),
Guangzhou, China
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995

GUANGDONG CHEMICALS

1. "LION HEAD" BRAND PVC HOSE
   - PVC LAYFLAT WATER HOSE
   - PVC BRAIDED HOSE
   - PVC GARDEN HOSE
   - OTHER PVC HOSES
2. "PANDA" BRAND LATEX GLOVES
   - LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)
   - LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING), MODEL F (WITH FLOCK LINING)
   - LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3
   - THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES
   - ACID RESISTANT AND ALKALIRESISTANT GLOVES WITH FABRIC LINED
   - LATEX EXAMINATION GLOVES
   - LATEX SURGICAL GLOVES
3. PE & PVC GLOVES
   - PE GLOVES
   - PVC DIPPED GLOVES
   - VINYL GLOVES
   - LDPE APRON
   - LDPE RUBBISH BAG
   - NON-WOVEN PRODUCTS
4. AIR MATTRESSES

ART. NO. AM421	5 TUBES (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM422	SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)
ART. NO. AM423	CHAIR (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM428	15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM435	PILLOW (SIZE: 35x35cm)
ART. NO. AM436	18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)
ART. NO. AMD422	DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)
ART. NO. AM630	FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT

GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU ,GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCHEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

士達孔拿區發展籌委會
週四晚耆英廳開會商討未來發展大計
期該區業主居民踴躍與會

（雲訊）士達孔拿區發展籌備會，定于十月十一日（星期四）日下午七時半在士達孔拿社區耆英廳開會。

該地區是開埠最早之社區，是華人住宅最多的區。該地之房屋有百份之七是華人業主，而房屋多數很舊，爲迎合該區人口日衆，須要改造而市政府派員來區擬將士達孔拿區策劃發展，屢次開會已經八個月，仍未有結論。

因此，該區業主居民策劃委員李潤生 SANC LEE 等向市政府發展部提議：士達孔拿區，現舊房業主每一段地，可興建百份之七十五、及四十呎高的住宅房屋，即有三層的房屋，這種發展方能迎合時代需要。茲分列于下：

一、因很多業主的下一代青年感覺祖屋政府過去所定間隔過細，不能容納全家居住，因而搬出該區；

二、若擴大加高可以保留許多青年家庭在本區居住；

三、現該區很多耆英業主希望市政府批准士達孔拿區業主自由發展，以達到全家大小居住；

四、可帮助解決本區屋荒；

五、士達孔拿區將來逐步改建成美麗的社區。

希望士達孔拿區業主居民于十月十一日下午七時半，屆時踴躍參加開會，多提有益意見云。

中僑菲沙街辦事處
本月舉辦多項活動

（溫哥華訊）中僑互助會菲沙街辦事處於十月期間，舉辦多項活動及學習小組，歡迎僑胞踴躍參加。詳情如下：

一、國畫班：由即日起至十二月十三日，逢星期二晚上七時至九時上課。費用：四十元。

二、移民須知講習班（國語講解），由即日起至十月卅一日逢星期三下午一時半至三時半。費用：全免。

三、瑜珈班：由即日起至十月廿六日，逢星期五晚上七時至人時半。費用：四十元。

四、微波爐中菜班：由即日起至十月廿七日，逢星期六早上十時至十一時半。費用：三十五元。

五、兒童畫班：由即日起至十一月廿四日逢星期六早上十時至十一時半。費用：四十元。

六、駕駛筆試班：十月九日至十月廿三日，逢星期二晚上七時至九時。費用：四十元。

七、粵語就業輔導組：十月九日至十月十九日或十月廿三日至十一月二日，逢星期一至五早上九時半至十一時半。費用：全免。

八、國語就業輔導組：日期：十月九至十月十九日或十月廿三日至十一月二日，逢星期一至五早上九時半至十一時半。費用：全免。

九、公民入籍A班：十月十五日至十一月廿六日，逢星期一晚上七時至九時。費用：三十元。

十、手工藝班：十月十七日至十一月七日，逢星期三晚上七時至九時。費用：四十元。

十一、公民入籍B班：十月廿日至十二月八日，逢星期六下午一時至三時。費用：三十元。

十二、國畫班（高班）：十月廿五日至十二月十三日，逢星期四中午十二時至下午二時。費用：三十五元。

查詢及報名，請與該會聯絡（溫哥華菲沙街五八三六號地下，電話：三二四・一九零零）。

卑大護理講座
資深護士主講

（溫哥華訊）卑詩大學護理系學院，定期十月十八日（星期四）下午八時，在卑大校園活活教授資源中心第二講堂，舉行一年一度的馬利安活活專題講座，由雲埠聖保羅醫院副院長巴巴亞卜基主講。

巴氏曾担任專業護士達卅年之久，經驗豐富，包括公共衛生護士學院的教授、護士職員、行政管理護士等職責。她的講題將爲「一九九零年度護理伙伴緊急任務。」

免收入場費，以示優待。歡迎對護士，其他保健專業，及公共衛生問題關心者參加，

查詢電話：二二八・七五零六卑大護理學系學院 JOANNE RICCI 教授。

加拿大點滴

有得拗

・王日叟・

溫哥華市消防處長跟消防員工會，正在進行一場統計數字戰。

消防員工會謂溫哥華市的消防力量太弱，市民生命並不安全。但消防處長則譏爲杞人憂天。

工會的論據，是消防處的預算於一九八七年削減後，消防員的人手已告減少，唯一的消防船亦售給美國人。因此市內若干地方，將會有「暴露於火神的危險。」

消防員工會主席大衛・米曹（David Mitchell）說，工會方面現正推動一項運動告訴市民，預算遭受削減，令到消防處大受影響。

「我們不能減低消防處的實力，而希望沒有嚴重事故發生，」他說：「我們不應把削減消防服務，作爲政治手段上的重要項目。」

但消防處長當・彭保年（Don Pamplin）謂，當時消防處的預算無疑是減少差不多二百萬元，人手也裁減五十一人。但若以汽車爲喻，這樣只是「使到溫哥華消防處由加迪力變爲雪佛蘭，還有很大距離也不會變爲愛斯葛（Escort）」。

彭保年說，溫哥華「絕對」不會給火警征服。人們不過拿統計數字作遊戲，並加以不同解釋。事情並不像拿蘋果跟橙比較那樣簡單。

工會方面拿出的統計數字，謂現在跟一九六五年比較，每年緊急召喚消防服務的次數增加五倍。但消防員的數目，則減少百分之十三。

可是，市政府另有它的一套數字。

市政府經理堅・杜保（Ken Dobell）給市長及各市參事的報告書說，雖然人手削減了百分之五，「獲得授權」的消防處實力却提高了百分之四。

報告書又說，「自從一九六五年以來，消防處接到出動救火的電話，增加百分之三十五，與火警有關的死亡數字，則減少百分之四十四。」

馬張玉燕夫人仙逝

（溫哥華訊）僑彥馬榮富之原配馬張玉燕夫人，廣東省台山縣伍十墟龍慶村人。不幸痛於一九九零年十月四日凌晨三時，病逝於溫哥華中央醫院，積閏享年四十有八歲。其哲嗣馬鼎文、鼎武等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定期於十月十日（星期三）下午一時，假座丹利維街三零四號暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

喪宅：雲埠四十九街東二一八零號；電話三二七・九三八一。

通告

本會第八屆理監事任期行將屆滿依照會章應予改選，茲訂於本月（十）十四日（星期日）下午一時至三時止，投票選舉下屆職員，隨即開票希各會友依時前來參加投票爲禱！

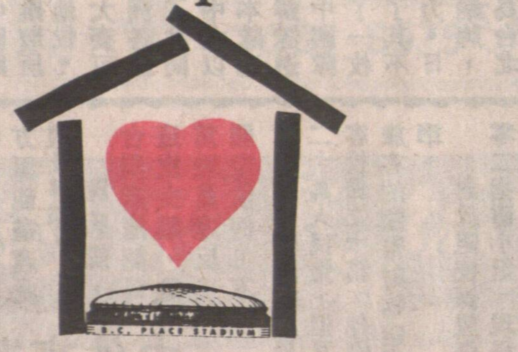
特此通告

各會員知照

中華文化研究協會謹啓

一九九○年十月三日

There's no place like...



THE 1990 B.C. FALL HOME SHOW

There is indeed no place like the 1990 B.C. Fall Home Show. It features the newest products and the latest ideas for your home–including a variety of energy-efficient and environment-friendly products. It's factual. It's informative. It's entertaining. It's fun... and it's all under one roof!

HOME PURSUIT – Building For A Better Future. Presented by the Greater Vancouver Home Builders Association (GVHBA), official sponsor of the Show, this wide ranging display features visual and interactive presentations, seminars, speakers and a great deal of insight into land values, the building process, housing affordability and financing. **Featuring Bill Good for CKNW 98.**

WIN THE CAR OF YOUR CHOICE!
Courtesy of the dealers at the Richmond Auto Mall, you could win one* of 10 new cars on display. Nothing to buy, just fill in a free entry form. There is 1 car to be won and the odds of winning depends on the total entries received.

- **B.C. GAS GAME SHOW**
- **WX 1130 ALL STAR DOG REVIEW**
- **WORLD OF INTERIOR DESIGN AND RENOVATION**
- **SHELL BUSEY'S HOME IDEAS SHOW**
- **VANCITY 'FAT CAT' CHILDREN'S WAIT AND PLAY CENTRE**
- **SHOPPERS DRUG MART BABY'S ROOM**
- **FUNNIEST HOME VIDEOS**

Produced by Southex Exhibitions. A division of Southam Business Information and Communications Group Inc. Sponsored by

*Worth at least $12,000.

ADMISSION: Adults $6.00, Seniors $5.00 • Children 6 – 12 years $1.00 • Children under 6 FREE • B.C. PLACE STADIUM, GATE A • HOURS: Thurs. Oct. 11, 4pm–10pm Fri. Oct. 12 and Sat. Oct. 13, 10am-10pm • Sun. Oct. 14, 10am-7pm.

OCT. 11-14

Save $1.00 OCT. 11–14 B.C. PLACE STADIUM

THE 1990 B.C. FALL HOME SHOW

Present this coupon at the Gate A ticket counter at B.C. Place Stadium in Vancouver during the B.C. Fall Home Show Oct. 11 – 14, 1990, and save $1.00 on an adult admission of $6.00. *Note: Only one discount coupon of any kind per entrant.*

CTC

Save $1.00 OCT. 11–14 B.C. PLACE STADIUM

THE 1990 B.C. FALL HOME SHOW

Present this coupon at the Gate A ticket counter at B.C. Place Stadium in Vancouver during the B.C. Fall Home Show Oct. 11 – 14, 1990, and save $1.00 on an adult admission of $6.00. *Note: Only one discount coupon of any kind per entrant.*

CTC

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選
（二人參加，即可出發）

14天　上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回　$2599
回程經廣州、香港　$2955

14天　上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回　$2699
回程經廣州、香港　$2988

14天　北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回　$2579
回程經廣州、香港　$2759

14天　北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回　$2959
回程經廣州、香港　$3080

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$990起
溫哥華～上海	$950起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華都飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號　V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

幸運新娘
囍囍 囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

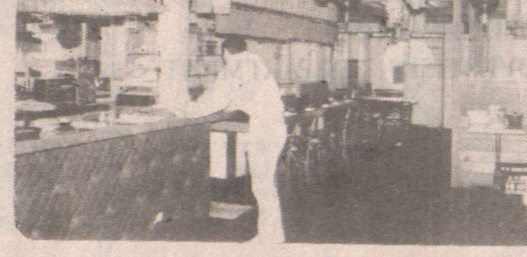
黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80

兼印名片信封信紙・精製
膠章・傳真服務・影印15仙

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地産買賣、物業管理。



投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO
☎251-1020
648 E. HASTINGS ST.

專營
GRANGE & SEALY
床褥

單人	雙人	大雙人
上下兩件	上下兩件	上下兩件
$169	$219	$249

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！ 開創十九年

特別推出最新旅程
伴你追尋冬日陽光

南太平洋：

- 紐西蘭、澳洲十一天遊 $2689起
- 紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 $2948起

1990年10月7日、11月4日、12月9日；
1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

- 加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊$1518起

出發日期：9月21日、10月12日、11月30日、12月21日。

東南亞：

- 韓國漢城、香港四天遊(購物團) $1308起
- 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 $1778起

1990年9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

- 日本東京、台灣環島、香港十天遊 $1998起
- 日本東京、香港五天遊 $1578起

1990年9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日。

- 韓國、泰國曼谷、芭堤雅、香港九天遊 $1798起

1990年9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日

- 星馬泰十二天觀光團 $2238起
- 泰國曼谷、芭堤雅、香港七天遊 $1668起

1990年10月12日、11月9日、12月7日。

北美洲：

迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 $729起 逢星期六出發
加拿大東岸五天遊 $798起 逢星期五出發
美加東岸九天遊 $1078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 $1238起 逢星期五出發

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
方便顧客，可在列治文富貴門中心或溫哥華上車

※特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業
多倫多來回機票由$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧。
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行團 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街
（富貴門中心）
支店 #208 8131
Westminster Hwy
Richmond, B.C.
V6X 1A7
電話：(604)273-8620
閒張營業
有免費大停車場

溫哥華
總店 #110 539
Main Street,
Vancouver, B.C.
V6A 2V1
華埠緬街539號
110室
電話：(604)689-0501
華埠露天大停車場斜對面

喜士定分社
支店 #105 2828
E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V5K 2A2
喜士定東街
2828號105室
電話：(604)253-4422
免費寬大停車場

達時旅運中心

IATA

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

開心旅遊・旅遊開心

星馬泰十二天遊$2,268起

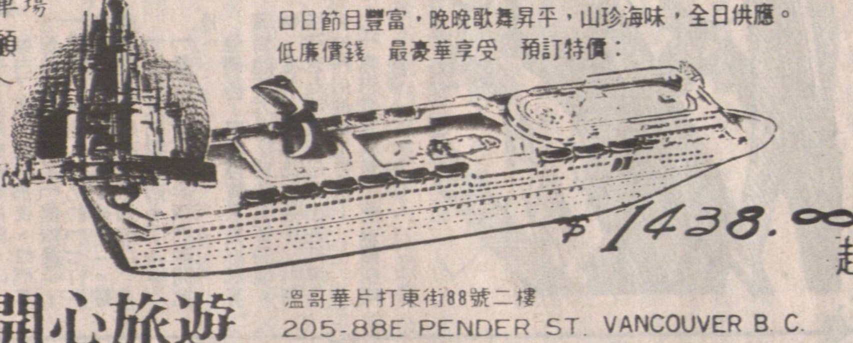
全程暢遊新加坡，檳城，怡保，雲頂高原，吉隆坡
曼谷，芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。
（逢星期四出發）

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C
TEL:279-9833
No. 3 ROAD
LONDON DRUG後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬頓，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：


$1438.00
起

HAPPYTIMES 開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

$168.00

酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷
鮮露筍帶子
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00

特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷
碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00

六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔鼓生菜包
鼓汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

本報廣告
效力宏大

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下、活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往美加 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

大峯牌

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路[illegible]段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933 681・5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免貨借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎(64)
B.C.省冠亞軍獎(71)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens

大批90年新款眼鏡由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡

特別介紹可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡 夏季特價$79・80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill PLAYBOY Silhouette MODELLBRILLEN CARRERA PORSCHE DESIGN Christian Dior

喜士定東街328號 電話：681-0305

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

徵求1991年期刊長期訂户

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大衆電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大衆醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收獲	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報／月	$10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報／月	$12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。